



**AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT-MÆ EMMER N TIZI-UZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
ASNADI N USUKEN D USELMED N TMAZIYT**



**AKATAY N TAGGARA N USWIR N MASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

TAFERNA : TUSSNA N TANTALIYIN N TMAZIYT

Asentel

**Tandawit timsislit d tendawit n umawal b tnezduyt taqdimt n leqbayel gar
sa n temnaḍin n tizi wezzu: Azeffun, At wasif, Iwaḍiyen, Tirmitin, Timizar,
Bujima, Iæzzugen.**

S YUR:

- IBAEZIZEN Fatiha
- TIYDIN Sabrina

Asqqamu n yimsekyaden :

- ACHOUR Remdane , MCB, UMMTO, Aselway
- SABRI Malika , MCA, UMMTO, Tamsenlayt
- HALIL Ferroudja, MCB, UMMTO, Tamsekyadt

Aseggas Ayurbiz: 2016/2017

A senmmer

Ad nesnemmer wid akk yezgган s idisan-ney ladya taselmadt
Massa «**SABRI Malika** », ad as-nini tanemmirt d tameqqrant yef
ufus n lemɛawna i aɣ-d-tefka, mebla ma nettu dayen akk i wid i aɣ-
id-yefkan afus n lemɛawna deg ujemmae n wammud-ntey ama s
lebeid ama s leqerb, d wid akk. i qedcen yef usnerni n tmaziyt.

Abuddu

Ad buddey amahil-agi:

- I yimawlaniw ezizen baba d yemma ad ten-iħrez rebbi, ad yeyzif leɛmer-nsen iyi-εawnen iyi-fkan afud.
- I watmaten-iw d ysetma iħemley aħas: Mahrez, Hafida, Nassiba d Kamilia.
- I wid ak iyi-fkan afus n lemeawna ladya azwaw d jugurta d yidir.
- I wid ak iqeddcen yef tmaziyt.

Abuddu

Ad buddey amahil-agi :

- I Yemma d baba ezizen, ttemenniy-asen teyzi n leemer.
- I Watmaten-iw ylayen: Amar d Khelifa.
- I wetma ezizen: silya.
- I xwali: muhend, nafaε, arezqi d xalti: zohra.
- I tamdakelt-iw Fatiha akked cerkey amahil-agi.
- I imdukel-iw: Munir, Tufiq, Silya
- Wid akk i yefkan afus n lemεawna deg uxeddim-agi-ntey:
Azwaw, Jugurta, waqwaq Yidir.

Tisegzal :

AZ : Azeffun

TR : Tirmitin

Ie : Iæzzugen

Ws : At wasif

Wd : Iwaḍiyen

Tmz : Timizar

Bjm : Bujima

Md : Amedya

Tazwart tamatut.....	01
I.Ixef Amezwaru: Tanɗawit n temsislit	07
II. Ixef wis sin: Tanɗawit n umawal	32
III. Tagrayt tamatut.....	52
IV. Timerna	53
1- Amawal	54
2- Tugniwin	58
3- Ammud.....	72
V.Tiybula.....	89
VI.Agbur	

Tazwart Tamatut

Tazwart tamatut

Tamaziyt d tutlayt n tyemmat tettef-d atas n tmura n tefriqt n ugafa, tebda d tantaliyin gar-asant: taqbaylit, tacawit, taelhit, tamzabit.....atg, yal tanala tebda d timeslayin. Amgared yellan ama seg tantala ye tayed ama gar tmeslayin n yiwet n tatala.

Tantala taqbaylit tebda yef waas n tmeslayin yemgaraden seg temnaqt yer tayed. Di kra n tudrin, seqdacen kra n wawalen ulac-iten anda nniđen ney qqaren-ten akken nniđen ama deg ususru ama deg talya. Limer ad d-mmeslayen sin n yimsawalenyal wa ansi-t, yal wa anta tamnaqt ansi i d-iruh ad tafed mgaraden, Amur ameqqran n wid yettmeslayen tamaziyt di Lezzayer d leqbayel, S.CHAKER yenna-d « *Les populations de langue Kabyle représentent vrai semblablement les 2/3 de l'ensemble des berberophones en Algérie* ». ¹ Taqbaylit d yiwet gar tentaliyin n tmaziyt i yezdin atas n temndin n Lezzayer. D tin i yewin amur ameqqran n yimaziyen, imi 20 ar 25% n wegdud azzayri d amaziyt (Salem.chaker) 1998; berbère aujourd'hui. Taqbaylit d agraw n tmeslayin i yemgaraden si temnaqt yer tayed acku yal tamnaqt tesca awalen i tessemras. D aya i yeğgan yella wugur gar yimsawalen deg wayen yenan asegi n tmeslayin seg temnaqt yer tayed.

Deg tezrawt-agi ntey, nexdem aserwes n yismawen n tnezduyt taqdimt n leqbayel akked lehwaln i seqdacen s dixel-is akked wallalen n lebni, neeređ ad d-naf amek yella usiwel ger ugar n tmeslayin deg sat n temnađin seg wayar n Tizi Wezzu (Tirmitin, Bujima, At wasif, Iwađiyen, Iezzugen, At jennad akked Uzeffun).

Deg yihricen-agi ntey nexdem tizrawin ara d-yesbinen amgired yellan ger temnađin-agi, nextar deg wammud ntey: Aħric amenzu ad d-yawi yef tenđawit timsislit yef ubeddel n tyara n ususru ma d aħric wis sin yef tenđawit n umawal

¹- « *Un pourcentage de 20% a 25% de la population en Algérie (dont la majorité est kabyle)* » CHAKER S., 1989, *Berbère aujourd'hui*, Ed, L'harmattan, paris,

1- Afran n usentel :

Ixxamen n leqbayel d azamul n yidles n leqbayel, yal aferdis deg-s yesca azal meqqren, d aya i ay-yeğğa nnextar asentel-agi yeenan akk timnađın n leqbayel sumata.

- I wakken ad nezzer amgired yellan deg temnađın i deg i d-nejmeε ammud n tmeslayin n mkul yiwet, deg wayen yeenan amawal akked temsislit.

- Ma mazal ssexdamen awalen n tmaziyt iqburen ney ttawin-d iretalen seg tutlayin nniden.

-Yal tamnađt seg temnađın n tmurt n leqbayel i deg i d-nejmeε ammud, yal ta amek i tsemras awal acku mbaεadent, yef waya i nebya ad nexdem anadi-agi-ntey yef tmeslayin-a.

2- Tarrayt n ugmar n wammud:

Akken ad nejmeε ammud yef umawal n tnezduyt taqdimt n leqbayel nețtef řa (7) n tyiwanin seg wayir n Tizi Wezzu (At Wasif, Iwađiyen, Azefun, Iεezugen, bujima, Tirmitin, Timizar)

Di tazwara nerza yer wannar (yer temnađın-a) nexdem-d asekes i kra n yimezday deg yal temnađt, newwi-d awal yef lebni n uxxam aqdim :

-D acu i yellan deg uxxam aqdim (iferdisen igejdanen).

-D acu-ten wallalen n lebni i sexdamen at zik.

-D acu n wallalen i sseqdacen dixel n uxxam.

Deg usekes-agi i nexdem nessexdem ttawil n (Dictaphone) nexdem-d dayen tugniwin i yeħricen n uxxam aqdim d wayen i sseqdacen dixel.

3-Tamukrist:

Deg unadi-ntey ad neeređ ad d-nneg tazrawt n umawal, d tezrawt timsislit i tmeslayin n řa (7) n temnađın seg lwilaya n Tizi Wezzu (At Wasif, Iwađiyen, Iεezugen, Bujimaε, Timizar, Tirmitin, Azeffun).

-D acu n umgired i yellan deg umawal n uxxam aqdim gar tmeslayin n temnađın i d-nebdar.

-Ma tella tenđawit timsislit deg tmeslayin n temnađın-agi, Ma yella umgired deg-sent.

-Amek ara nerr tinđawiyin-agi yef tkarđa tarakalt.

-Ma tella tenđawit n umawal deg tmeslayin n temnađın-agi.

4- Aglam n temnađin :

• **Tayiwant n Iwađiyen :**

D tayiwant i d-yezgan deg unzul n Tizi Wezzu .Tamnađt-a tesa azal n 15479 n yimezday lahsab n 2008.

Timnađin i as-id -yeyzin :

- seg ugafa d tayiwant n Beni Dwala.
- seg usammar d tayiwant n Buyni.
- seg umalu d tayiwant n At Wasif.
- seg unzul d tayiwant n Bwira.

• **Tayiwant n tmizar :**

D tayiwant i d yezgan deg ugafa n lwilaya n Tizi Wezzu .D tamnađt I yesean azal n 28996 n yimezday s lehsab n 2008 tajuma-ines 65.137 n km.

Timnađin i as-id-yeyzin :

- seg ugafa d tayiwant n Yiflisen .
- seg usammar d tayiwant n Wagenun .
- seg umalu d tayiwant n Uyrib.
- seg unzul d tayiwant n Friha.

• **Tayiwant n Tirmitin :**

D tayiwant i d-yeyzin deg usammar n TiziWezzu .D tamnadt yeseanazal n 19027 n yimezday s lehsab n 2008, tajuma-ines 32.91 km.

Timnadin i as-id-yeyzin :

- seg ugafa d tayiwant n Drae el Mizan.
- seg usammar d tayiwant n Tedmayt.
- seg umlau d tayiwant n TiziWezzu.
- seg unzul d tayiwant n Meatqa.

- **Tayiwant n uzeffun:**

D tayiwant i d-yezzin deg ugafa n TiziWezzu .D tamnađt i yesean azal n 16847 n yimezday s lehsab n 2008, tajuma-ines tesa azal n 126,66 km.

Timnađin i as-id-yezzin d tigg:

- seg ugafa d Illel agrakal .
- seg usammar d tayiwant n Yiflissen.
- seg umalu d tayiwant n Atchafae.
- seg unzul d tyiwant n Uyrib.

- **Tayiwant n At Wasif :**

D Tayiwant i d-yezgan deg unzul n Tizi Wezzu. Tamnađt-a tesaazal n 10313 n yimezday lehsab n 2008 Tajuma-ines tesa azal n 17,18 km.

Timnađin i as-id-yezzin d tigg:

- seg ugafa d tayiwant n Ibudraren.
- seg usammar d tayiwant n Attudert.
- seg umalu d tayiwant n AtYenni.
- seg unzul d tayiwant n Bwira.

- **Tayiwant n Bujima:**

D tayiwant i d-yezgan deg ugafa n Tizi Wezzu .Tamnađt-a tesa azal n 17425 n yimezday lehsab n 2008 Tajuma-ines tesa azal n 39.78km.

Timnađin i as-id-yezzin d tigg:

- seg ugafa d tayiwant n Wagenun.
- seg usammar d tayiwant n At Eissa Mimun.
- seg umalu d tayiwant n Tmizar .
- seg unzul d tayiwant n Tizi Wezzu.

- **Tayiwant n yiæzugen :**

D tayiwant i d-yezgan deg umalu n TiziWezzu .Tamnađt-a tesa azal n 34683 n yimezday lehsab n 2008, tajuma-ines tesa azal n 77, 05km.

Timnađin i as-id-yezzin d tigg:

- seg ugafa d tayiwant n Uyrib .
- seg usammar d tayiwant n Fređa .
- seg umalu d tayiwant n Iekuren .
- seg unzul d tayiwant n Ifiya.


5- Asenked n yimselyuyen:

Di tfelwit id-iteddun ad d-nebder ismawen akked kra n yissalen yeenan tudert-nsen i widakk i ay-id-yefkan awal yef isteqsiyen s wayes id nejmeɛ ammud-ntey.

Imselyuyen	Leɛmer-nsen	Tutlayin I ttmeslayen	Tamnaɓt	Taddart
Wanes bujemɛa	52 n yissegasen	Taqbaylit–Tafransist- Taerabt	Iɛezugen	At buɗa
Belqasem	57 n yissegasen	Taqbaylit–Tafransist- Taerabt	At wasif	At tudert
Si eebderɣman salah	63 n yissegasen	Taqbaylit–Tafransist	Azeffun	At si yeɣya
Buqellal amar	67 n yissegasen	Taqbaylit-Tafransist	Tirmitin	Tirmitin
Buɛemran Aɛmar	79 n yissegasen	Taqbaylit –Tafransist	Timizar	Taɛwint
Farɣat caɛban	60 n yissegasen	Taqbaylit	Bujimaɛ	Bujima
Ater Maxluf	67 n yissegasen	Taqbaylit-Tafransist	Iwaɗiyen	Tizi n tlata

Tamawt:

Deg wammud-ntey nerza yer irgazen yeɛan ugar n 50 n yissegasen i wakken ad ay-d-fken issalen iwulmen asentel-agi-ntey, imi lebni n uxxam s umata yeena argaz kan, ma d leɛmar-agi nextar wid yecfan yef lebni n uxxam aqdim yettilin zik di leqbayel-nney.



**Ixef amezwaru
tanḡawit deg
temsislit**

Tazwert:

Deg uɣric-agi ad d-nawi awal yef temsislit n yismawen n tnezduyt taqdimt n leqbayel, deg-s ad d-nmeslay di tazwara yef temsilt n ubeddel n temsislit n wawal deg sa (07) n temnaɣin n tizi wezzu, deg-s ad d-naf abeddel n teyra d wadeg n ususru, am akken dayen ad d-nmeslay yef uyelluy d ubeddel n teyri d ubeddel n tergalit yer tagara ad d-nemeslay yef temsertit .

- ❖ **Timsislit** : tamsislit d tazrawt tusnant n yimesliyen akken id yettili lmentaq-nsen melba ma nezra tawuri-nsen

L'étude des sons du langue. De ce fait elle ne traite que de l'aspect sonors¹.

1- Abeddel n tyara n ususru

Deg ubeddel n tyara n ususru, ad d-nemeslay yef temsilt n waggay d uzenzay n tergalin, ad d-nwali ismawen I deg tella tizenzeyt deg sa (07) n temnaɣin n tmurt n leqbayel.

Imesli azenzay, nettarut s umata s tmerna n yijerriɣ s ddaw n yimesli, am akken i d-yenna

CHAKER S.: Le trait sous la lettre note la spirantisation²

Ajerriɣ s daw n usekkil yemmal-d tizzenzeyt.

- **Tiggeyt d tizzenzeyt**

- ❖ Tuglant taggayt taninayt [d] ____ tuglant tazenzyat taninayt [ð]

Imesli	Imedyaten/ Timnaɣin			
[d] _ [ð]	D dekkan	Bjm, wɔ, Az, Ie	A dekkan	Tr, Ws, Tmz

- ❖ Tuglant taggyat [t] _ tuglant tazenzyat [θ]

Imesli	Imedyaten / timnaɣin			
[t] _ [θ]	Tadimt [θaɖimθ]	Tr	Tadimt [θaɖimt]	Az Tmz, Ws, Wɔ, Bjm
	Tabuqalt [θabuqalθ]	Az	Tabuqalt [tabuqalt]	Tmz, Ws, Tr Wɔ, Bjm

¹ GERMAIN C., et RAYMAND DE BLANC, *introduction à la linguistique générale* ; la phonétique, Ed, *LES PRESSE DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL*, p, 18

² CHAKER S., *Manuel de linguistique berbère*1, Ed, BOUCHENE, Alger 1991, p 83.

1-1- Abeddel n wadeg n ususu

Deg ubeddel n wadeg n ususu, ad d-nmeslay yef ubeddel I yettilin deg targalin n yiwen uzar deg şa (07) n temnađin n tmurt n leqbayel, i waken ad d-nwali amgarad yellan gar-asent.

❖ Tawecwact [j] _ Tazegnaggayt [ğ]

Imesli	Imedyaten/Timnađin			
[j] _ [ğ]	Tayenjawt [θakənɟawθ]	Iε, Tr, Bjm	Tayenğawt [θakənd _ɟ awθ]	Az, Tmz, Wđ, Ws
	Ayenja	Tmz,Tr,	Ayenğa	Az

❖ Timidist [l] _ [j] _ [lʲ] _ [dz]

Imesli	Imedyaten d temnađin							
[l] _ [j] _ [dz] _ [lʲ]	Asalas [asalas]	Az,Ws, Tr	Asalas [asajas]	Wđ	Asalas [asad _ɟ as]	Iε	Asalas [asa ^l as]	Tmz, Bjm
	Talayt [θalakθ]	Az,Ws, Tr	Talayt [θajakθ]	Wđ	Talayt [θad _ɟ akθ]	Iε	Talayt [θa ^l akθ]	Aj, Bj
	Lemdawed [Ləmdawəð]	Az,Ws, Tr	Lemdawed [Jəmdawəð]	Wđ	Lemdawed [d _ɟ əmdawəð]	Iε	Lemedwed [Fəmədawəð]	Tmz, Bjm
	Leqsəd [Ləqsəd]	Az,Ws, Tr	Leqsəd [jəqsəd]	Wđ	Leqsəd [d _ɟ əqsəd]	Iε	Leqsəd [Fəqsəd]	Tmz, Bjm
	Akal [Aχal]	Az	Akal [Aχaj]	Wđ	Akal [Aχad _ɟ]	Iε	Akal [Aka ^l]	Tmz, Bjm
	Lkanun [Lkanun]	Az,Ws, Tr	Lkanun [Jkanun]	Wđ	Lkanun [d _ɟ kanun]	Iε	Lkanun [d _ɟ kanun]	Tmz, Bjm
	Lqaleb [Lqaləv]	Az,Ws, Tr	Lqayeb [Jqaləv]	Wđ	Lqaleb [d _ɟ qad _ɟ əv]	Iε	Lqajeb [Fqal ^l əv]	Tmz, Bjm

Ger tamawat :

Imesli [l] yettwantaq-d [j]deg temnađt (AT, BJ), yettwantaq-d [y]deg temnađt (Wđ), ma deg temnađt (Iε) d [dz] yettbeddil ususu-ines seg temnađt yer tayed.

Deg temnađt i deg nejmeε ammu- ntey, d imesli [j] i sexdament s wařas .

2- Ayelluy d ubeddel n teyri

2-1- Ayelluy n teyri

❖ Ayelluy n [a]

Isem	Tamnaɛt	Isem I wumi teyli teyra	Tamnaɛt
Adekkan [aɔɔkkan]	Tmz , Ws, Tr, Az, Bjm	Ddekkan [ddɔkkan]	Iɛ, Wɔ,
Lemdawed [lɛmɔawɔɔ]	Az, Ws, Wɔ, Tr, Iɛ	Lmedwed [lmɔɔwɔɔ]	Tmz, Bjm

2-2- Abeddel n teyri

❖ Abeddel n [i] _ [u] / [u] _ [a]

Isem	Tamnaɛt	Isem I wumi tbeddel teyri	Tamnaɛt
Acbayli [aɔvayli]	Az, Tmz, Tr, Ws, Wɔ, Bjm	Acbaylu [aɔvaylu]	Iɛ
Cituh [ɔituh]	Tmz, Bjm, Iɛ Ws, Tr, Az	Citah [ɔitah]	Wɔ

❖ Abeddel n tergal tagerjumant [ɔ] _ tiyri tayeƒfant [a :]

Isem	Tamnaɛt	Isem i wumi teyli teyra	Tamnaɛt
Yesea [jɔsɔa]	Tmz, Wɔ, Iɛ, Tr, Bjm, Az	Yesea [jɔsa:]	Ws, Wɔ
Lqaea [Lqasɔa]	Tmz, Wɔ, Iɛ, Tr, Bjm, Az	Lqaea [Lqa:]	Ws, Wɔ
Taerict [θasriθ]	Tr	Taerict [θa:riθ]	Ws,wɔ
Yettawan [jɔtɔawan]	Tmz, Tr, Bjm, Iɛ, Az	Yettawan [jɔtsa:wan]	Ws, Wɔ
Umbaed [Umba:d]	Tmz, Tr, Iɛ, Bjm, Az	Umbaed [Umba:d]	Ws,Wɔ

Ger tamawt

Deg wammud i d nejmae nuffa-d kra n temnaɛin ur ssentaqent ara imesli [ɔ] , nettaf-it s umata deg teyri tayeƒfant [a:] tamnaɛt n At wasif taddart n At tudert

3- Timerna n targalt

❖ Timerna n [ʃ] akked [n]

Isem	Tamnaɗt	Isem I wumi I nerna targalt	Tamnaɗt
Tuggi [θuggi]	Wɗ	Tuggict [θugiθ]	Tr
Tarbut [θarvuθ]	Tmz	Tarbunt [θarvunt]	Tr

4- Tamsertit

Deg wammud id d-nejmaε, nufa-d kra n yismawen i deg tella temsertit, tettili-d di lmenteq, mi ara dduklen sin yiskilen ad d-sufyen imesli ussid, yenna-d: NAIT ZERRAD K. yef temsalt-a : « L'assimilation se produit au contact de deux phoneme, un des deux disparaît l'autre se transformant en general en tendu ».¹

Tamsertit, tettili-d mi ara mlilen sin n yimesla, yiwen deg-sen ad yeyli, wayeɗ ad yuɣal d ussid

❖ N+W= [bɓw]

Imesli	Imedyaten	
N+W	Amyar n Wexxam	[amɣar bbw ɣxam]
	Tisebayin n wakay	[θisəbalin bbw axal]
	Aɗebsi n wesɣar	[aɗəvsi bbw əsɣar]
	Tarkuct n wuɗi	[θarkuθ bbw uɗi]
	Lɣiha n wedda	[lɣihab bbw ɛdda]

Ger tamawt:

Mi ara temlil tenzayt « n » d telya n waddad amaruz « w » yettak-d imesli [bbw]

¹ - NAIT- ZERRAD K., *Grammaire du berbère contemporain*, (kabye), p28

❖ N+T=[tt]

Imesli	Imedyaten	
N+T=[t]	Daxel n tzeqqa	[ðaxəltzəqqa]
	S ufella n tcerfin	[Sufəllatʃərfin]
	Win n tyemmast	[wintjəmmasθ]

❖ N+L= [ll]

Imesli	Imedyaten	
N+L= [ll]	Akal n lqaea	[Aχalɫqaʃa]
	Xemsin n litrat	[xəmsinɫitraθ]
	Leybar n lmal	[ləɓvarɫmal]
	Tamurt n leqbayel	[θamurθɫəqvajəl]
	Tejra n lkalitus	[təzraɫkalitus]

Ger tamawt :

Deg snat n tfeiwiyin-a, mi ara temlil tenzayt « n » d tergal n nniɗen, tyelli tenzayt-nni, ma d tergal-nni tettuyal tessed .

❖ N+Y= [gg]

Imesli	Imedyaten	
N+Y= [gg]	Tama n yeyzar	[θamaɣgəzər]
	Tlata n yizra	[θlaθaɣgizra]

Ger tamawt :

Mi ara temlil tenzayt « n » d tergal « y », yettak-d imesli [gg].

Deg tfelwit-agi ad d-nemeslay yef tañdawit timsisliit yef umgired i yellan deg usuru n imesli [L] d timidist, wa ad nesken amek i yettili lmenteq-is gar şa (07) n temnañin anda id nejmae ammu

Awalen	Timnañin							Ismawen s tefransist
	At jennad (Taewint)	Iwaqiyen (tizi n tlata)	At wasif (at tuddert)	Azeffun (at si yehya)	Bujima	Tirmitin	Ieezzugen (at bueqa)	
Lkanun	Lkanun √KN [ʔkanun]	Lkanun √KN [jkanun]	Lkanun √KN [lkanun]	Lkanun √KN [lkanun]	Lkanun √KN [ʔkanun]	Lkanun √KN [lkanun]	Lkanun √KN [dʔkanun]	Foyer
Lsas	Lsas √LS [Lʔsas]	Lsas √LS [jsas]	Lsas √LS [lsas]	Lsas √LS [Lsas]	Jsas √LS [Lʔsas]	Lsas √LS [lsas]	Lsas √LS [dʔsas]	Fondation
Lqaea	Lqaea √LQ [ʔqaʔa]	Lqaea √LQ [jqʔaʔa]	Lqa √LQ [lqa]	Lqaea √LQ [lqaʔa]	Agens √GNS [agəns]	Lqaea √LQ [lqaʔa]	Lqaea √LQ [dʔzqaʔa]	Terre
Lemdawed	Lmedwed √LMDW [ʔmədwəð]	Lmedwed √LMDW [jmədwəð]	Lmedwed √LMDW [lmədwəð]	Lmedwed √LMDW [lmədwəð]	Jmedwed √LMDW [lmədwəð]	Lmedwed √LMDW [lmədwəð]	Zmedwed √LMDW [dʔzmədwəð]	Mongeoire
Talayt	Talayt √LY [θaʔaʔθ]	Talayt √LY [θajʔaʔθ]	Talayt √LY [θalʔaʔθ]	Talayt √LY [θalʔaʔθ]	Talayt √LY [θaʔaʔθ]	Talayt √LY [θalʔaʔθ]	Talayt √LY [θadʔaʔθ]	Largile
Tazuliyt	Tazuliyt √ZLY [θazuʔiʔθ]	Tazuliyt √ZLY [θazujiʔθ]	Tazuliyt √ZLY [θazuliʔθ]	Tazuliyt √ZLY [θazuliʔθ]	Tazuliyt √ZLY [θazuʔiʔθ]	Tazuliyt √ZLY [θazuliʔθ]	Tazuliyt √ZLY [θazudʔiʔθ]	Règule dégout
Asalas	Asalas √SL [asaʔas]	Asalas √SL [asajas]	Asalas √SL [asalas]	Asalas √SL [asalas]	Asalas √SL [asaʔas]	Asalas √SL [asalas]	Asalas √SL [asadʔas]	Poutre
Lekdar	Lekdar √KDR [ʔəkðar]	Lekdar √KDR [jəkðar]	Lekdar √KDR [ləkðar]	Lekdar √KDR [ləkðar]	Lekdar √KDR [ʔəkðar]	Lekdar √KDR [ləkðar]	Lekdar √KDR [dʔəkðar]	Etagère en maçonerie
Timrefein	Timrefein √RF [θimrəʔsin]	Timrefein √RF [θimrəʔsin]	Timrefein √RF [θimrəʔsin]	Timrefein √RF [θimrəʔsin]	Lmarfae √RF [ʔmarfaʔ]	Timrefein √RF [θimrəʔsin]	Lmarfae √RF [dʔzarfaʔ]	Etagère
Lmaderya	Lmaderya √LMDR [ʔmadərja]	Lmaderya √LMDR [jmadərja]	Lmaderya √LMDR [lmadərja]	Lmaderya √LMDR [lmadərja]	Lmaderya √LMDR [ʔmadərja]	Lmaderya √LMDR [lmadərja]	Lmaderya √LMDR [dʔzmadərja]	Maderier
Alim	Alim √LM [aʔim]	Alim √LM [ajim]	Alim √LM [alim]	Alim √LM [alim]	Ajim √LM [aʔim]	Alim √LM [alim]	Lqerð √QRD [dʔqerð]	Paille
Akal	Akal √KL [axaʔ]	Akal √KL [axaj]	Akal √KL [axal]	Akal √KL [axal]	Akal √KL [axaʔ]	Akal √KL [axal]	Akal √KL [axadʔ]	Terre
Icarfan	Acruf √CRF [aʔruf]	Azru √ZR [azru]	Ablað √BLD [avlað]	Adyay √DY [aδbas]	Ablað √BLD [avʔað]	Ablað √BLD [avlað]	Adyay √DY [aδbas]	Pierre
Adles	Adles √DLS [aδʔəs]	Adles √DLS [aδjəs]	Adles √DLS [aδləs]	Adles √DLS [aδləs]	Adles √DLS [aδʔəs]	Adles √DLS [aδləs]	Adles √DLS [aδlədʔəs]	Diss
Lqaleb	Lqaləb √QLB	Lqaleb √QLB	Lqaleb √QLB	Lqaleb √QLB	Lqaleb √QLB	Lqaleb √QLB	Lqaleb √QLB	Moule

	[ʔqalʔəv]	[ʃqajəv]	[lqaləv]	[lqaləv]	[ʔqalʔəv]	[lqaləv]	[dʒqadʔəv]	
Lmesha	Lmesha √MSH [ʔməsha]	Talwaht √LWH [θajwahθ]	Talwaht √LWH [θalwahθ]	Lmesha √MSH [lmasha]	Jmesha √MSH [ʔməsha]	Lpala √PL [lpala]	Lmesha √MSH [dʒməsha]	Pelle
Tumlit	Tumlit √ML [θumʔit]	Tumlit √ML [θumjit]	Tumlilt √ML [θumlit]	Tumlilt √ML [θumlit]	Tumlit √ML [θumʔit]	Tumlilt √ML [θumlilt]	Tumzit √ML [θumzit]	Choux
Lmeyri	Lmeyri √MYR [ʔməkri]	Lmeyri √MYR [jmecri]	Lmeyri √MYR [lmakri]	Lmeyri √MYR [lmakri]	Jmeyri √MYR [ʔməkri]	Lmeyri √MYR [lmakri]	Lmeyri √MYR [dʒməkri]	
Leybar	Leybar √YBR [ʔəkvar]	Zbel √ZBL [zvəj]	Zbel √ZBL [zvəl]	Zbel √ZBL [zvəl]	Zbel √ZBL [zvəʔ]	Zbel √ZBL [zvəl]	Leybar √YBR [dʒəkvar]	
Aqecwal	Aqecwal √QCW [aqəfwalʔ]	Aqecwal √QCW [aqəfwaj]	Aqecwal √QCW [aqəfwal]	Aqecwal √QCW [aqəfwal]	Aqecwal √QCW [aqəfwalʔ]	Aqecwal √QCW [aqəfwal]	Aqecwal √QCW [aqəfwadʒ]	Banne
Lxid	Lxid √LXD [ʔxid]	Lxid √LXD [ʔxid]	Lxid √LXD [lxid]	Lxid √LXD [lxid]	Lxid √LXD [ʔxid]	Lxid √LXD [lxid]	Lxid √LXD [dʒxid]	Fille
Tibilewt	Tibilewt √BLW [θivʔəwθ]	Tasebalt √SBL [θasəbajt]	Tasebalt √SBL [θasəbalt]	Tasebalt √SBL [θasəbalt]	Tasebalt √SBL [θasəbaltʔ]	Tasebalt √SBL [θasəbalt]	Tasebalt √SBL [θasəbadʒ]	Jarre a leau
Leqsed	Leqsed √QSD [ʔəqsəd]	Acbayli √CBYL [afvajji]	Acbayli √CBYL [afvajji]	Leqsed √QSD [ləqsəd]	Leqsed √QSD [ʔəqsəd]	Azyar √ZYR [azəjar]	Acbaylu √CBYL [afvajdʒ]	Jarre a lhuile
Tayenjawt	Tayenjawt √YNG [θakənʒawθ]	Tijyelt √JYL [θizkəlt]	Tijyelt √JYL [θizkəlt]	Tayenjawt √YNG [θakənʒawθ]	Tayenjajt √YNJ [θakənʒajθ]	Tayenjajt √YNJ [θakənʒajθ]	Tayenjawt √YNJ [θakənʒawθ]	Cuierre
ʔtas	ʔtas √ʔS [ttas]	Abuqay √BQ [avujaj]	Abuqal √BQ [avujal]	Abuqal √BQ [avujal]	Aqbuc √QBC [aqvuj]	Abetuc √BTC [avətuj]	Abuqal √BQL [avujadʒ]	Pot a leau
Tabeqsit	Tabeqsit √BQS [θavəqsiθ]			Taeyart √EYR [taʔəjarθ]	Tabeqsit √BQS [θavəqsiθ]	Tabeqsit √BQS [tavəqsiθ]	Tabeqsit √BQS [tavəqsiθ]	Assiette en bois
Lğefna	Lğefna √GFN [lɣəfna]			Tazziwa √ZW [θaziwa]	Lğefna √GFN [ldʒəfna]	Lğefna √GFN [ldʒəfna]		Assiette en bois
Afenğal	Afenğal √FNGL [afənɣaʒ]	Afenğal √FNGL [afənɣaj]	Afenğal √FNGL [afənɣal]	//	//	//	//	Bol a thé ou a café
Ayerbal	Ayerbal √YRBL [akərvəlʔ]	Ayerbal √YRBL [akərvaj]	Ayerbal √YRBL [akərvəl]	Ayerbal √YRBL [akərvəl]	Ayerbal √YRBL [akərvəl]	Ayerbal √YRBL [akərvəl]	Ayerbal √YRBL [akərvadʒ]	Tamis
Taqlit	Taqlit √QJ [θaqziti]	Aqdur √QDR [aqdur]	Taqellalt √QL [θaqəllalt]	Taqellalt √QL [θaqəllalt]	Taqlit √QL [θaqziti]	Tazyart √ZYR [θazəθarθ]	Abuqal √BQL [avujadʒ]	Pot a lhuile
Tafeqluct	Tafeqluct √FQLC [θafəqluʔθ]	Taxsayt √XS [θaxəsajθ]	Taxsayt √XYS [θaxəsajθ]	Taxact √XC [θaxʔafθ]	Taqliluct √QLC [θaqlilujθ]	Taxsayt √XS [θaxəsajθ]	Tafeqluct √FQLC [θafəqluʔθ]	Calebasse

➤ **Taşleɗt n tkerɗiwin**

Deg wammud-ney nufa-d ayen yeenan tasmeskelt tamawalant, anda i tt-id-nbegen deg tfelwit (ismawen sean yiwen unamek, mgaraden di talya), maca tikelt-agi ad neɗeɗ ad tt-d-nefk s wudem nniɗen, d aseneet n tesmeskelt deg tkerɗiwin iwumi qqaren tikerɗiwin tutlayin ney tikerɗiwin n waɗlas utlayan, deg-sent ad d-nesken idgan anda tella taɗawit.

➤ **Aɗlas utlayan**

Yebna yef tlata iferdisen :

- Asestanay: deg-s ad naf isteɗsiyen yef usentel n tsestant.

- Imekwan n tsestant d yimselyuyen .

- Tikerɗiwin

➤ **Tarrayt i neɗfer akken ad nexdem tikerɗiwin:**

Tikerɗiwin-agi nesaweɗ ad tent-id-nexdem s yiseyzan-agi

- Google Maps: Yemla-ay-d anda id-zgant temnaɗin-agi

- Excel: Deg uselkim, nexdem tafelwit yef useyzen «Excel», anda nura ismawen n temnaɗin, tazegart, tehri.... gtr

Tayreft	Tiyiwanin	Timnaɗin	Tamɗawit	Tehri	Teyzi
TIZI-WEZZU	Iwaɗiyen	Tizi n Tlata	Asayas	36,553191	4,042683
	Timizar	Taewint	Asajas	36,820314	4,239103
	Azeffun	At si yehya	Asalas	36,849620	4,482345
	Ieezugen	At bueɗa	Asazas	36,688718	4,401492
	At wasif	At tudert	Asalas	36,526216	4,161614
	Bujima	Bujima	Asajas	36,809143	4,131767
	Tirmitin	Tirmitin	Asalas	36,675608	3,957279

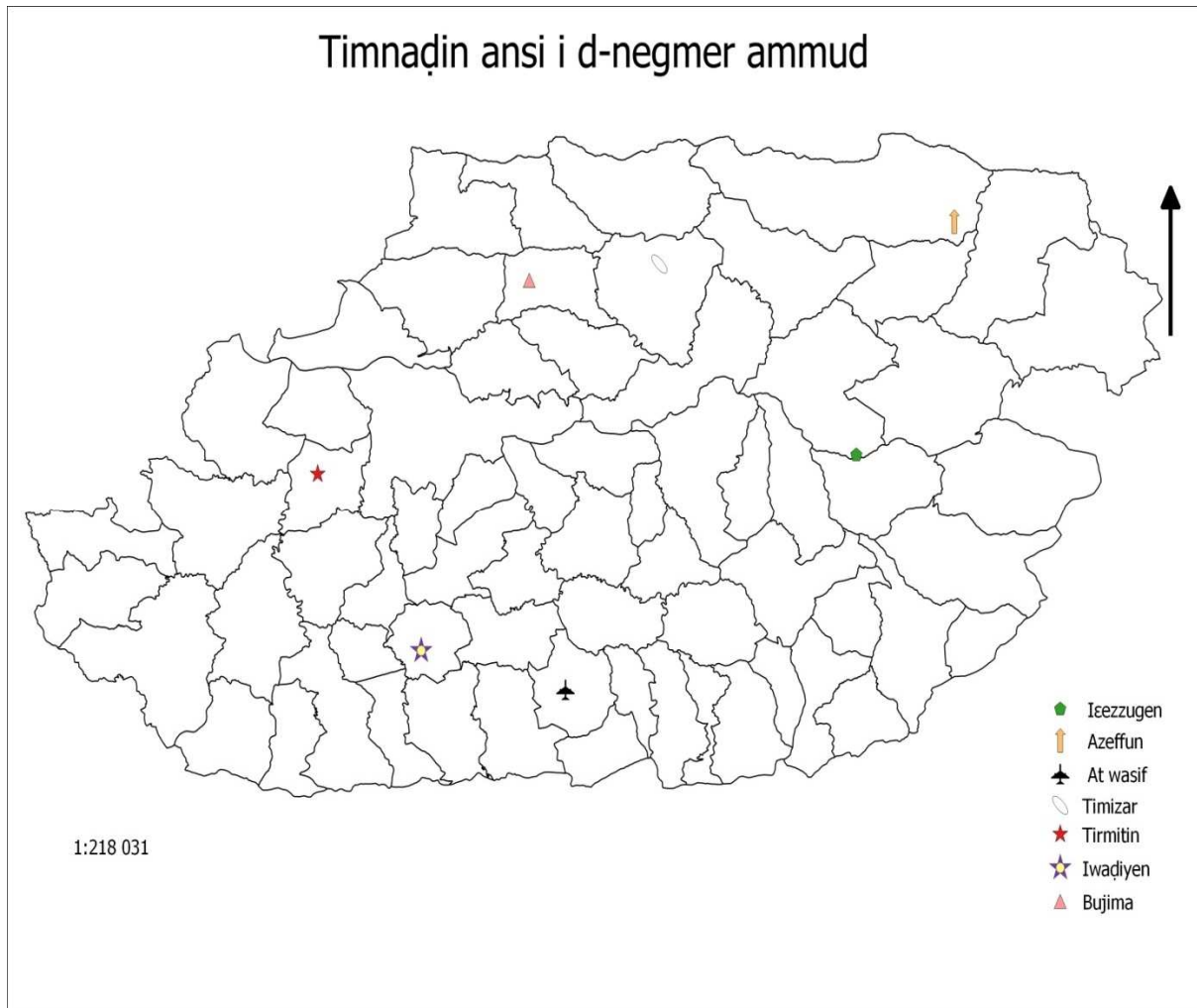
Q.G.I.S: c'est un logiciel de système d'informatique géographique libre open source.

Nesexdem aseyyen n «Q.G.I.S» akken ad ay-d-iban ayen nura deg tfelwit(yef useyzen«Excel») yef tkerɗiwin.

➤ **Tikerɗiwin:**

Deg tkerdiwin-agi naereɗ ad nejmae kra n wawalen deg wammud i d negrew, awalen agi nger tamawt d akken tella tenɗawit deg umeslay deg temnaɗt yer tayed.

Deg uɗric-agi nhega-d tikarɗiwin i kra n wawalen i d- nufa mgaraden deg wayen yeenan tanɗawit timsislit seg temnaɗt yer tayed, nsebg-en-itent-id yef tkarɗiwin-agi :



Takerɗa-agi temmal-d timnaɗi ansi i d-negmer ammud.

Azeffun: deg taddart n At Si Yehya.

At wasif: deg taddart n At Tudert.

Iwaɗiyen: deg taddart n Tizi n Tlata

Ieezzugen deg taddart n At Buɗa.

Timizar: deg taddart n Taewint.

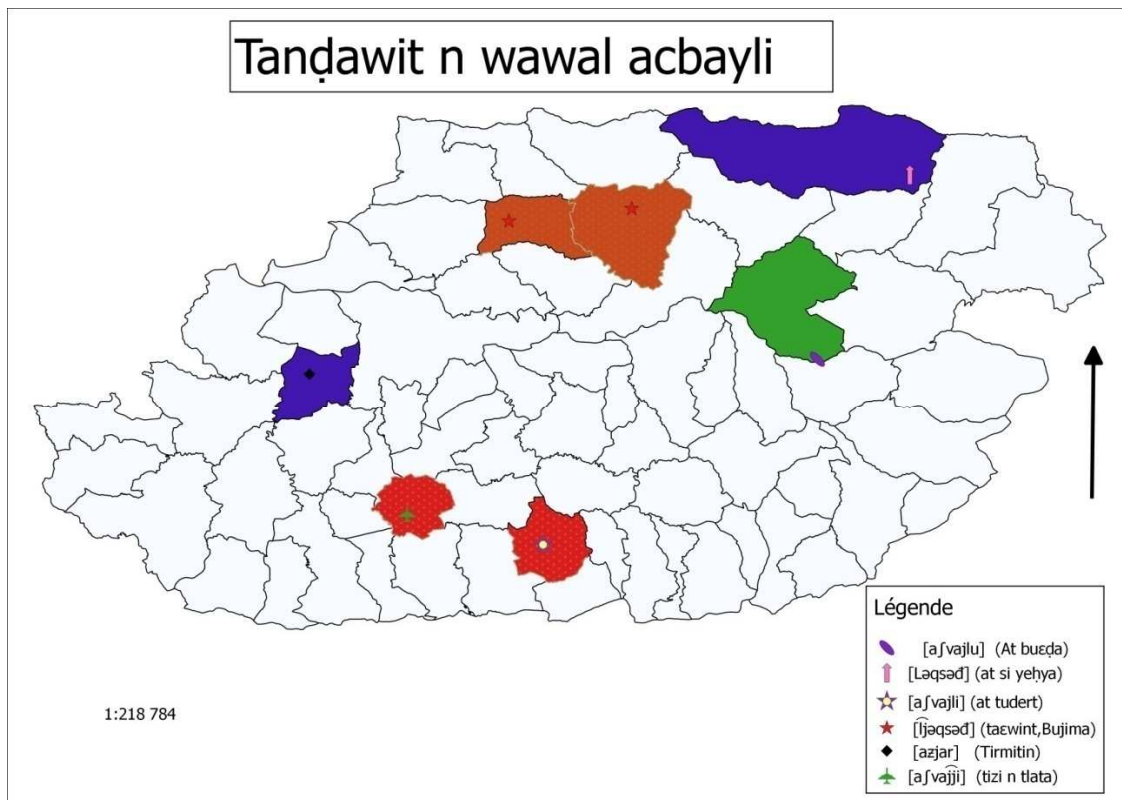
Tirmitin.

Bujima.

Takerɗa n tenɗawit timsislit:

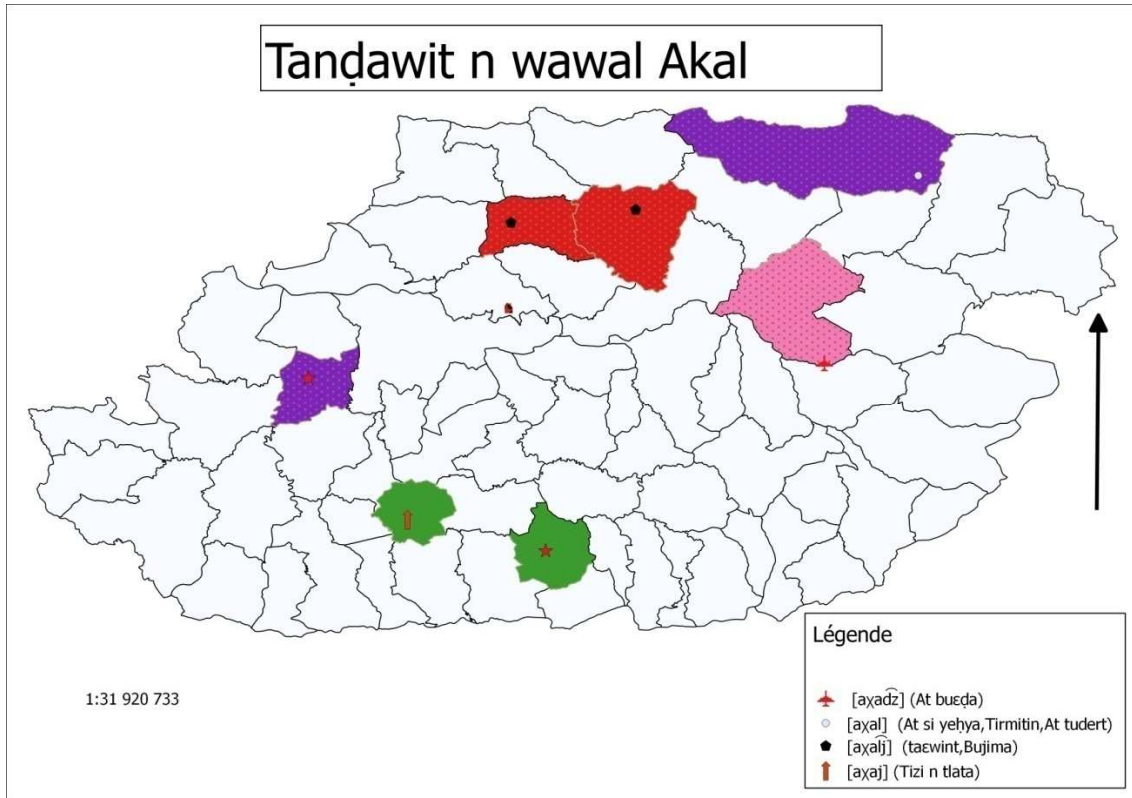
Deg tkerdiwin agi naereɗ ad nejmae kra n wawalen deg ammud i d negrew, awalen agi nger tamawt d akken tella tenɗawit deg meslay deg temnaɗt yer tayeɗ ula ma maci atas maca tella.

Takerɗa: 01



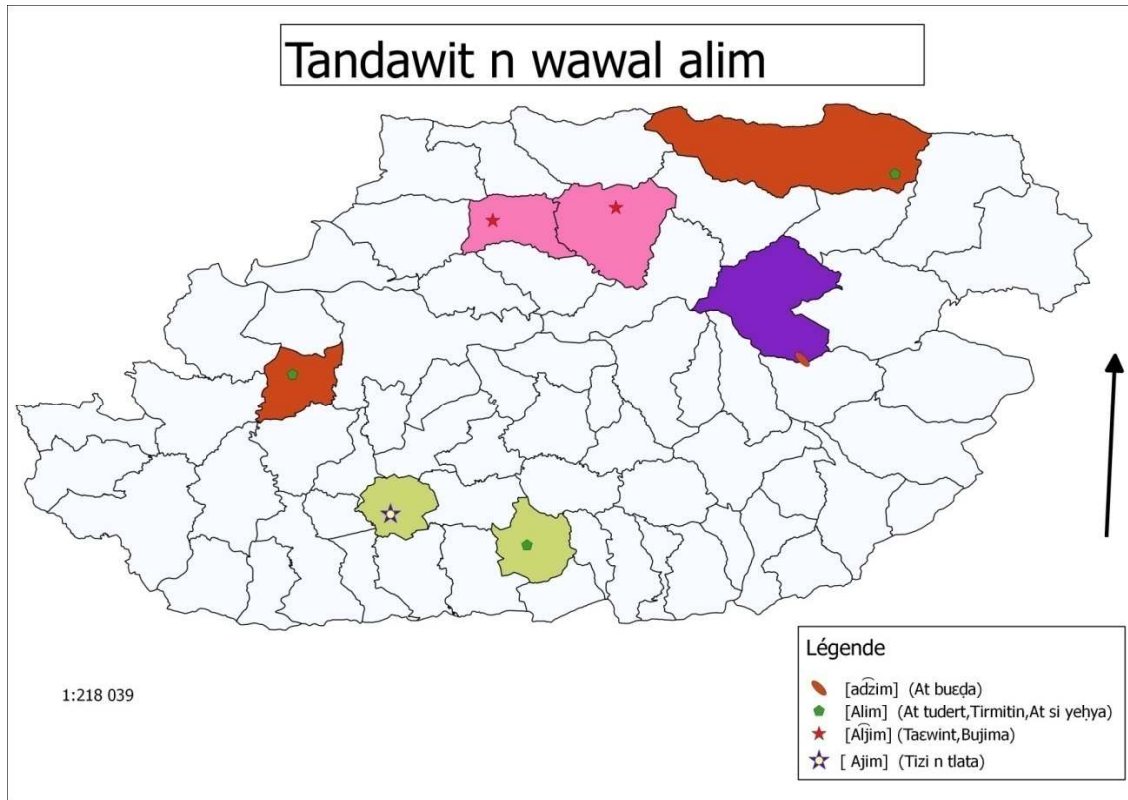
- Awal Acbayli deg temnaɗin i deg i d- newwi ammud yesɛa seɗis n tenɗawiyin:
 - Awal [ləqsəd] qqaren-ttaddart At Si Yehya.
 - Awal [Acbayli] qqaren-t taddart n At Tudert.
 - Awal [Acbayji] qqaren-t taddart n Tizi n Tlata.
 - Awal [Azeyyar] qqaren-ttaddart n tirmitin.
 - Awal [Acbayɽi] yezdi taddart n Taewint, Bujimaɛ.
 - Awal [Acbayɽzu] qqaren-t deg taddart n At Buɗa.

Takerɗa: 02



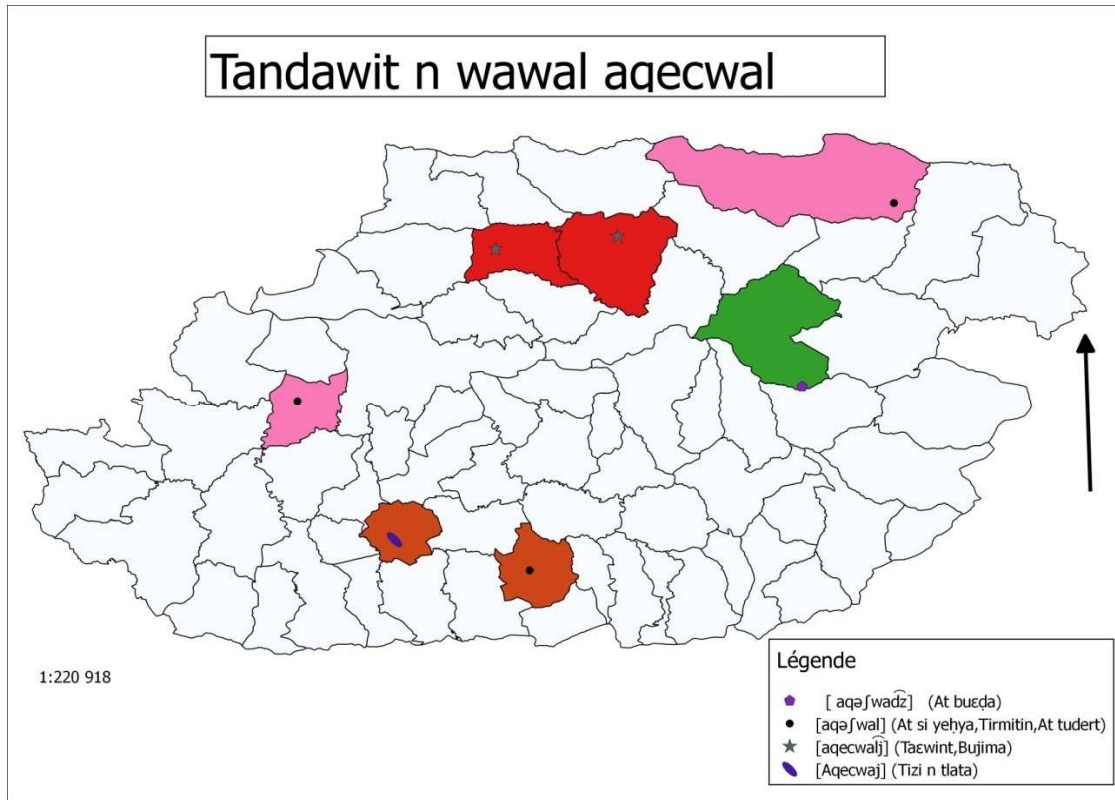
- Awal Akal deg temnaɗt I deg id nejmaɛ am mud nuf-d deg-s kraɗ n ten²ɗaw iyin :
 - Awal [Axal] yezdi taddart n At Si Yehya, At Tudert, Tirmitin.
 - Awal [Axadɓ] yezdi taddart n At Buɛɗa .
 - Awal [Axaj] yezdi taddart n Tizi n Tlata.
 - Awal [Axaj] yezdi taddart n Taɛwint, Bujimaɛ.

Takerɗa:03



- Awal Alim, di temnaɗin i deg id-newwi ammud nufad yesɛa kraɗ n temɗawiyin:
 - Awal [Alim] yezdi taddart n At Si Yehya, Tirimtin, At Tudert.
 - Awal [Aĵim] yezdi taddart n Bujimaɛ, Taɛwint.
 - Awal [Aɗzim] yezdi taddart n At Buɛɗa.
 - Awal [Ajim] yezdi taddart n Tizi n Tlata.

Takerɗa: 04



- Awal Aqecwal, di temnaɗin i deg id- nejmaɛ ammud, nufad yesɛa kraɗ n temɗawiyin.:

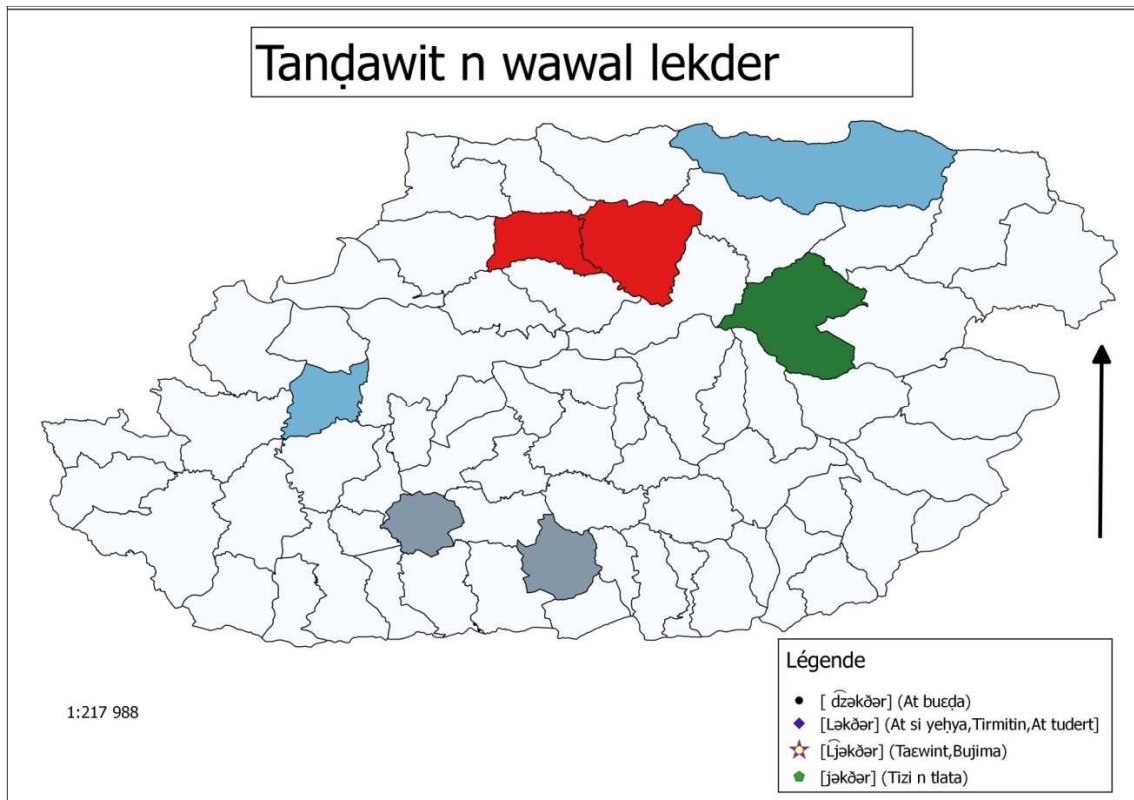
-Awal [Aqecwal] yezdi taddart n At Si Yehya, Tirimtin, At tudert.

-Awal [Aqɛcwadʒ] yezdi taddart n At Buɛɗa.

-Awal [Aqɛcwaj] yezdi taddart n Tizi n Tlata.

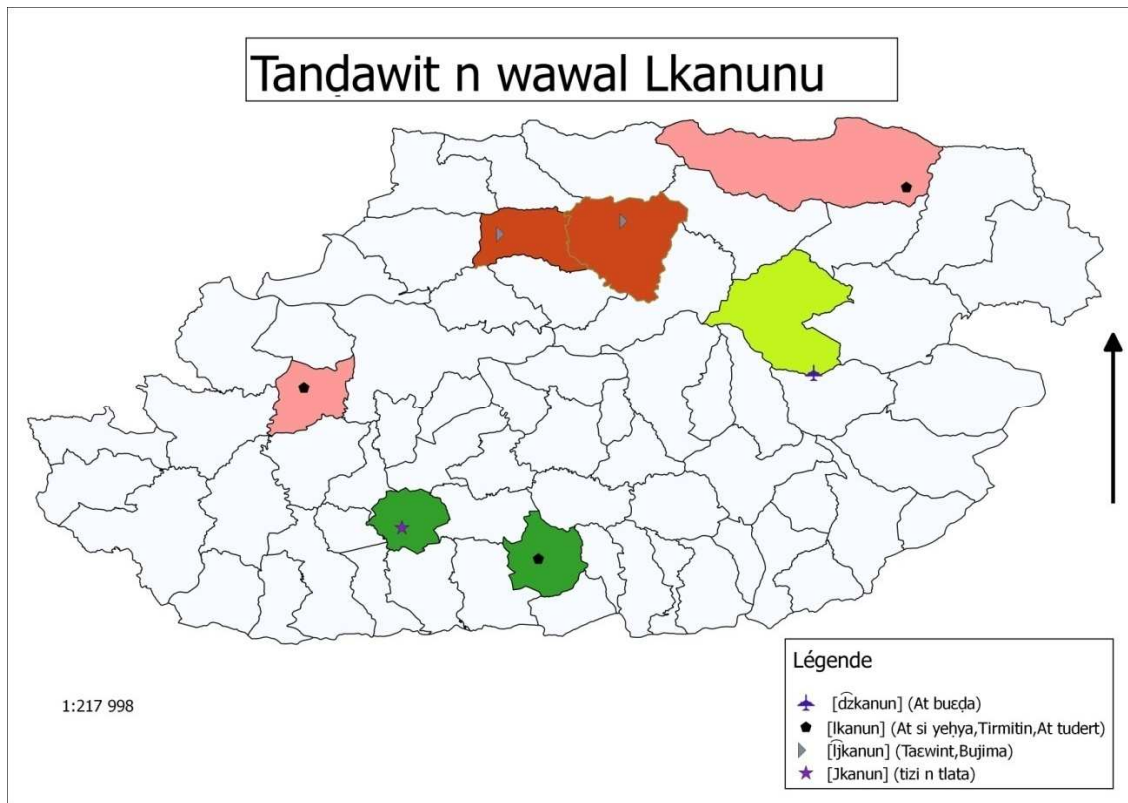
-Awal [Aqɛcwalⁱ] yezdi taddart n Timizar, Bujimaɛ.

Takerɗa: 05



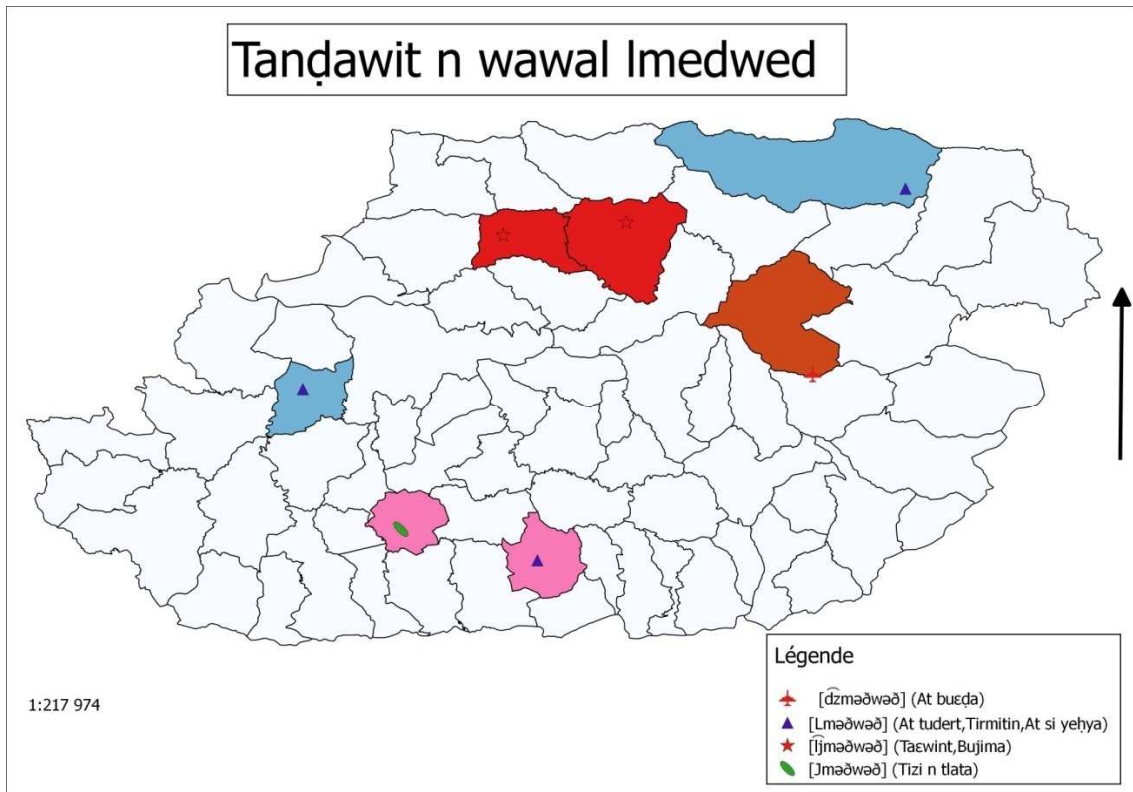
- Awal Lekder , di temnaɗin i deg id-newwi ammud nufad yesɛa rebea n temɗawiyin :
 - Awal [Fekðer] yezdi taddart n Taewint, Bujimaɛ.
 - Awal [lekðer] yezdi taddart n At si yeħya, Tiritin. At tudert.
 - Awal [ḍzekðer] yezdi taddart n At buɛɗa.
 - Awal [jekðer] yezdi taddart n Tizi n tlata.

Takerɗa: 06



- Awal lkanun, di temnaɗin ideg id newwi ammud nufad yesɛa kraɗ n temɗawiyin :
 - Awal [lkanun] yezdi taddart n Tirmitin, At Si Yehya
 - Awal [dzkanun] yezdi taddart n At Buɛɗa
 - Awal [jkanun] yezdi taddart Bujimaɛ, Taewint
 - Awal [jkanun] yezdi Taddart n Tizi n Tlata

Takerɗa: 07



- Awal Imedwed ,di temnaɗin i deg id-newwi ammud nufad yesea kraɗ n temɗawiyin:

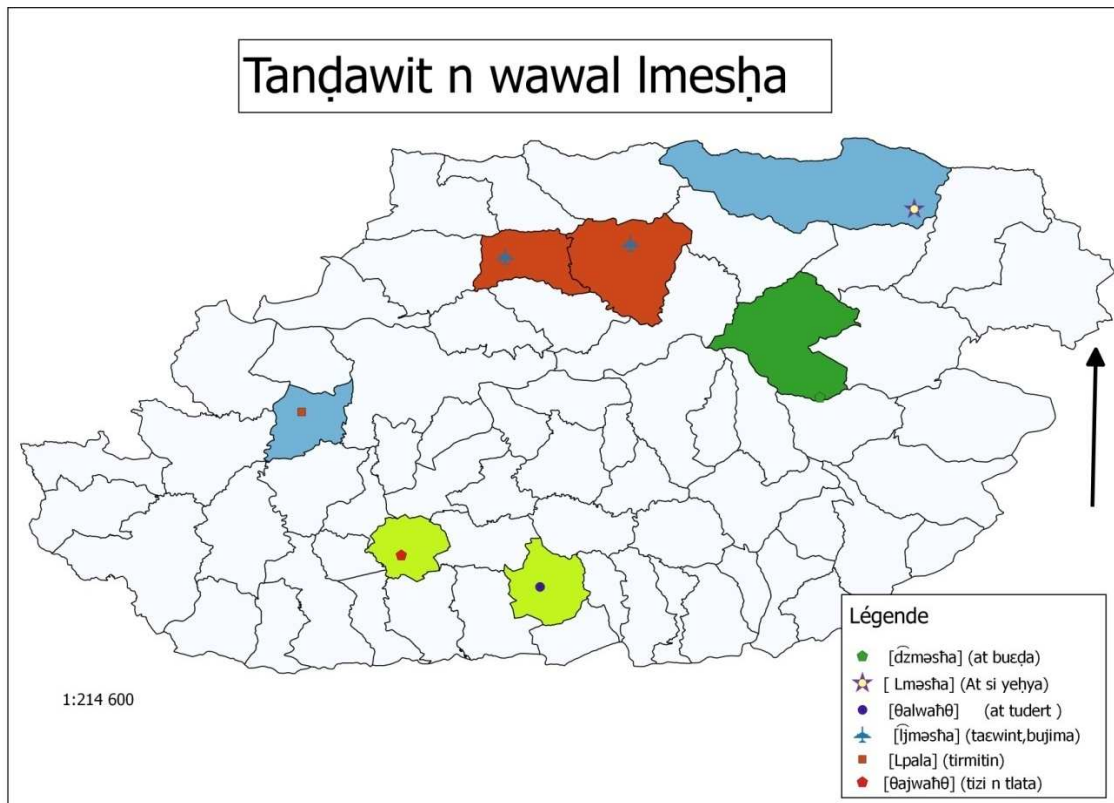
-Awal [lmeðweð] yezdi taddart n At tudert, At Si Yehya.

-Awal [ḍzmeðweð] yezdi taddart n At Buɛɗa.

-Awal [jmeðweð] yezdi taddart n Tizi n Tlata.

-Awal [j̣meðweð] yezdi taddart n Taɛwint, Bujima.

Takerɗa: 08



- Awal n lmesħa ,di temnaɗin i deg id-newwi ammud nufa-d yesɛa semus n temɗawiyin:

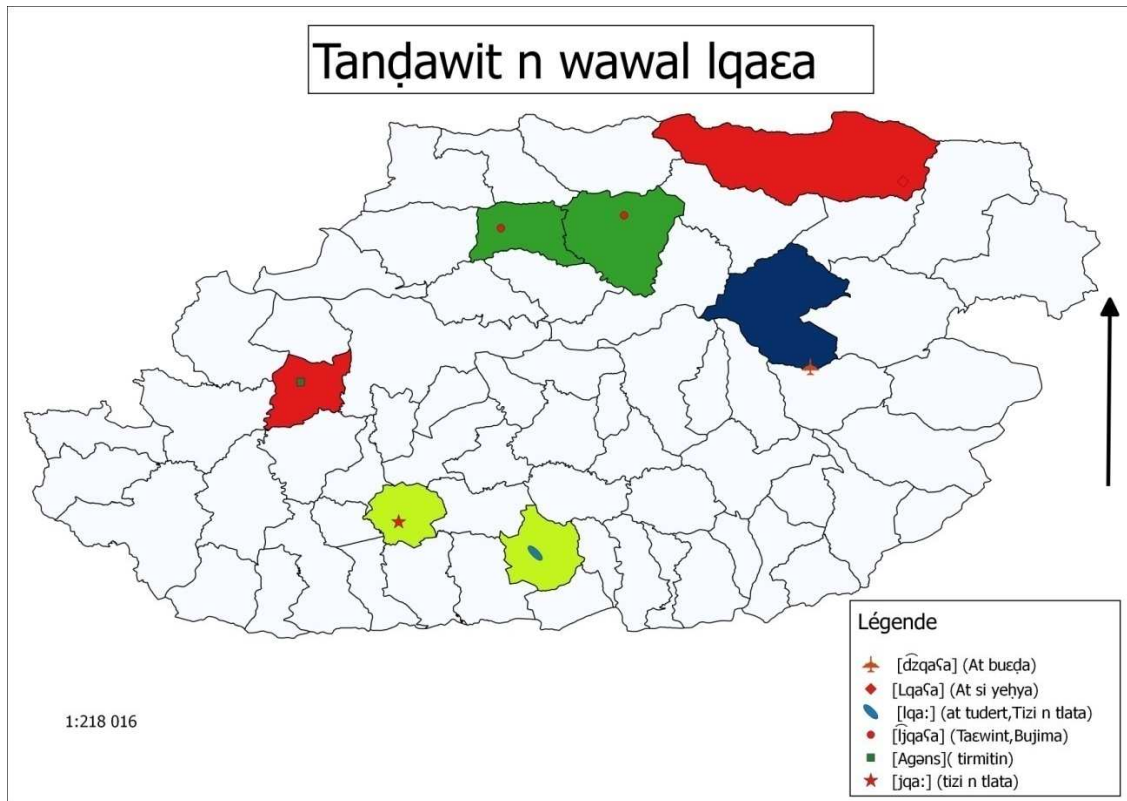
-Awal [Lmesħa] yezdi taddart n tmizar At Si Yeħya, Bujimae.

-Awal [dzmesħa] yezdi taddart n At Bueɗa.

-Awal [θajwaħθ] yezdi taddart Tizi n Tlata.

-Awal [talwaħθ] yezdi taddart n At Tudert .

Takerɗa: 09



- Awal Lqaa ,di temnaɗin i deg id-newwi ammuud nufa-d yesɛa seɗis n temɗawiyin:

-Awal [Arens] yezdi taddart n Tirmitin.

-Awal [ljqɑɑ] yezdi taddart n Bujimæ, Tæwint .

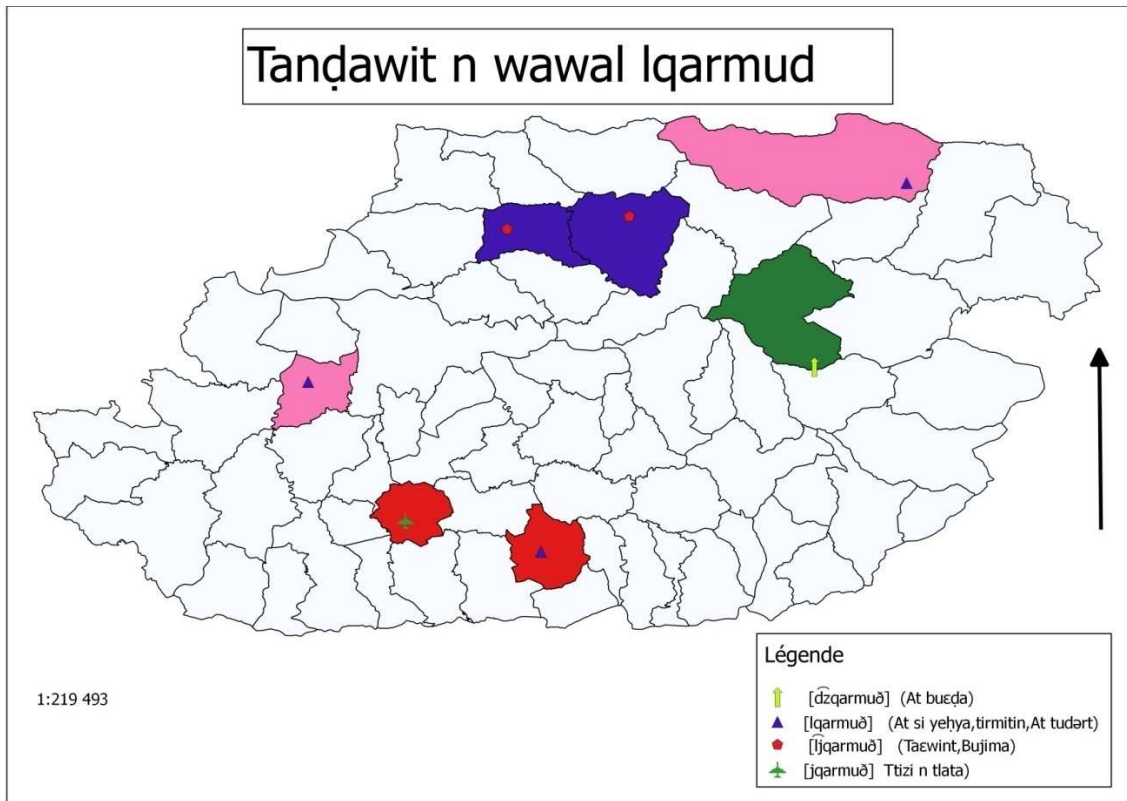
-Awal [jqɑɑ] yezdi taddart n Tizi n tlata

-Awal [lqɑ:] yezdi taddart n At Tudert

-Awal Lqaa yezdi taddart n At Si Yehya

-Awal [dzqɑɑ] yezdi taddart n At Buɛɗa

Takerɗa: 10



- Awal lqarmud , nufad belli yesɛa ukuz n tenɗawin deg temnaɗin i deg id- nexdem ammud:

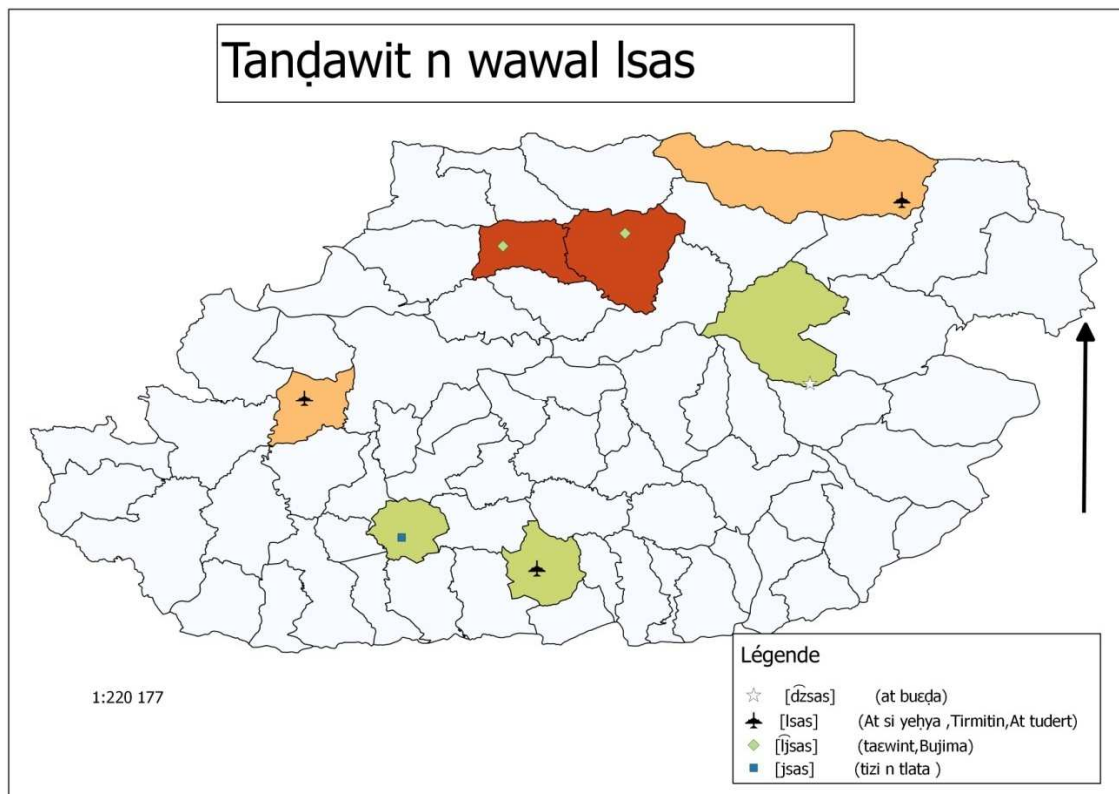
-Awal [Lqarmuð] yezdi Taddart n At Si Yehya ,Tirmitin, At Tudert

-Awal [ɗzqarmuð] yezdi taddart n At Bueɗa

-Awal [l̥qarmuð] yezdi taddart n Taewint, Bujimae

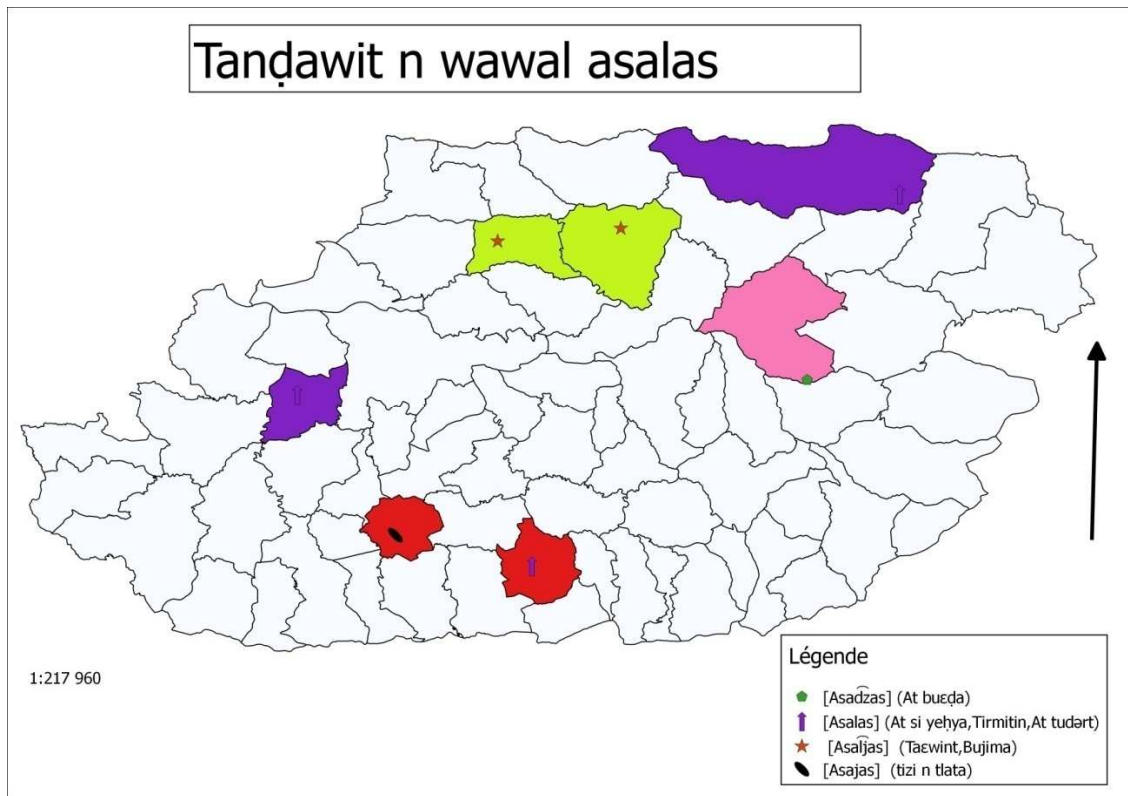
-Awal [jqarmuð] yezdi taddart n Tizi n Tlata.

Takerɗa: 11



- Awal lssas, deg temnaɗin i deg i d-newwi ammuɗ nufad belli yesɛa tlata n tenɗawin :
 Awal [Ijsas] yezdi taddart n Bujima, Timizar.
 -Awal [jsas] yezdi taddart n Tizi n Tlata.
 -Awal [lssas] yezdi taddart n At Si Yehya, Tirmitin, At Tudert.
 - Awal [dzasas] semrassen-t deg taddart n At Bue

Takerɗa: 12



- Awal Asalas yesea ukuzet n temɗawiyin n temsislit:

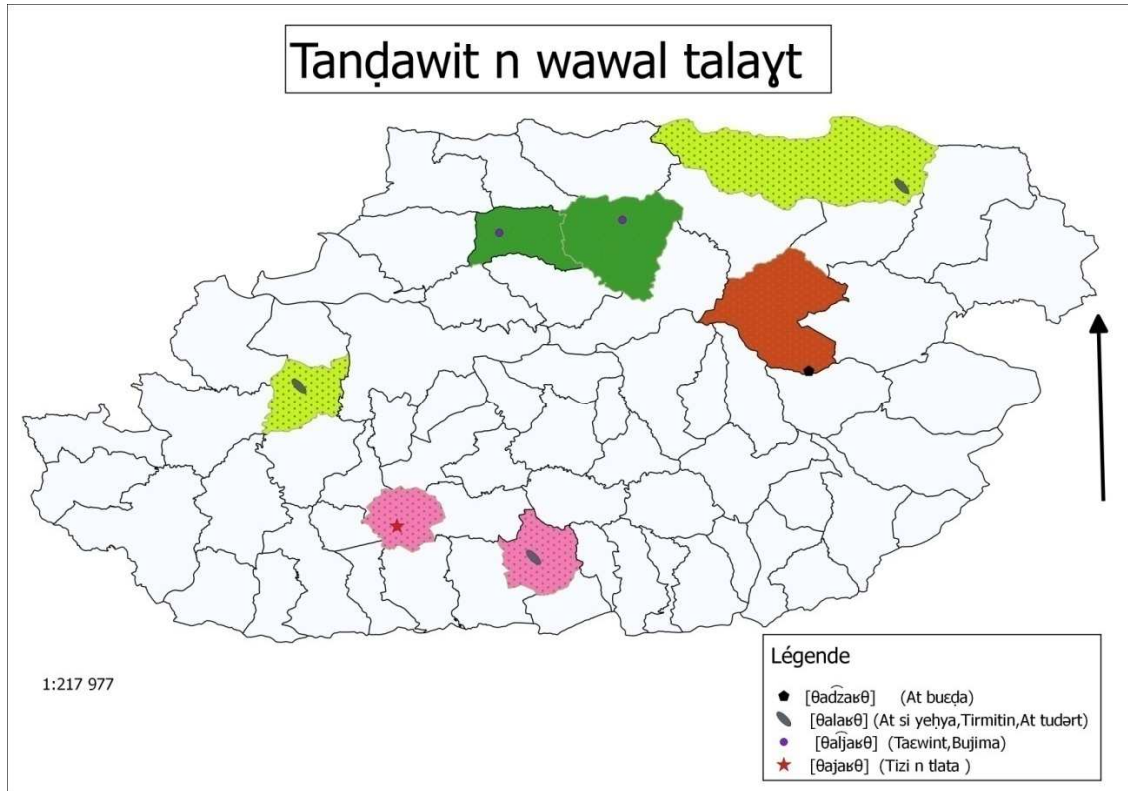
Awal [Asajas] qqarent deg taddart n Tizi n Tlata

Awal [Asalas] qqarent deg kraɗ n tuddar: At Tudert, Tirmitin, At Si Yeħya.

Awal [Asadzas] qqarent deg taddart n At Buɗɗa.

Awal [Asaħjas] qqarent deg taddart n Taewint akked taddart n Bujima.

Takerɗa: 13



- Awal Talayt yesa ukuz n temɗawiyin n temsislit:

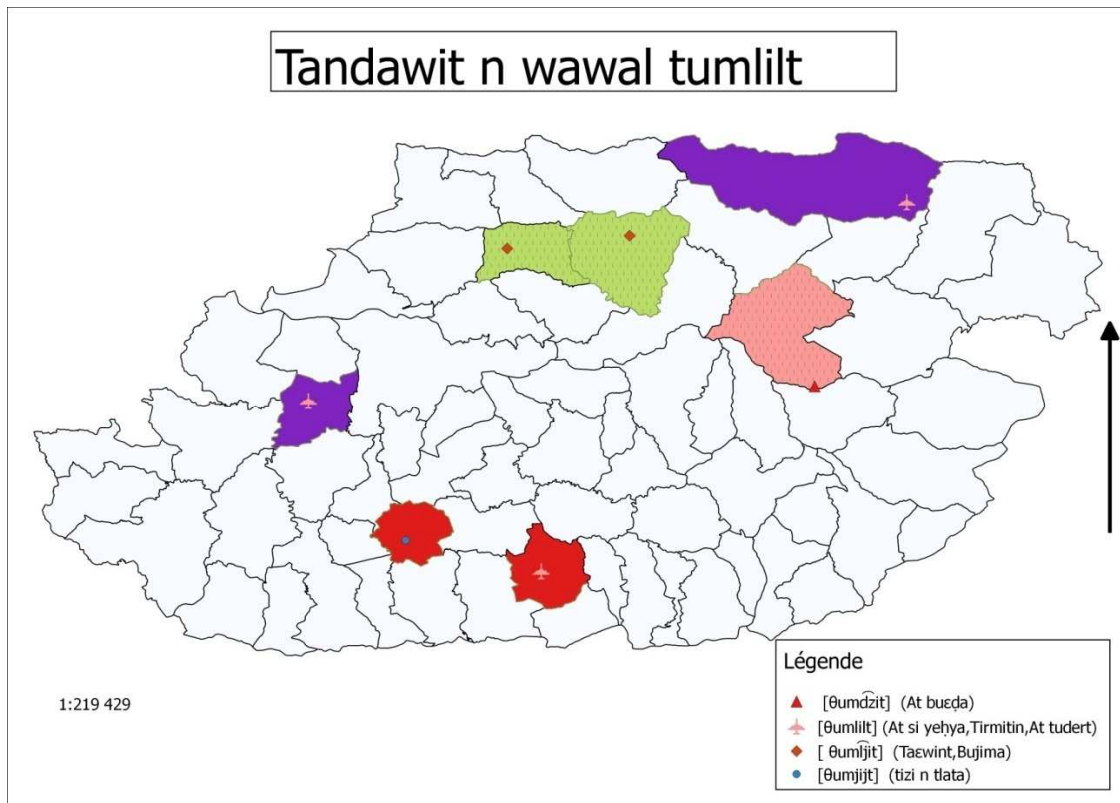
Awal [θajaxθ] qqarent deg taddart n Tizi n tlata.

Awal [θalaxθ] qqarent deg kraɗ n tuddar: Tirmitin, At tudert, At si yehya.

Awal [θaljaxθ] qqarent deg taddart n Bujima akked taddart n Taewint.

Awal [θadzawθ] qqarent deg taddart n At buɗa.

Takerɗa: 14



- Awal Tumlit yesea ukuz n temɗawiyin n temsislit:

Awal [θumj̣it] qqarent deg taddart n Tizi n tlata .


Awal [θumlilt] qqarent deg taddart n At tudert akked At si yeħya, Tirmitin

Awal [θumj̣it] qqarent deg taddart n Taewint akked Bujimaɛ

Awal [θumḍẓit] qqarent deg taddart n At buɛɗa.

Tagrayt n uɣric:

Mi nexddem aserwes deg uɣric-a amezwaru i wammud id d-nejmee, nekkes-d imesla yemgaraden deg ɣa (7) n temnaɗin n leqbayel, deg wayen yeenan tayara d ususu, anda id-nemmeslay yef tmiddist, d tin id nuffa s waɗas deg temnaɗin-a, ma d timerna d ubeddel akked uyelluy n teyri d tergalin nufa-d ddeqs n imedyaten deg-sen, yer taggara newwi-d awal yef temsertit maca ur telli ara s waɗas deg wammud-ntey.



**Ixef wis sin:
Tandawit n
umawal**

Tazwart

Deg wayen i d-iteddun ad d-nebder amgired yellan deg tenɗawit n umawal i yebnan yef uɗar d usalay deg ŷat (07) n temnaɗin (At jennad, At wasif, Iwaɗiyen, Iɛezzen, Bujimaɛ, Tiritin, Aɗeffun) deg wayen yeɛnan allalen igejdanen s wayes i yettili lebni n uxxam aqdim n leqbayel.

1- Tanɗawit :

« Tanɗawit d amgired yellan di tutlayt seg temnaɗt yer tayed, acku tutlayt tettbeddil seg tmetti yer tayed seg temnaɗt yer tayed am wakken tettbeddil seg talit yer tayed

« On appelle variation le phénomène par lequel, dans la pratique courante, une langue déterminée n'est jamais à une époque, dans un lieu et dans un groupe social donnée identique à ce qu'elle est à une autre époque, dans un autre lieu, dans un autre groupe social »¹

2- Amawal :

D aferdis n tesnalsit tamatut yemmal-d tagruma n tayunin i d-yesbanayen tutlayt i yessexdam ugraw.

«Le lexique Comme terme de la linguistique générale désigne l'ensemble des unités linguistique formant la langue d'une communauté de l'activité humaine². »

2-1 Awal :

Awal d aferdis n tesnalsit i yesean asnamek akked unmik.

Unmik: yemmal-d anamek n wawal.

Asnamek yemmal-d talɣa n wawal.

« Est un element linguistique qui admet un signifiant est un signifié³. »

2-2 Asaley (leqaleb) :

D akatar alyaway ney d tagzemt, yebna s teyra ney s teyra d tergalin, ttilin deg-s yidgan d ilmwawen ideg keccment tergalin n uɗar.

« Le chème est une séquence vocalique discontinue (amalgamée à la racine et d'éventuels morphème préfixes et ou suffixés⁴. »

1-DUBOIS J., et Al. *Dictionnaire de la linguistique des sciences de langage*, Larousse, Paris, 1994.

² - MOUNIN G, op cit, p282.

³ - DUBOIS J., et Al., *Dictionnaire de la linguistique des sciences de langage*, Larousse, Paris, 1994, pp 131.

⁴ - CHAKER S., *Manuel de la linguistique berbère*, Bouchène, Alger, 1991, p.125.

2-3 Azar :

D agraw n tergalin i d-yessalayen afeggag ladya tafekka tasnemkayt. Di tuget, Azar yezmer ad yesɛu alama d ukkuz n tergalin.

« *Racine est un élément radical essentiel commun à un groupe de mots étroitement apparentés par le sens. .* »¹

1- Takenwa n wawalen n wammud

Deg wammud-ntey nufa-d ayen yeenan aknaw n wawalen akked unamek-nsen, assay gar-asen yemgarad deg talya, maca sɛan yiwen n unamek ama deg umawal n uxxam d wallalen n lebni-ines ney deg umawal n leɥwal seg temnaɗt yer tayed, am akken i d-nuffa dayen ismawen imerɗilen yesɛan yiwen n unamek .

- **Awal Ajdar**

Knw: Asyar, Aqeccuɗ: d imalayen, d asuf

Mrɗ : Lluɥ

- **Awal Azru**

Knw: Ablad, Adyay: d amalay d asuf

Icarfan: D amalay d asget

- **Awal Axxam:**

Knw: tazeqqa: D unti, d asuf

- **Awal Takana:**

Knw: Taerict, d unti, d asuf

- **Awal Afrag:**

Knw: Abrah, Azniq, D imalayen, d asuf

- **Awal Lqæa:**

Knw: Agens, D amalay, d asuf

- **Awal Tasilt**

Knw: Tuggi, Taccuyt, Tuggict, D untiyen, d asuf

¹ - CANTINEAU J., « *Racine et schème* », In *Mélange*, William Marçais, CP. Maisonneuve, Paris, 1950, pp 120

- **Awal tayenğawt**

Knw: Tayenğawt, Tijyelt, Tayenjajt, Tayenjawt, Dimalayen, d asuf

Sgt: Tiyenğawin.

- **Awal leqseđ**

Knw: Leqseđ, Acbayli D amalay, d asuf

- **Awal Ađajin**

Knw: Ađajin, Aferrađ, Imserbađ, D amalay, d asuf

- **Awal Tarbut**

Knw : Tarbut, Tarbunt, Tabaqit D untiyen, d asuf

- **Awal Tasebalt**

Knw: Tasebalt, Tibilewt, D untiyen, d asuf

- **Awal Taxcact**

Knw: Taxsayt, Taqliluct, Tafeqluct, d untiyen d asuf

- **Awal Ayenja**

Knw: Ayenğa, Iflew, d imalayen d asuf

- **Awal Ajeggu**

Knw: Asalas, d amalay d asuf

Ismawen yesean yiwen n unamek, yiwet n talya deg yekk temnađin i deg i d-nejmee ammud

Lkanun: Ađar-is “KNW” , isem amalay asuf

Tumlit: Ađar-is “ML” isem unti, asuf

Adaynin: Ađar-is “DYN” isem amalay, asuf

Tasga: Ađar-is “SG” isem unti asuf

Tigejdit: Ađar-is “GJD” isem unti asuf

Tawwurt: Ađar-is “WR” isem unti asuf

Ayanim: Ađar-is “YNM” isem amalay asuf

Ssqef: Ađar-is “SQF” isem amalay asuf

Aqermud: Aẓar-is “QMD” isem amalay asuf

Asenduq: Aẓar-is “SNDQ” isem amalay asuf

Akufi: Aẓar-is “KF” isem amalay asuf

Sgt: Ikufan

Aẓeṭṭa: Aẓar-is “ZṬ” isem amalay asuf

Ayārbal: Aẓar-is “YRBL” isem amalay

Sgt: Iyārbula.

Ut: Tayārbalt.

Awalen imerɗilen

Amerɗil, d awal i d-tettawi tutlayt nniɗen , tutlayt tamaziyt ddeqs n wawalen i as-ikecmen. Awalen-agi tuget deg-sen kkan-d seg taerabt.

Awal amerɗil	Ansi i d-yekka
Lḥiɗ	الحيط
Lluḥ	اللوح
Takersiwt	الكرسي
Ittceqiq	يتشقق
Ibennu	يبني
Ssqef	السقف
Zzit	الزيت
Amekkan	المكان
Rrezq	الرزق
Asenduq	الصندوق
Lḥal	الحال
Yefteḥ	يفتح
Lweqt	الوقت
Ttajmaæen	يجمع
Lsas	الأساس
Lġiha	الجهة
Neġren	ينجر
Tafellaḥt	الفلاحة
Lḥemmez	الحمص
Lġefna	الجفنة
Lḥaġa	الحاجة
Lemlaḥ	الملح
Ssrir	السريير
Lqaea	القاعة

Ismawens tefransist	Timnaḍin						
	At jennad	Iwaḍiyen	At wasif	Azefun	Bujimae	Tirmitin	Iezzugen
	Taewint	Tizi n tlata	At tudert	At Si Yeḥya	Bujimae	Tirmitin	At bueḍa
Maison	Tazeqqa \sqrt{ZYW} $c_1ac_2eC_3a$	Axxam \sqrt{XM} $c_1ac_2eC_3a$	Axxam \sqrt{XM} $c_1ac_2eC_3a$	Axxam \sqrt{XM} $c_1ac_2eC_3a$	Tazeqqa \sqrt{ZYW} $c_1ac_2eC_3a$	Axxam \sqrt{XM} AC_1ac_2	Aenic $\sqrt{\epsilon NC}$ $Ac_1e_2ic_3$
Sous pente	Takana \sqrt{KN} $c_1ac_2ac_3a$	Taerict \sqrt{RC} $Tac_1e_2ic_3t$	Tarict \sqrt{RC} Tac_1ic_2t	Takana \sqrt{KN} $c_1ac_2ac_3a$	Takana \sqrt{KN} $c_1ac_2ac_3a$	Taerict \sqrt{RC} $Tac_1e_2ic_3t$	Takana \sqrt{KN} $c_1ac_2ac_3a$
Etagère en maçonnerie	Adekkkan \sqrt{dkn} $Ac_1eC_2ac_3$	Adekkkan \sqrt{dkn} $Ac_1eC_2ac_3$	Adekkkan \sqrt{dkn} $Ac_1eC_2ac_3$	Adekkkan \sqrt{dkn} $Ac_1eC_2ac_3$	dekkkan \sqrt{dkn} $c_1eC_2ac_3$	Adekkkan \sqrt{dkn} $Ac_1eC_2ac_3$	Adekkkan \sqrt{dkn} $Ac_1eC_2ac_3$
Pilier	Ajegggu \sqrt{JG} Ac_1eC_2u	Ajegggu \sqrt{JG} Ac_1eC_2u	Lḡayza $\sqrt{\check{G}YZ}$ $c_1c_2ac_3c_4a$	Ajegggu \sqrt{JG} Ac_1eC_2u	Ajegggu \sqrt{JG} Ac_1eC_2u	Ajegggu \sqrt{JG} Ac_1eC_2u	Ajegggu \sqrt{JG} Ac_1eC_2u
Chevron	Tassara \sqrt{SR} $c_1aC_2ac_3a$	Tassara \sqrt{SR} $c_1aC_2ac_3a$	Tassara \sqrt{SR} $c_1aC_2ac_3a$	Timiway \sqrt{MY} $C_1ic_2ic_3ac$	Timiway \sqrt{MY} $C_1ic_2ic_3ac$	Timiway \sqrt{MY} $C_1ic_2ic_3ac$	Tassara \sqrt{SR} $c_1aC_2ac_3a$
Terre	Lqaea \sqrt{QE} $c_1c_2ac_3a$	Lqaea \sqrt{QE} $c_1c_2ac_3a$	Lqaea \sqrt{QE} $c_1c_2ac_3a$	Lqaea \sqrt{QE} $c_1c_2ac_3a$	Agens \sqrt{GNS} $Ac_1ec_2c_3$	Lqaea \sqrt{QE} $c_1c_2ac_3a$	Lqaea \sqrt{QE} $c_1c_2ac_3a$
Cour	Afrag \sqrt{FRG} $Ac_1c_2ac_3$	Abrah \sqrt{BRH} $Ac_1c_2ac_3$	Abrah \sqrt{BRH} $Ac_1c_2ac_3$	Afrag \sqrt{FRG} $Ac_1c_2ac_3$	Lhara \sqrt{LHR} $c_1c_2ac_3a$	Azniq \sqrt{ZNQ} $Ac_1c_2ic_3$	Abrah \sqrt{BRH} $Ac_1c_2ac_3$
Jarre a lhuile	Leqseqd \sqrt{QSD} $c_1ec_2c_3ec_4$	Acbayli \sqrt{CBL} $Ac_1c_2ac_3c_4i$	Acbayli \sqrt{CBL} $Ac_1c_2c_3c_4v_3$	Leqseqd \sqrt{qsd} $c_1v_2c_2c_3v_2c_4$	Leqseqd \sqrt{q} $c_1v_2c_2c_3v_2c_4$	Azyar \sqrt{zyr} $v_1c_1c_2v_2c_3$	Acbaylu \sqrt{cbyl} $v_1c_1c_2v_2c_3c_4v_3$
Plat	Aḍajin \sqrt{DJN} $Ac_1ac_2ic_3$	Imserbah \sqrt{RBH} $Ic_1c_2ec_3c_4ac_5$	Imserbah \sqrt{RBH} $Ic_1c_2ec_3c_4ac_5$	Aḍajin \sqrt{DJN} $Ac_1ac_2ic_3$	Aḍajin \sqrt{DJN} $Ac_1ac_2ic_3$	Aferrah \sqrt{FRH} $Ac_1eC_2ac_3$	Aḍajin \sqrt{DJN} $Ac_1ac_2ic_3$
Louche couscous	Ayenḡa \sqrt{YNG} $Ac_1ec_2c_3a$	Iflew \sqrt{FLW} $Ic_1c_2ec_3$	Iflew \sqrt{FLW} $Ic_1c_2ec_3$	Ayenḡa \sqrt{YNG} $Ac_1ec_2c_3$	Ayenja \sqrt{YNJ} $Ac_1ec_2c_3a$	Ayenja \sqrt{QNJ} $Ac_1ec_2c_3a$	Ayenja \sqrt{YNJ} $Ac_1ec_2c_3a$
Cuierre	Tayenḡawt \sqrt{YNG} $Tac_1ec_2c_3ac_4t$	Tijyelt \sqrt{JYL} $Tic_1c_2ec_3t$	Tijyelt \sqrt{JYL} $Tic_1c_2ec_3t$	Tyenḡawt \sqrt{YNG} $Tac_1ec_2c_3ac_4t$	Tayenjajt \sqrt{YNJ} $Tac_1ec_2c_3ac_4t$	Tayenjajt \sqrt{YNJ} $Tac_1ec_2c_3ac_4t$	Tayenjajt \sqrt{YNJ} $Tac_1ec_2c_3ac_4t$
Marmite	Tasilt \sqrt{ST} c_1ac_2it	Tuggi \sqrt{G} c_1uC_1i	Tuggi \sqrt{G} c_1uC_1i	Tacuyt \sqrt{CY} Tac_1uc_2t	Tasijt \sqrt{SLT} c_1ac_2it	Tuggict \sqrt{GC} TuC_1ic_2t	Tuggi \sqrt{G} c_1uC_1i
Plat	Tarbut \sqrt{RB} Tac_1c_2ut	Tabaqit \sqrt{BQ} Tac_1ac_2it	Tabaqit \sqrt{BQ} Tac_1ac_2it	Tarbut \sqrt{RB} Tac_1c_2ut	Tabaqit \sqrt{BQ} Tac_1ac_2it	Tarbunt \sqrt{RBN} Tac_1c_2ut	Tabaqit \sqrt{BQ} Tac_1ac_2it
Pôt à eau	Tḡas \sqrt{TS} C_1ac_2	Abuqal \sqrt{BQL} $Ac_1uc_2ac_3$	Abuqal \sqrt{BQL} $Ac_1uc_2ac_3$	Abuqal \sqrt{BQL} $Ac_1uc_2ac_3$	Aqbuc \sqrt{QBD} $Ac_1c_2uc_3$	Abetuc \sqrt{BTC} $Ac_1ec_2uc_3$	Abuqal \sqrt{BQL} $Ac_1uc_2ac_3$
Grande assiette faite avec de l'argile	Tabeqsit \sqrt{BQS} $Tac_1ec_2c_3it$	Tabeqsit \sqrt{BQS} $Tac_1ec_2c_3it$	Tabeqsit \sqrt{BQS} $Tac_1ec_2c_3it$	Taeyart $\sqrt{\epsilon YR}$ $Tac_1c_2ac_3t$	Tabeqsit \sqrt{BQS} $Tac_1ec_2c_3it$	Tabeqsit \sqrt{BQS} $Tac_1ec_2c_3it$	Tabeqsit \sqrt{BQS} $Tac_1ec_2c_3it$
Assiette en bois	Lḡefna $\sqrt{\check{G}FN}$	Lḡefna $\sqrt{\check{G}FN}$	Lḡefna $\sqrt{\check{G}FN}$	Tazziwa \sqrt{ZW}	Lḡefna $\sqrt{\check{G}FN}$	Lḡefna $\sqrt{\check{G}FN}$	Lḡefna $\sqrt{\check{G}FN}$

	<i>c₁c₂ec₃c₄a</i>	<i>c₁c₂ec₃c₄a</i>	<i>c₁c₂ec₃c₄a</i>	<i>TaC₁ic₂a</i>	<i>c₁c₂ec₃c₄a</i>	<i>c₁c₂ec₃c₄a</i>	<i>c₁c₂ec₃c₄a</i>
Chaise à tabouret	Taqarumt √ <i>QRM</i> <i>Tac₁ac₂uc₃t</i>	Takersit √ <i>KRS</i> <i>Tac₁ec₂c₃it</i>	Takarsiwat √ <i>KRS</i> <i>Tac₁ac₂c₃ic₄t</i>	Takarsiwat √ <i>KRS</i> <i>Tac₁ac₂uc₃t</i>	Takarsiwat √ <i>KRS</i> <i>Tac₁ac₂uc₃t</i>	Takarsiwat √ <i>KRS</i> <i>Tac₁ac₂uc₃t</i>	Takarsiwat √ <i>KRS</i> <i>Tac₁ac₂uc₃t</i>
Pot à l'huile	Taqlit √ <i>QJ</i> <i>Tac₁c₂it</i>	Aqdur √ <i>QDR</i> <i>Ac₁c₂uc₃</i>	Taqellalt √ <i>QL</i> <i>Tac₁eC₂ac₃t</i>	Taqellalt √ <i>QL</i> <i>Tac₁eC₂ac₃t</i>	Taqlit √ <i>QL</i> <i>Tac₁c₂it</i>	Tazyart √ <i>ZYR</i> <i>Tac₁c₂ac₃t</i>	Abuqal √ <i>BQL</i> <i>Ac₁uc₂ac₃</i>
Calebasse	Tafeqluct √ <i>FQLC</i> <i>Tac₁ec₂c₃uct</i>	Taxsayt √ <i>XS</i> <i>Tac₁c₂ac₃t</i>	Taxsayt √ <i>XS</i> <i>Tac₁c₂ac₃t</i>	Taxcact √ <i>XC</i> <i>Tac₁c₂it</i>	Taqliluct √ <i>QLC</i> <i>Tac₁c₂ic₃uc₃t</i>	Txsayt √ <i>XS</i> <i>Tac₁c₂it</i>	Tafeqluct √ <i>FQLC</i> <i>Tac₁ec₂c₃uct</i>
Jarre a l'eau	Tibilew √ <i>BLW</i> <i>Tic₁ic₂ec₃t</i>	Tsebalt √ <i>SBL</i> <i>Tac₁ec₂ac₃t</i>	Tasbalt √ <i>SBL</i> <i>Tac₁ec₂ac₃t</i>	Taebalt √ <i>SBL</i> <i>Tac₁ec₂ac₃t</i>	Tsebalt √ <i>SBL</i> <i>Tac₁ec₂ac₃t</i>	Taebalt √ <i>SBL</i> <i>Tac₁ec₂ac₃t</i>	asebalt √ <i>SBL</i> <i>Tac₁ec₂ac₃t</i>
Pelle	Lmesħa √ <i>MSH</i> <i>c₁c₂ec₃c₄a</i>	Talwaħt √ <i>LWH</i> <i>Tac₁c₂ac₃t</i>	Talwaħt √ <i>LWH</i> <i>Tac₁c₂ac₃t</i>	Lmesħa √ <i>MSH</i> <i>c₁c₂ec₃c₄a</i>	Lmesħa √ <i>MSH</i> <i>c₁c₂ec₃c₄a</i>	Lmesħa √ <i>MSH</i> <i>c₁c₂ec₃c₄a</i>	Lmesħa √ <i>MSH</i> <i>c₁c₂ec₃c₄a</i>
Poutre	Ajdar √ <i>JDR</i> <i>Ac₁c₂ac₃</i>	Asyar √ <i>SYR</i> <i>Ac₁c₂ac₃</i>	Asyar √ <i>SYR</i> <i>Ac₁c₂ac₃</i>	Asyar √ <i>SYR</i> <i>Ac₁c₂ac₃</i>	Aqecuḍ √ <i>QCD</i> <i>Ac₁ec₂uc₃</i>	Asyar √ <i>SYR</i> <i>Ac₁c₂ac₃</i>	Lluħ √ <i>LH</i> <i>C₁uc₂</i>
Pierre	Icerfan √ <i>CRF</i> <i>Ic₁ec₂c₃ac₄</i>	Azru √ <i>ZR</i> <i>Ac₁c₂u</i>	Ablaḍ √ <i>BLD</i> <i>Ac₁c₂ac₃</i>	Adyay √ <i>DY</i> <i>Ac₁c₂ac₃</i>	Ablaḍ √ <i>BLD</i> <i>Ac₁c₂ac₃</i>	Ablaḍ √ <i>BLD</i> <i>Ac₁c₂ac₃</i>	Adyay √ <i>DY</i> <i>Ac₁c₂ac₃</i>
Pioche	Aqabac √ <i>QBC</i> <i>Ac₁ac₂ac₃</i>	Agelzim √ <i>GLZM</i> <i>Ac₁ec₂c₃ic₄</i>	Agelzim √ <i>GLZM</i> <i>Ac₁ec₂c₃ic₄</i>	Agelzim √ <i>GLZM</i> <i>Ac₁ec₂c₃ic₄</i>	Aqabac √ <i>QBC</i> <i>Ac₁ac₂ac₃</i>	Aqabac √ <i>QBC</i> <i>Ac₁ac₂ac₃</i>	Aqabac √ <i>QBC</i> <i>Ac₁ac₂ac₃</i>

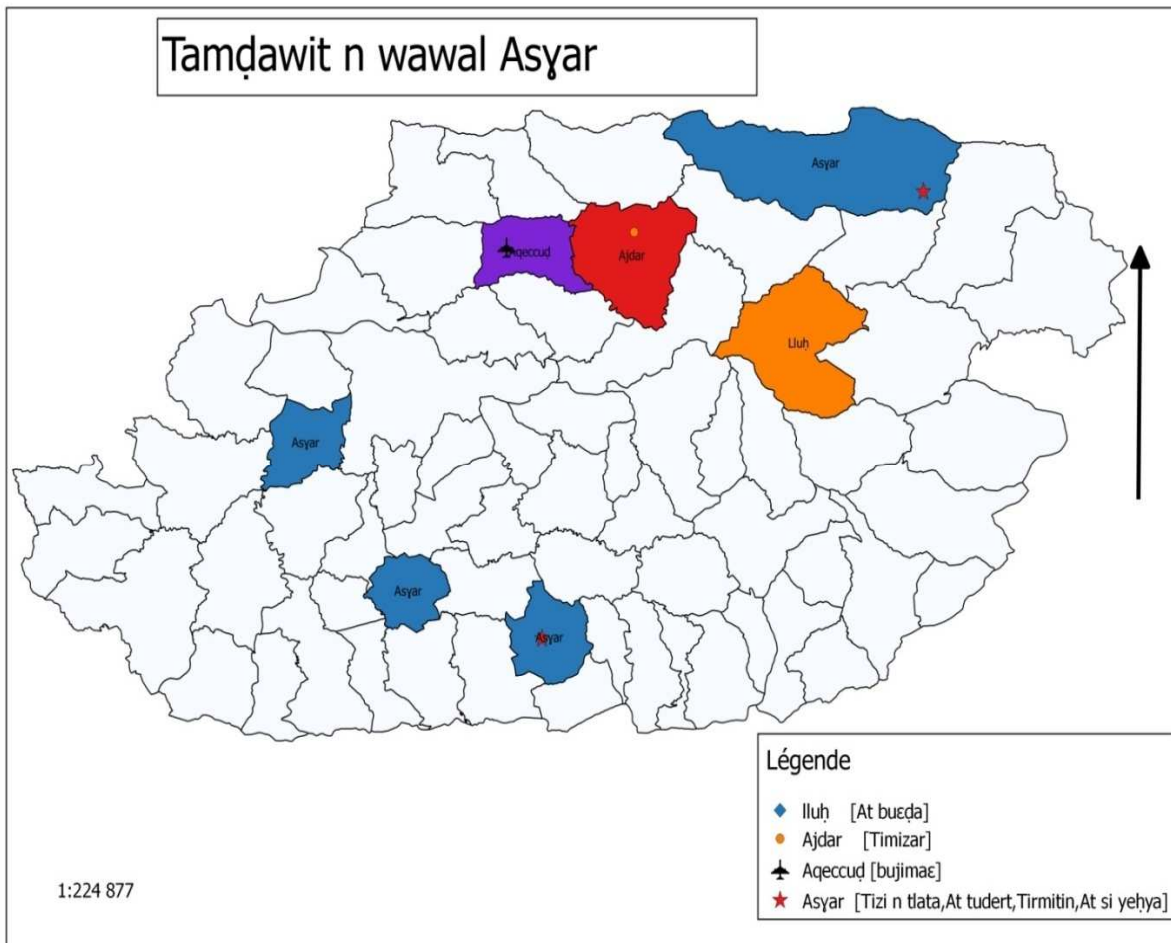
Tamawt yef tfelwit :

Deg tfelwit-agi tekes-d ismawen n umawal n uxxam aqdim d wallalen I seqdacen s daxel-is, wid yemgaraden deg talya d uzar d usalay maca sean yin n unamek

Tasleɓt n tkerɗiwin :

Deg tkerɗiwin agi naereɗ ad nejmae kra n wawalen deg ammuɗ id negrew, awalen agi nger tamawt d akken tella tenɗawit umawal deg temnaɗt yer tayeɗ ula ma maci atas maca tella .

Takerɗa: 01



- Awal “asyar” deg temnaɗin ideg i d-nejmae ammuɗ yesea kraɗet n tenɗawiyin n umawal

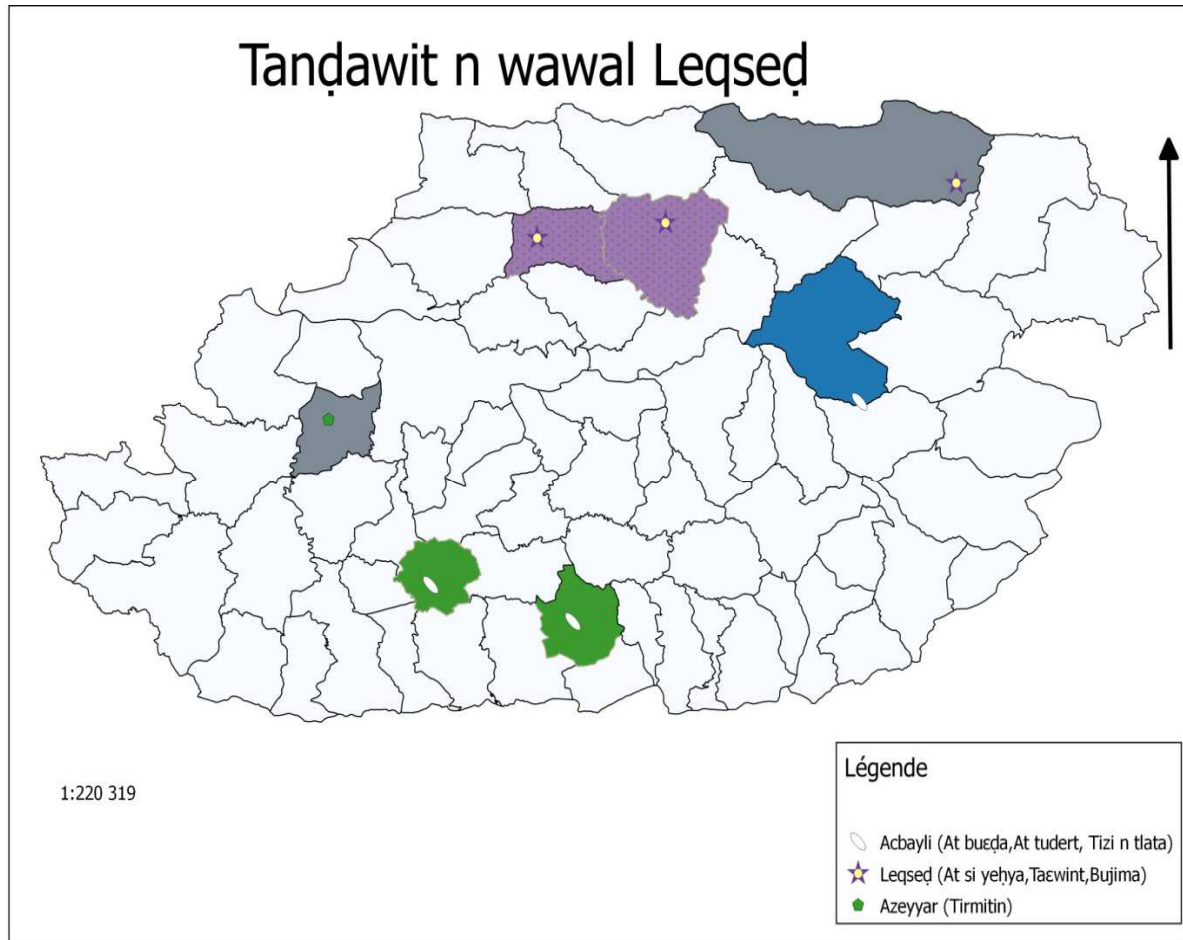
-Awal “Iluh” semrase-t deg taddart n At Bueɗa.

-Awal “Ajdar” semrasen-t deg taddart n Taewint.

-Awal “Aqeccuɗ” semrasen-t deg taddart n Bujimae.

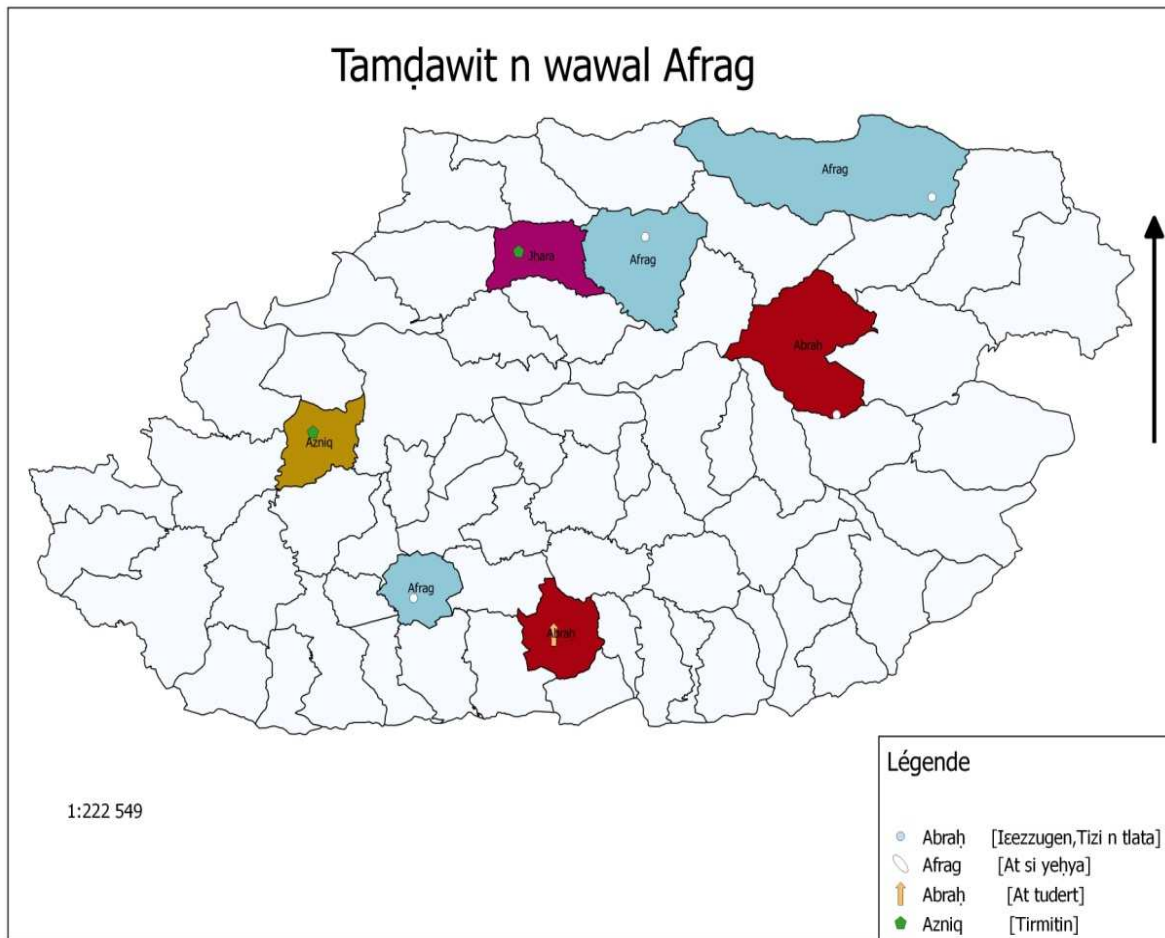
-Awal “Asyar” yezdi ukuz n tuddar: Tizi n tlata ,At tudert ,Tiritin, At Si Yehya.

Takerɗa: 02



- Awal “Acbayli” deg temnaɗin i deg i d- newwi ammud yesɛa seɗis n temɗawiyin.
- Awal “leqseɗ” yezdi taddart At si yehya, Bujima, Taewint.
- Awal “Acbayli” yezdi taddart n At tudert, Tizi n tlata, At buɗa.
- Awal “Azeyyar” yezdi taddart n tirmitin.

Takerɗa:03



- Awal “Afrag” di temnaɗin i deg i d-nejmeɛ ammuɗ yesa kraɗet n temɗawiyin n umawal

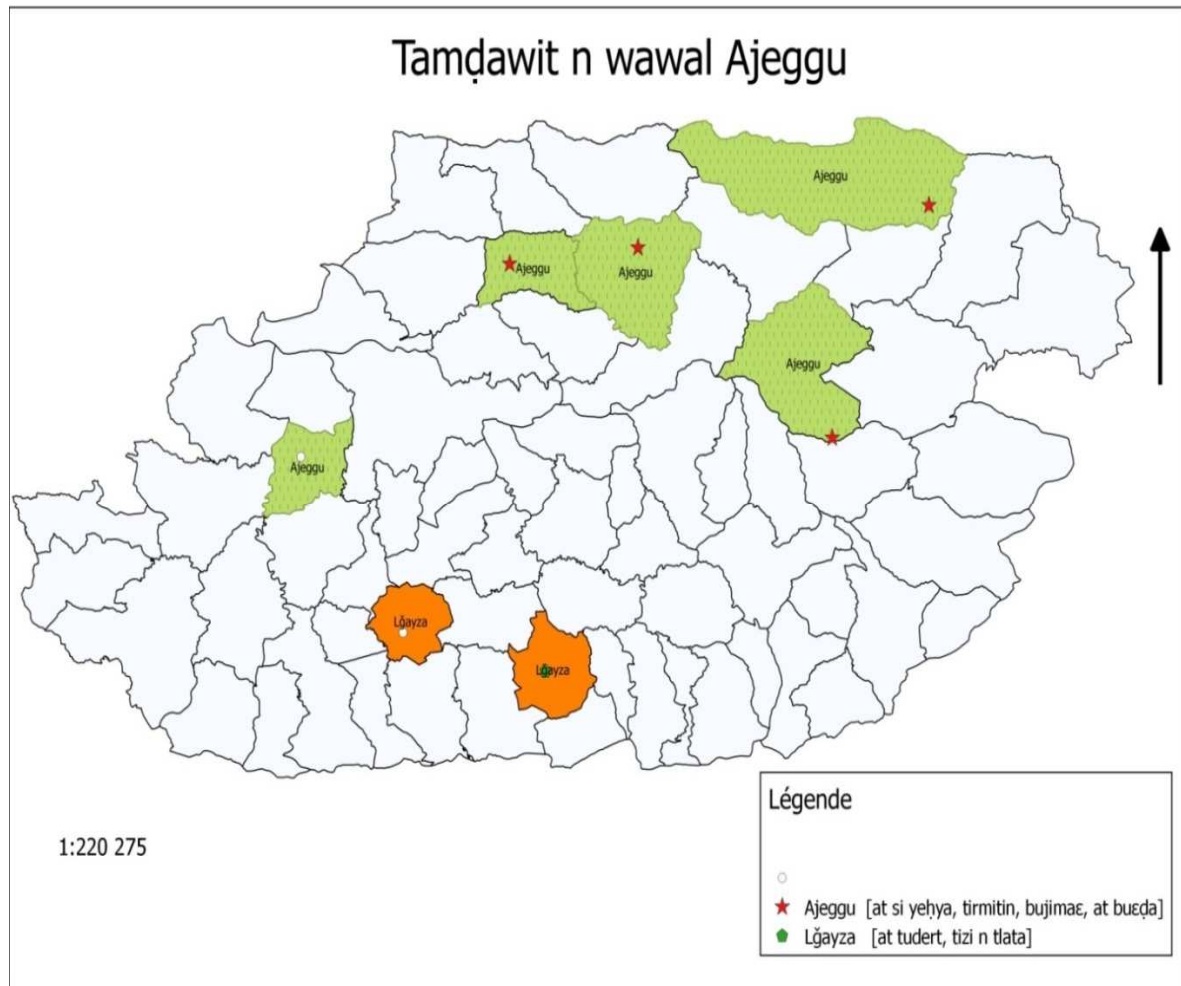
-Awal “Abrah” yezdi taddart n At tudert, Tizi n tlata, At bueɗa.

-Awal “Afrag” yezdi taddart n taewint akked At si yehya.

-Awal “Azniq” yezdi taddart n Tirmitin.

-Awal “Lɣara” yezdi taddart n Bujimaɛ.

Takerɗa: 04

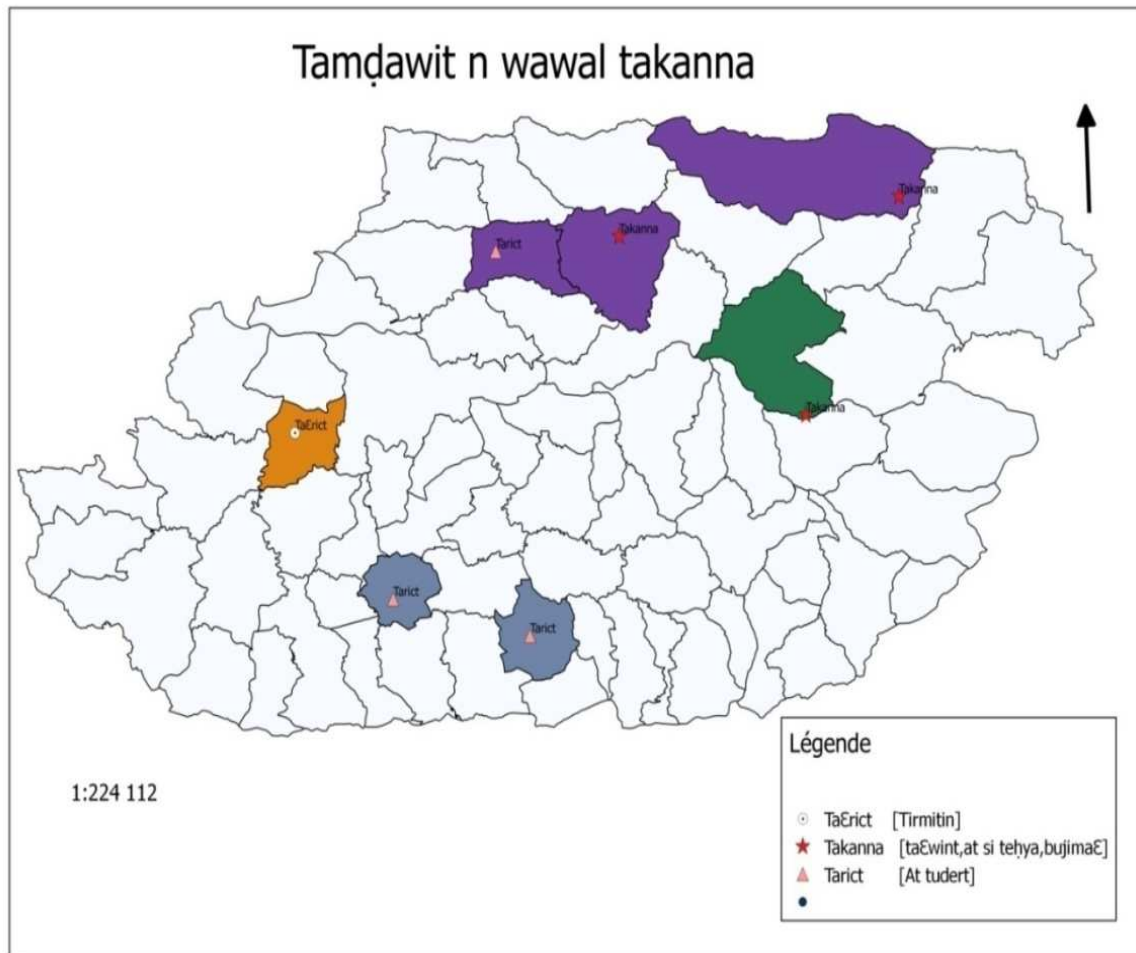


- Awal “Ajeggu” di temnaɗin anda i d-newwi ammud nufa-d yesa snat n temɗawiyin n umawal

-Awal “Ajeggué yezdi taddart n At si Yehya, Tirmitin, Bujimaε, At Buɗa.

-Awal “Lɔvza” yezdi taddart n At Tudert, Tizi n tlata.

Takerɗa: 05



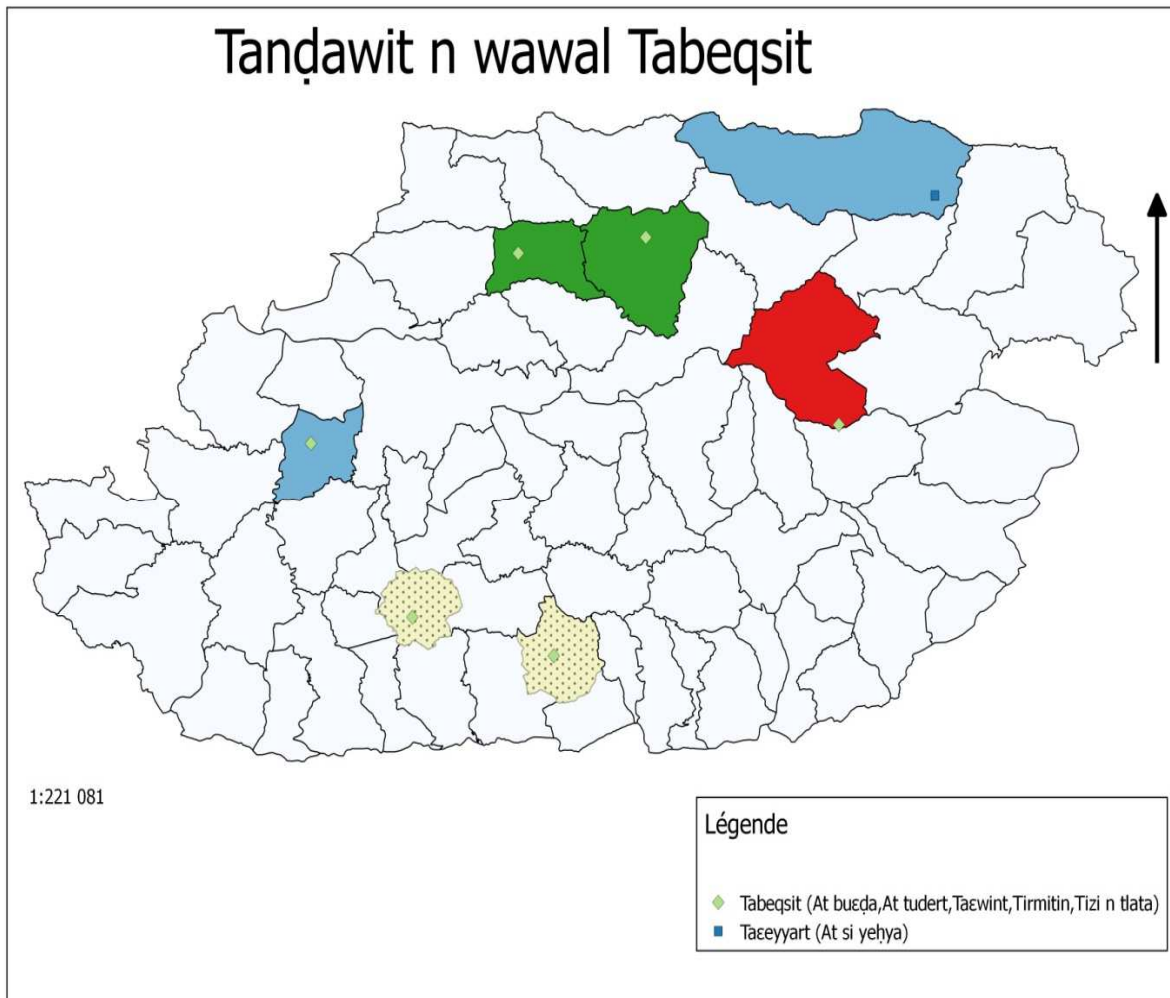
Awal “takana”, nufa-d yesea kraɗet n temɗawiyin n umawal:

Awal “taerict” qqaren-t deg temnaɗt n Tirmitin.

Awal “takana” yezdi kraɗet n tuddar: Taewint, At si yeħya, Bujimaɛ.

Awal “tarict” yezdi snat n tuddar: At tudert akked Tizi n Tlata.

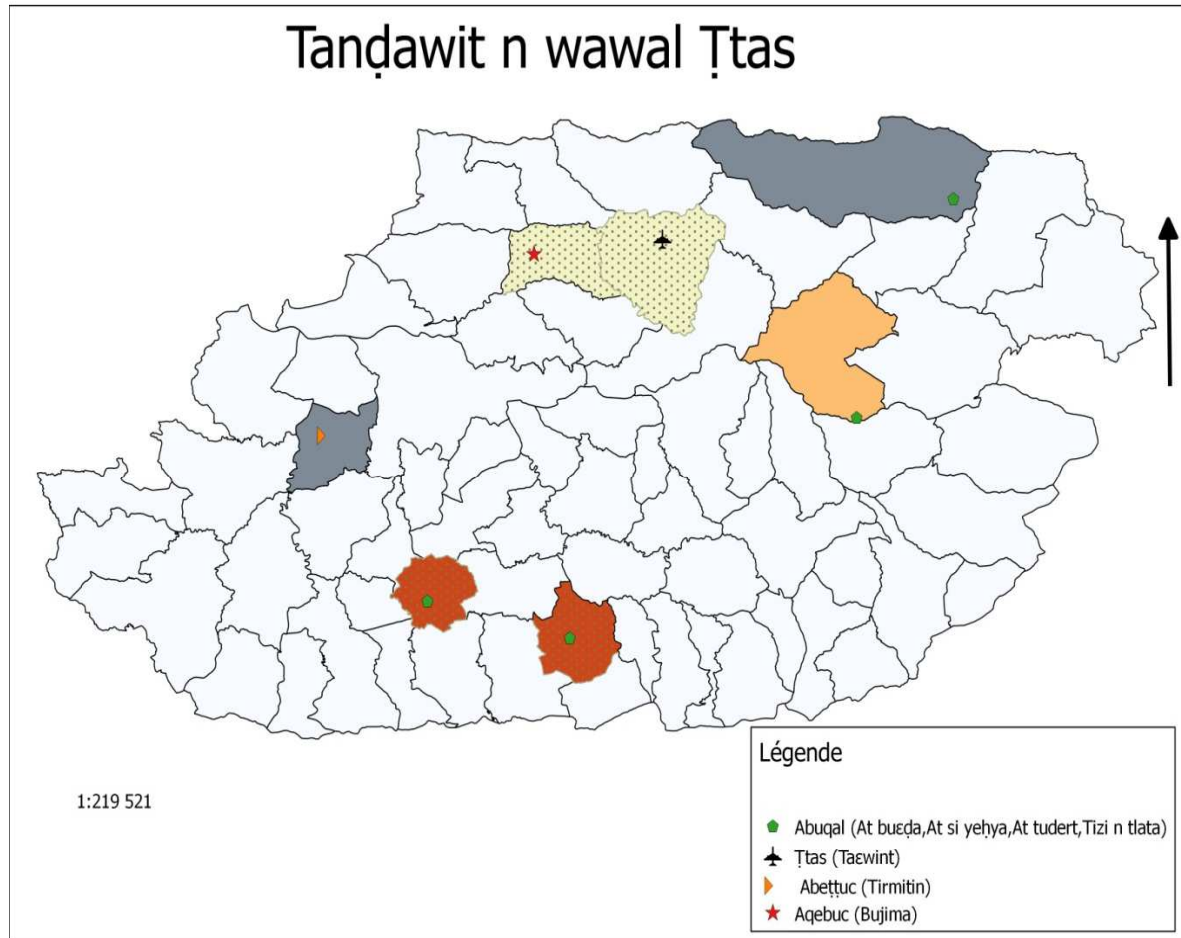
Takerɗa: 06



Awal “Tabeqsit” yesa snat n tenɗawiyin n umawal, awal-agi semrasent deg taddart n At buɗa, Taewint, Tirmitin akked taddart n Tizi n tlata.

Awal Taceyyart semrasent deg At si yehya.

Takerɗa: 07



Awal agi yesɛa ukkuzet n tenɗawiyin n umawal

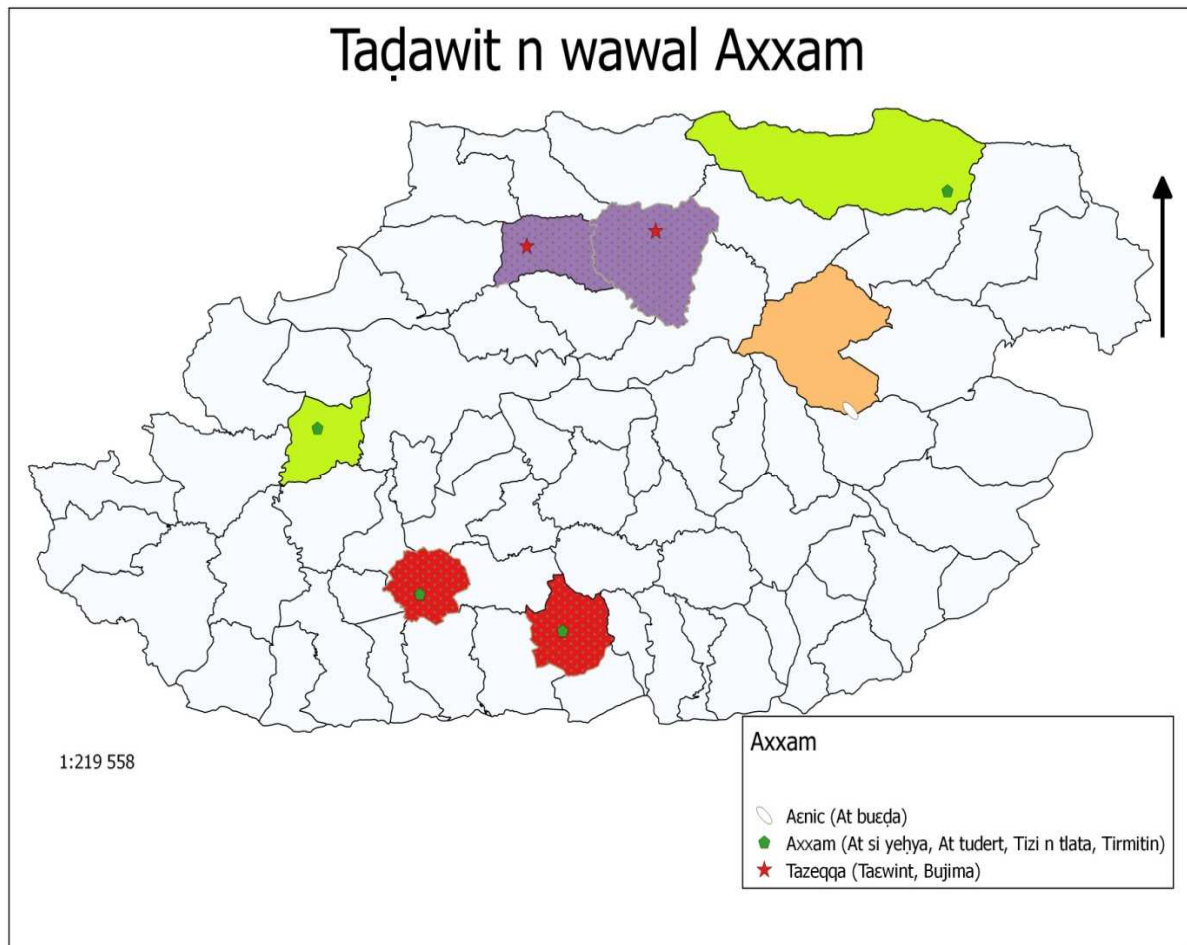
Awal Abuqal semrasent deg taddart n At buɗa, At si yehya, At tudert, Tizi n tlata.

Awal Ẓtas semrasent deg taddart n Taewint.

Awal Abettuc deg taddart n Tirmitin.

Awal Aqebuc deg taddart n Bujima.

Takerḍa: 08



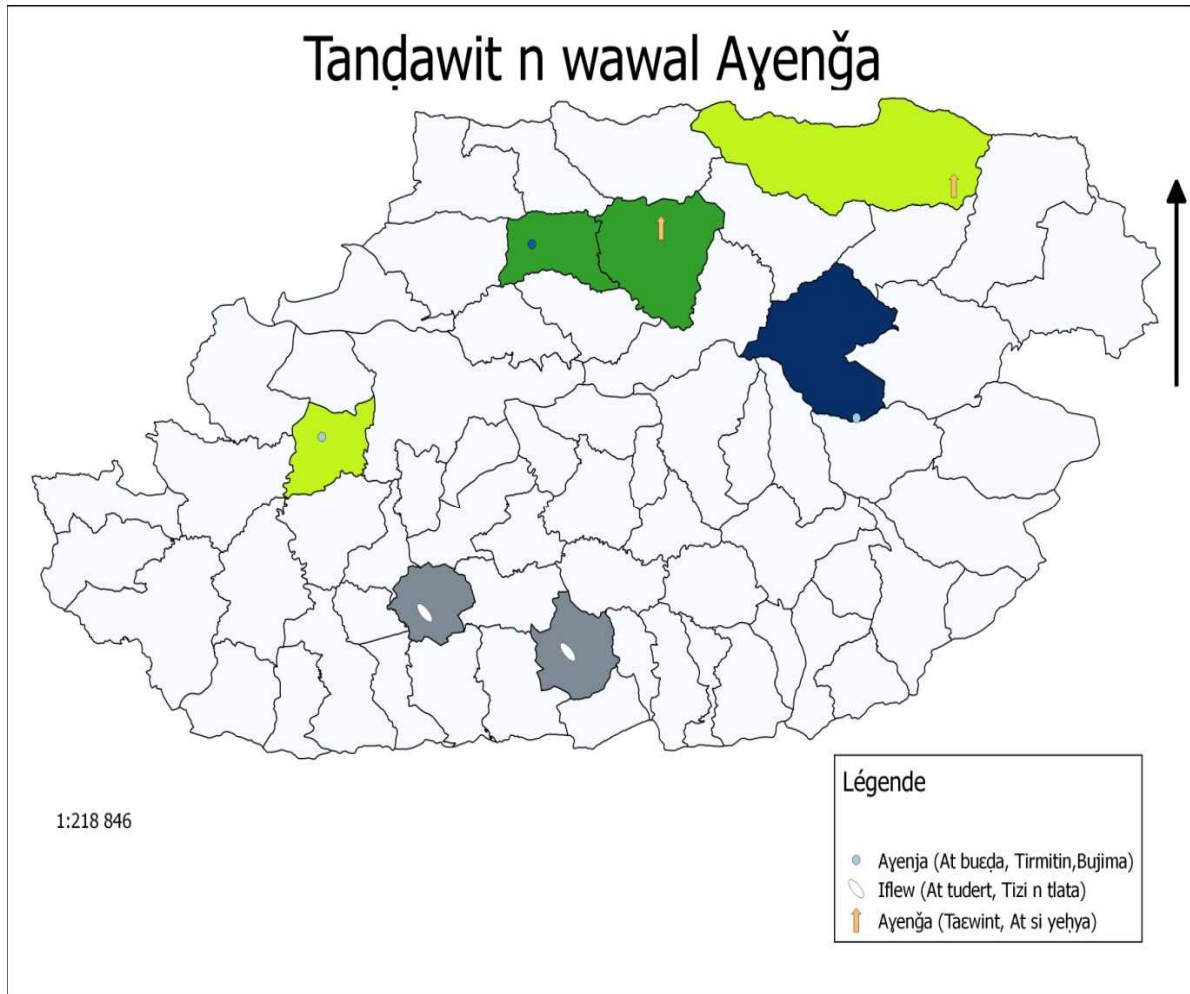
Awal Axxam nufa-d yesea kraḍet n tenḍawiyin, deg wammud id nejmae:

Awal Aenic qqarent deg taddart n at Buḍaḍa.

Awal Axxam yezdi ukuz n tuddar: Tizi n tlata, At si yehya, Tirmitin, At tudert.

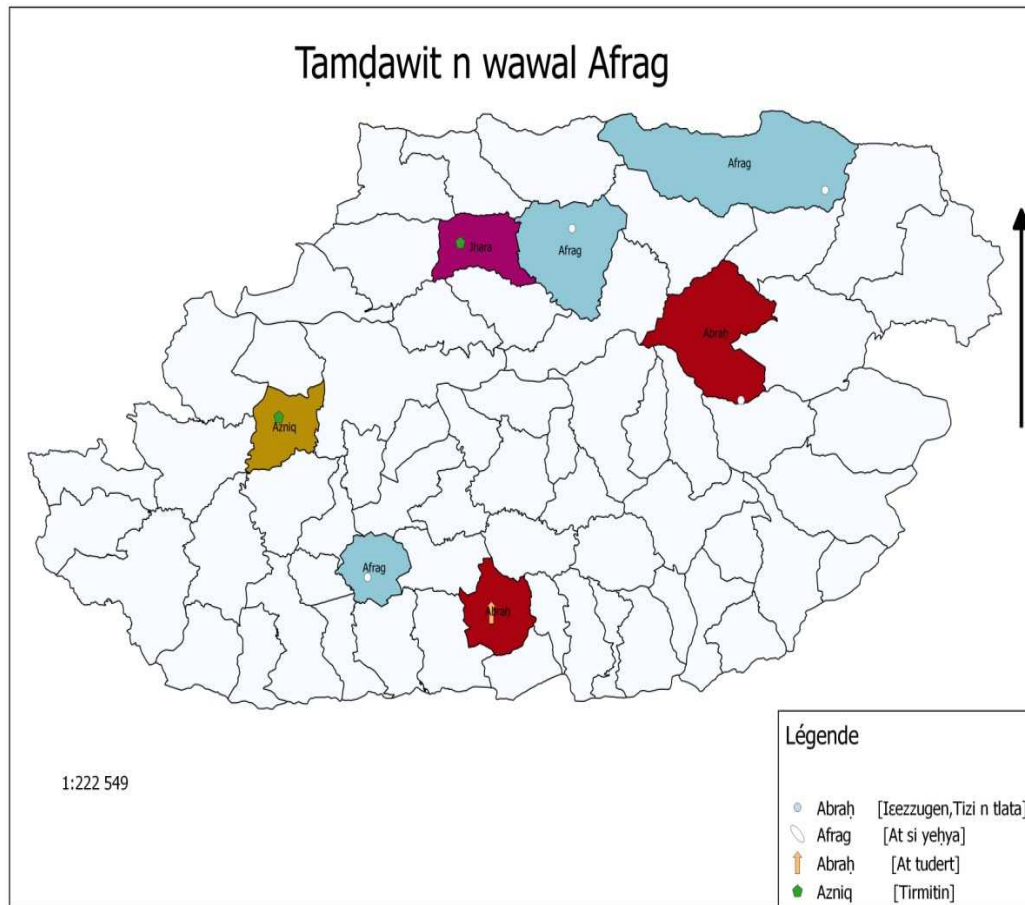
Awal Tazeqqa yezdi snat n tuddar: Taewint akked Bujima.

Takerɗa: 09



- Awal Ayeŋa, deg wammud I d nejmae nuffa-d yesɛa ukuzet n tenɗawiyin n umawal:
 Awal Ajenja yezdi snat n tuddar: Tirmitin , Bujimaɛ.
 Awal Ayeŋa yezdi snat n tuddar: At si yehya, Taewint.
 Awal iflew qqarent deg taddart n At tudert, Tizi n tlata

Takerɗa: 10



- Awal Afrag nuffa-d yesɛa ukuzet n tenɗawiyin deg wammud id nejmaɛ:

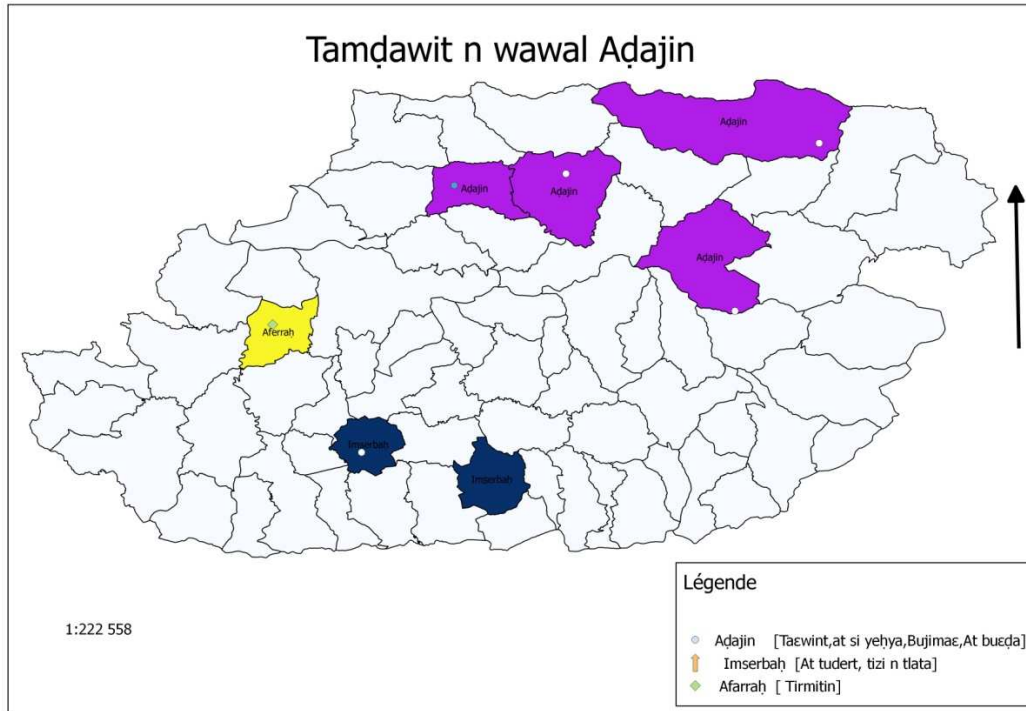
Awal Abrah yezdi snat n tudɗar: At buɛɗa, Tizi n tlata.

Awal Afrag qqarent deg taddart n At si yeħya.

Awal Azniq qqarent deg taddart n Tirmitin.

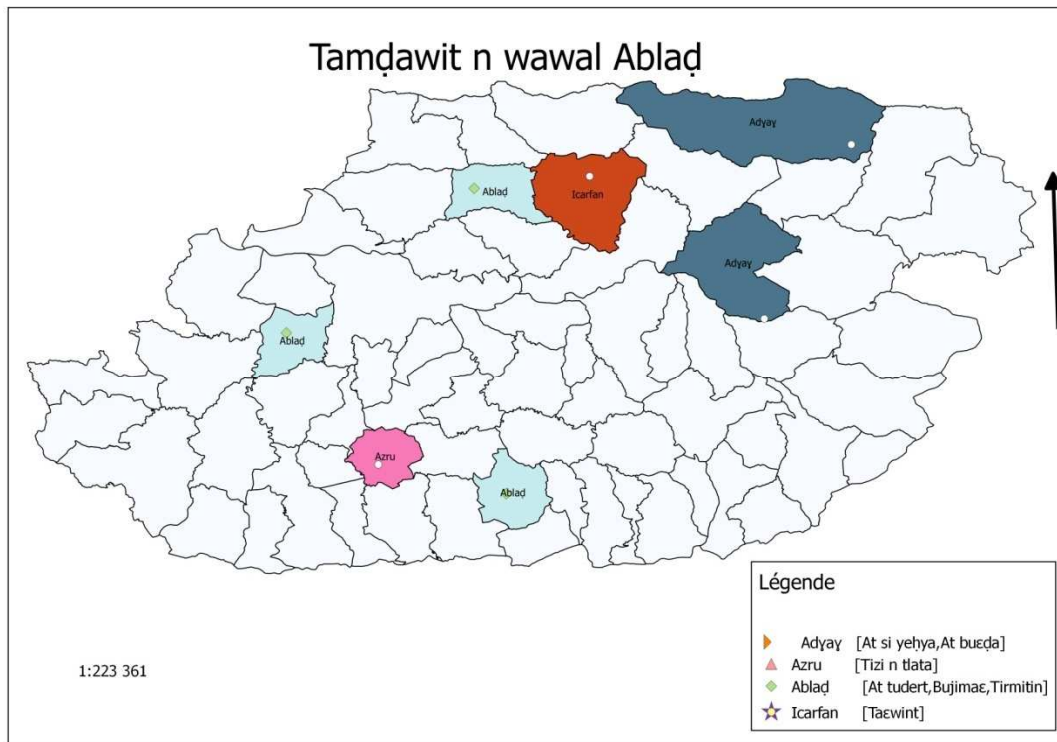
Awal Abrah qqarent deg taddart n At tudert.

Takerɗa: 11



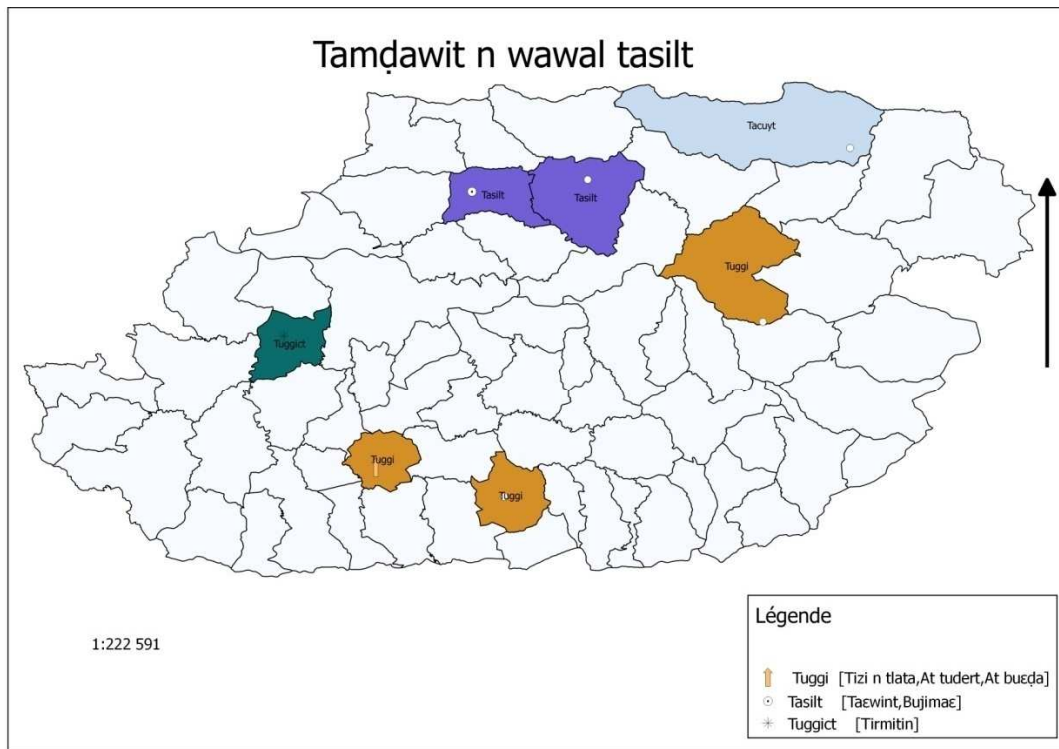
- Awal Aɗajin, deg wammud i d nejmae nufa-d yesa kraɗ n tenɗawiyin n umawal. Awal Aɗajin yezdi ukuz n tuddar: Taewint, At si yehya, Bujimæ, At buɛɗa. Awal imserbah yezdi snat n tuddar : At tudert, Tizi n tlata. Awal Aferrah qqarent deg taddart n Tirmitin.

Takerɗa: 12



- Awal Ablad, deg wammud i d nejmaɛ nufa-d yesɛa ukuz n temɗawiyin n umawal
 Awal Adyay yezdi kraɗ n tuddar: At si yehya, At buɛɗa.
 Awal Azru qqarent deg taddart n Tizi n tlata.
 Awalo Ablad yezdi kraɗ n tuddar: at tudert, Bujimaɛ, Tirmitin.
 Awal icarfan qqarent deg taddart n Taewint.

Takerɗa: 13



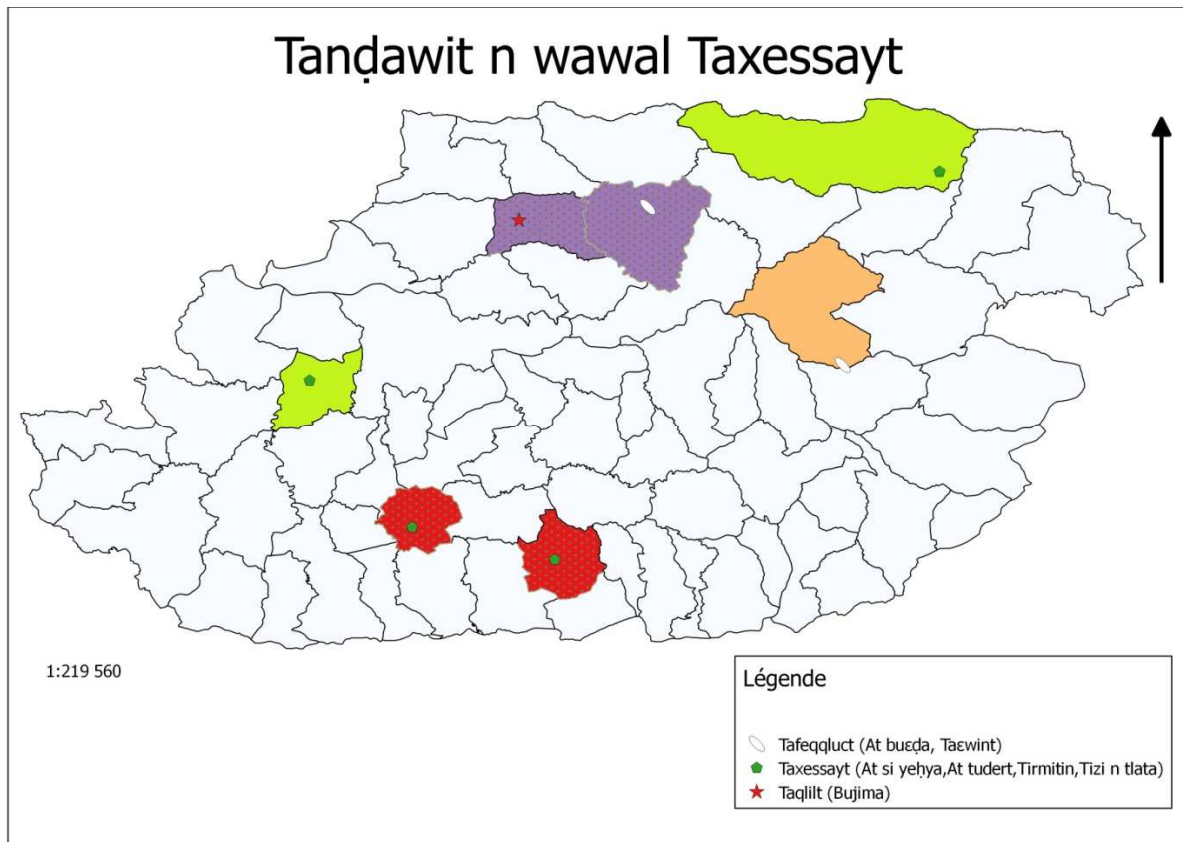
- Awal tasilt nuffa-d deg wammud i d-nejmaɛ yesɛa kraɗ n temɗawiyin n umawal :

Awal tuggi yezdi kraɗ n tuddar : Tizi n tlata, At tudert, At buɗa

Awal tasilt yezdi snat n tuddar: Taewint, Bujimaɛ.

Awal tuggict qqarent deg taddart n Tirmitin.

Takerɗa: 14



- Awal agi yesea kradet n tenɗawiyin n umawal deg wammud i d-nejmaɛ:

Awal tafeqqluct semrasent deg taddart n At buɗa akkrd taddart n Taewint.

Awal Taxessayt semrasent deg taddart n At si yehya, At tudert akked Tizi n tlata.

Awal Taqlilt semrasent deg taddart n Bujima.

Tagrayt

Deg uɗric-agi newwi-d yef tenɗawit n umawal gar ɣa (07) n temnaɗin (Timizar, At wasif, Iwaɗiyen, Azefun, Tiritin, Iezzugen), ufa-d yella umgired deg wayen yeenan talya d uɗar, maca anamek-nsen d yiwen.

Tagrayt tamatut:

Tamaziyt, d tutlayt taqburt ssemrasen-tt wugar n temnaḍin n tefriqt ugafa, tamaziyt tebḍa yef waṭas n tmeslayin yal yiwet temgarad yef tayed, gar-asant Taqbaylit i yezdin tamurt n leqbayel ,d nettat i yuwin amur ameqqran n yimaziyen n Lezzayer

Amawal n teqbaylit d agraw n wawalen i yemgaraden seg temnaḍt yer tayed. Anadi-ntey yebna yef umgired yellan deg kra n temnaḍin seg wayir n Tizi Wezzu (Tirmitin, At wasif, Azefun, Bujimaε, Iwadiyen, Iεezugen, Timizar).

Deg tezrawt-agi-ntey, newwi-d yef tenḍawit n umawal n uxxam aqdim n tmurt n leqbayel d yehricen-is d leḥwal I nesseqdac deg-s, d aya I ay-yuwin ad d-nessebgen tenḍawit yellan deg umawal akked temsislit, neṣleḍ-d tamsalt-a deg sin n yixfawen.

Ixef amezwaru, yuwi-d yef tenḍawit deg temsislit ama deg wayen yerzan aswiyi n wazar n wawal ama deg ubeddel n usuru deg wawalen am akken id-nufa deg tmidist anda nuffa imesli [L] yettwantaq-d d: [d^z], [y] , [l^j].

Md: Asalas → [Asayas] → [Asad^zas] → [Asa^jas]

Am akken id nufa aṭas n temsal yeenan timsislit am ubeddel n teyra d uyelluy-is akked d tmerna n tergalt

Md: acbayli → acbaylu / adekkan → dekkkan / tuggi → tuggict.

Nufa-d timnaḍin anda ur d senṭaqent ara imesli[ε]

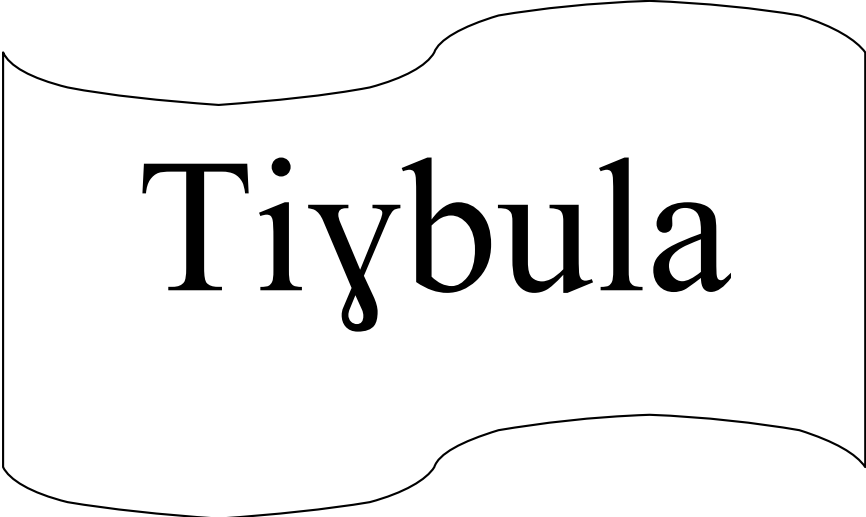
Md: yesea → [yesa:], taerict → [ta:rikt]

Tamsertit

Md: Amyar n uxxam _ [Amyarb^hbw^hx^har^h]

Deg yixef wis sin newwi-d yef tenḍawit n umawal deg wayen yeenan aṣar d usalay n yismawen, amur ameqqran deg wammud-agi-ntey nufa-d awalen mgaraden deg uṣar maca anamek-nsen d yiwen ur yemgarad ara, newwi-d dayen yef wawalen imerḍilen, nuffa-d wid i d-yekkan seg tutlayt n taerabt.

Am akken i d-nenna, tantala taqbaylit am tantaliyin n tmaziyt merra tebḍa d timeslayin, ger asent tella tenḍawit, ama deg temsislit ama deg umawal.



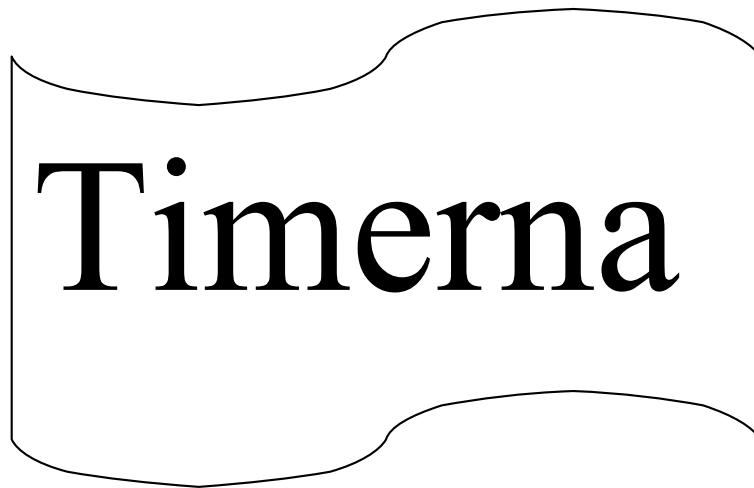
Tiybula

➤ **IDLISEN**

- ❖ CHAKER S., 1989, *Bérbère aujourd'hui*, Ed, L'harmattant, Paris, « *un pourcentage de 20% de la population en Algerie* » (*dont la majorité est Kabyle*)
- ❖ GERMAIN C., et RAYMAND DE BLANC, *introduction à la linguistique générale ; la phonétique*, Ed, *LES PRESSE DE L'ENIVERSITE DE MONTREAL*, p 18
- ❖ CHAKER S., *Manuel de linguistique berbère*¹, Ed, BOUCHENE, Alger 1991, p 83.
- ❖ CHAKER.S, *Manuel de lingistique berbère* TI, p81
- ❖ NAIT. ZERRAD K, *Grammaire du Bérbère contemporain*, (Kabyle), p 28
- ❖ CHAKER S., *Manuel de la linguistique berbère*, Bouchéne, Alger, 1991, p.125.
- ❖ CANTINEAU J., « *Racine et schème* », In *Mélange*, William Marçais, CP. Maisonneuve, Paris, 1950, pp 120.
- ❖ MOUNIN G., *opcit*, p282.

➤ **IMAWALEN**

- ❖ DUBOIS J., et Al. *Dictionnaire de la linguistique des sciences de langage*, Larousse, Paris, 1994.
- ❖ DUBOIS J., et Al., *Dictionnaire de la linguistique des sciences de langage*, Larousse, Paris, 1994, p 131.
- ❖ MAMMERIE M., *Dictionnaire Tamazight- Français- Français –Tamazight*.
- ❖ *Dictionnaire Universel Bilingue, Amawal Amazigh*, Ed, JAZZ, Alger, 2003.



Timerna

Amawal n Tmaziyt yer tefransist:

Tamaziyt	Tafransist
Timsislit	Phonétique
Amawal	Lexique
Tamɗawit	Variation
Azar	Racine
Asalay	Schème
Targalt	Consonne
Tiyra	Voyelle
Isem	mots
Amyag	Verbe
Unti	Femenin
Amalay	Masculin
Asuf	Singulie
Asget	Pluriel
Tantala	Dialecte
Imesli	Sons
Tasleɗt	Analyse
Tazrawt	Etude
Tafyirt	Phrase
Ammud	Corpus
Asekles	Enregistrement
Arettal	Emprunt
Tameslayt	Parler
Allal	Moyen
Annar	Terrain
Takarɗa	Carte
Tarakalt	Géographie
Tansayt	Traditionnelle
Tanfalit	Expression
Tamukrist	Problématique
Tabadut	Définition
Tagrayt	Conclusion
Iswi	But
Akenni	Comparaison
Amselyu	Informateur
Amerɗil	Emprunt
Ayawas	Plan
Aseyzan	Logiciel
Assay	Relation
Ixef	Chapitre
Tamawt	Remarque
Tamnaɗ	Région
Tarrayt	Méthode
Tiybula	Sommaire
Asenmmar	Remercîment

Iferdisen n tzeqqa:

Di tfelwit-agi ad d-nebder s umata iferdisen igejdanen i yettilin deg uxxam aqdim n leqbayel, wa ad neeređ ad d-nefk tabadut iwatan I mkul aferdis deg-s:

Iferdisen n tzeqqa	Agdazal nsen s tefransist	Tabadut-nsen
Tazeqqa	Maison	D axxam amectuđ n leqbayel-nney zik. Yebna s wakal D uzru, ssqef-is d ayanim rennun-as lqermud, selyent s wakal rennun-as tumlilt. Yesea tiwwura d ttwiqan n wesyar.
Taqaeet	Sol	Llan wid i as-iqqaran agens. D amđiq ameqran di tzeqqa. Deg-s i ttiyman, itetten, i gganen iæggalen n wexxam, selyent s wakal.
Addaynin	Etable	D amđiq adejdan di tzeqqa. Yettili yer lđiha n wedda n tzeqqa, deg-s i yettili lmal. Yebna s uđlađ d wakal, xeddmn-as tazulixt akked lmedwed.
Lmedwed	Mangoire	D amđiq anda i tetten lmal. Yettili deg udaynin. Bennun-t s ublađ yer yiwen n lhıđ.
Tazuliyt	/	Deg yal axxam, leqbayel-nney, xeddmn tazuliyt deg udaynin, ansa sufuyen iduman n lmal yer beřra i wakken ad yeqqim uxxam zeddig.
Lqarmud	Tuil	D aferdis agejdan s wayes yettili uxxam aqdim n leqbayel. Xeddmn-t s wakal d azeggay, ma d talya-ines xeddmn-t s lmul.
Ajgu alemmas	Poutre principale	D asbeddad s wayes yettdedda ssqef n wexxam, xeddmn-t s wesyar, yettili gar sin yisulas.
Takanna	Sous-pente	D taxxamt tamectuđt bennun-t nnig udaynin. Tesea ttaq damectuđ qqaren-as tujrut, deg-s igganen lwacul ama d iggardan ama d inebgi ma yussa-d.
Akufi	Jarre	D tayewsa i yesean azal meqqren yer leqbayel-nney zik, imi mkul axxam bennun deg-s sin ar tlata ikufan i wakken ad xeznen deg-s lyella d lufar i d jemeen deg useggas, i tegrest, am: irden, timzin, ..., D tulawin I ten-ibennun s wakal, reqqmen s lmeyri I cbađa n uxxam.
Lmeyri	/	D timya s wayes i reqqmen-t tlawin ixxamen-nsent, llant tid i t-ixedmen, llan tid d lbie i t-id-tayent.
Agadir	Escarpement	D tađnayt tameqqrant, tettili s tezyi s dixel n tzeqqa, ttrusun fella-s yikufan. Ssalayen-t s ublađ d wakal, selyen-t s tumlilt, ttarqimen-t am ukufi
Asalas	Pouter	Deg yal tazeqqa, ttellin sin isulas I sqef-is, acku yis- sen i yettef ssqef n wexxam. D isyaren id tteksen seg tjur am uslen akked ubeluđ. Nejjren-ten i wakken ad d-ffyen d isulas.
sqef	Tuil	D afedis agejdan s wayes yettalay uxxam aqdim. Xedmen-t i wakken ur id-ikečcem ara yitij d ugefur. Yettwasen yer leqbayel-nney snat n

		talyiwin: tamezwarut d ssqef yettwaxedmen s uyanim d wakal, wis sin d lqarmud n leqbayel.
Lhiḍ	Mur	D ayen id ihjeb uxxam yer dixel. S umata ttilin reba n lehyuḍ di tzeqqa. Bennun-t s ublaḍ selyen-t s wakal d tumlilt.
Timrefein	Étagère	Deg yiwen n lhiḍ di tzeqqa xeddmn leqbayel timrefein anda srussun tiyawsiwin I seqdacen .Llan wid d lebni I ten-bennun, s wakal, llan wid i ten-ixeddmn s telwiḥin n wesyar.
Tawwurt	Porte	Yal axxam iseεeu Tawwurt ney snat, yiwet tettili yer lḡiha n usammar tettqabal afrag n wexxam qqaren-as tawwurt n usammar.Tawwurt niḍen tettili yer beḥra qqaren-as tawwurt n beḥra.
Takwat	Coin	Llan wid as-iqqaren tiymart.Ttilint reba n teymar deg uxxam.
Timjirit	/	Yer yiwet n teymar deg tzeqqa xeddmn leqbayel timjirit. D talday tamectuḥt anda tteffayen waman yer beḥra mi ad yeḥder ad sirden.
Ṭṭaq	Fenêtre	Yal axxam am tura iseεeu ṭṭaq ansa ad t- ieeddi tafat d ubhri yer uxxam.Xeddmn-t cyel n telday di lhiḍ.
Tumlilt	Choux	Dakal s wayes selyent tlawin ixxamen -nsent .Yekka-d seg yisem amellal, ttawint-tt-id si lexla .Tettak arriḥa d taziḍant i wexxam.
Talayt	Argile	D akal s wayes bennunt tlawin tiyawsiwin n ufexxar i seqdacent deg uxxam am tsebalin akked tiqbucin.
Adekkān	Banc	D yiwet n tseddart i yebḍan addaynin yef tqaεet. Bennun-t s ublaḍ d wakal yis ad talliḍ s tqaεet yer tkanna acku tikwal maci d lebni i t-bennun, d tincirin n lluh is-xeddmn.
Tasebalt	Jarre à l'eau	D tayewsa i yezdin yal axxam n leqbayel.Deg-s I ttaran leqbayel aman i ttsen .D tilawin I ten-ibennun, s talayt, ttarqimen-tent i cbaḥa.
Leqseqḍ	Jarre à l'huile	Llan wid I as-iqqaren acemmux, yebna am tsebbalt s talayt, deg-s i ttaran leqbayel-nney zzit.
Tissirt	Moulin à bras	D tayawsa tagejdant s wayes i ttidirin leqbayel-nney zik, imi yis I zḍaden nnama-nsen am: irden, lhemez, bennun-tt s ublaḍ, srussun-tt deg wagens.



Tugniwin

Leqbayel, di zman aqdim, zedyen di tzeywin (tazeqqa, llan dayen wid i as-yeqqaren axxam) ney deg yiæcciwèn (ayen ur netuqet ara s waṭas). Tasegda n zik d tin yettqadaren tawennaṭ d tdamsa, lebni yettili-d s yiferdisen igmawayen (ablaḍ, akal, lluh ...), ttemgaraden si temnaḍt yer tayeḍ, ayen i d-yessebganen acuddu n umdan aqbayli n zik yer twennaṭ. Tasegda taqbaylit taqdimt d tigemmi i aḡ-d-ḡḡan lejdud-nney, yewwi-d fell-ay ad nesseḥbiber fell-as ad teqqim i tsuta id-iteddun.



Deg uḥric-agi wis 3, ad neereḍ ad nesban tasekta n wexxam n leqbayel aqdim, iferdisen s wacu i t-bennun, akked wamek beṭṭun axxam s daxel.

1/ Tasekta n uxxam aqdim

Tasekta n uxxam n leqbayel aqdim tettemgarad seg uxxam yer wayeḍ, seg temnaḍt yer tayeḍ (sens pratique). Sumata axxam n leqbayel yesæa ger n 9m ar 9.50m di teyzi, azal n 7.50m di tahri mi ara yili d axxam yesæan afrag. Axxam waḥed-s yesæa 7.50m di teyzi, 5.50m di tahri, ma di leeli ur yetteḍdi ara 2.50m.⁶¹

Lsas n uxxam yettili ger 50cm ar 80cm di lewḍa (30cm ar 50cm ma yef wezru i yebna lsas-nni), deg yimukan issakesren s waṭas, lsas yezmer ad iḍḍi 2m di telqay.

Aguns yesea 2/3 di tjumlah n uxxam, yettifrir s 20cm ar 40cm s nnig n udaynin. Ayen id-yeqqimen deg uxxam-nni (1/3 di tjumlah n uxxam) xeddmén-t d adaynin, ttarran deg-s lmal.

S nnig n udaynin tettili taerict (ney takanna), tettielay azal n 1.80m yef lqaea n udaynin, ney azal n 1.50m yef waguns (ney tiyeryert).

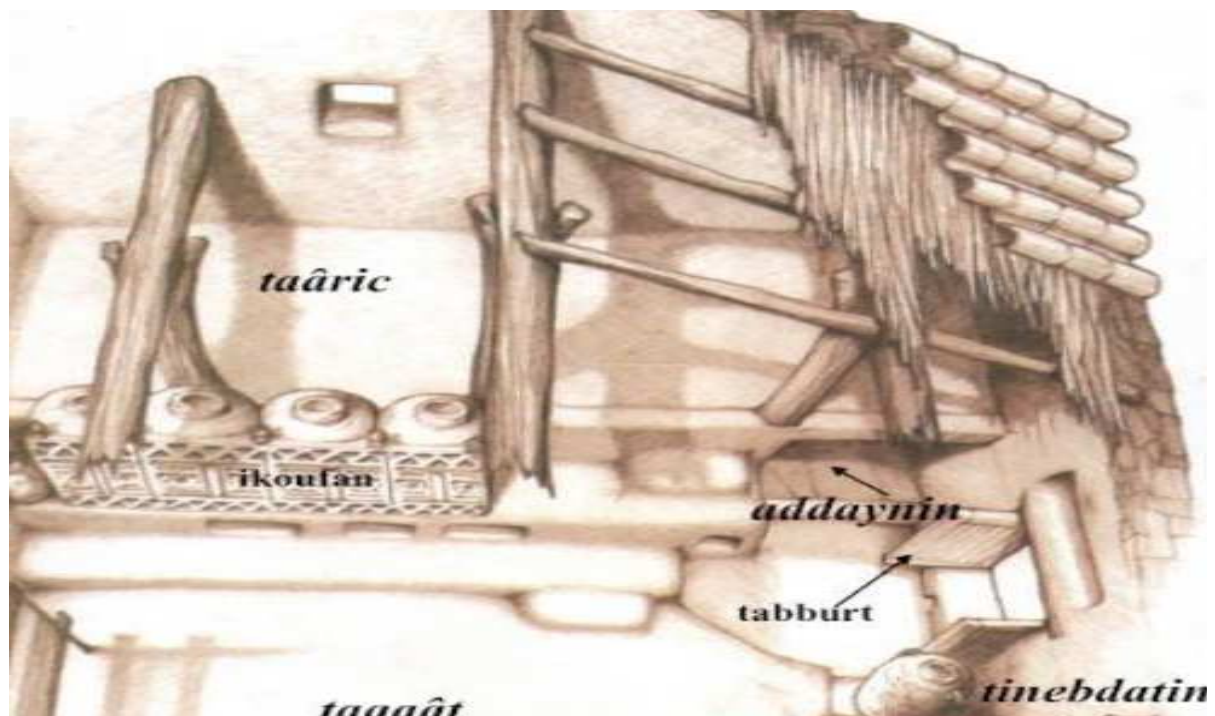
Isulas akked tgejda s wacu tseqqifen ttemgaraden di tahri, yef lehšab n tejra ansi i ten-id-tteksen, tehri-nšen tettili ger 16cm ar 25cm.

Ma d lehyuđ (ney iyerban) id-ttezzin i uxxam hrawen azal n yiyil ney 60cm ar 62

2/Bettu n uxxam:

Axxam n leqbayel yebđa yef sin : taqaet ney tiyeryert, d udaynin. Adaynin, i lmal, ma d taqaet i leibad, deg-s i gganen, i tetten, i sewwayen lqut. Taqaet n uxxam tessa s yejdi d lğir; adaynin yessa s leblađ.

Sennig n udaynin, tettili taerict išeđđhen s nncir; tedduri yef wallen s ikufan yellan yef tdekkant



3/ Iferdisen s wacu yettwabna wexxam n leqbayel aqdim:

Iferdisen ssexdamen leqbayel di lebni d iferdisen igmawayen yettunefkan di temnađt-nni, am ublađ, akal, lluh, ayanim, t̄tub, adles...

Iferdisen-agi llan wid yettemcabin di marra timnađin (am akal akked lqarmud), llan wid yettemgaraden si temnađt yer tayeđ yef lehsab n wayen yettunefkan di temnađt-nni (am ublađ akked t̄tub, ayanim akked wedles). Ger iferdisen-agi ad nebder:

- **Ablađ:**

Ablađ di tmurt n leqbayel ssexdamen-t di lebni n lsas akked lehyuđ n uxxam akken it-ssexdamen dayen di beđtu n uxxam (aliane). Iblađen-nni ttemxalafen di tsekta.

Di tazwara, ttextirin-d ablađ zeddigen, ttruzun iblađen imeqqranen ney ttawin-d iblađen iwejden i lebni ama de yiwezran ney deg yimukan nniđen izeddigen, s yinna ad t-bnun (maison kabyle).

Annecta di tudrin anda yettuqet weblađ, di tudrin nniđen anda ur sein ara ablađ s wařas ssexdamen t̄tub (amedya: At walban di Tubiret).



- **Akal (aluđ ney tixmirt):**

Akal ssexdamen-t zik di lebni n yixxamen, ttarran-t ger yeblađen ttađtafen-ten yis-s, ttađtafen yis-s isyaren-nni s wacu ttseqqifen, tteslayen yis-s lehyuđ akked lqaea, bennun yis-s dayen leħwal n uxxam (aliane).

Akal ssexdamen i lebni d taleyt (charly guibbaud), ssexdamen dayen tumlilt (akal amellal), tteslayen yis-s lehyuđ n uxxam.

- **Asyar:**

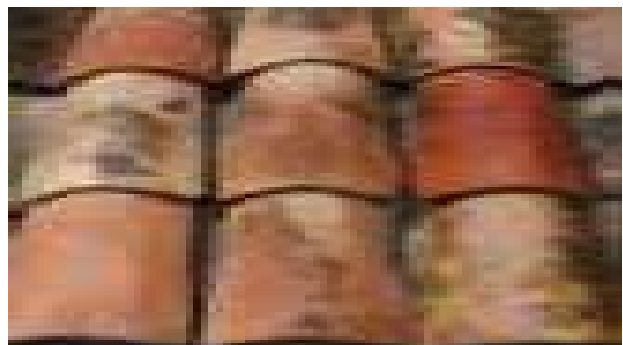
Asyar ssexdamen-t s waṭas di ssqef (timiway, ayanim, isulas, lluh), ttekksen deg-s tigejda, xeddmn yis-s tiwwura. Asyar ssexdamen s waṭas di tmurtn leqbayel:

- Ssqef: ssexdamen ayanim ney adles (yef lehṣab n temnaḍin), timiway akked lluh.
- Ijga, tigejda akked wemnar: xeddmn zzan, aslen, abestan ney aṣeṣṣaf.
- Tiwwura akked ṭwiqan: xeddmn-ten s lluh.



- **Aqermud:**

D aferdis agejdan s wayes yettseqif uxxam aqdim n leqbayel, xeddmn-t s wakal d azeggay ,ma d talya-ines xeddmn-t s lmul.



- **Alim:**

Sexlaḍen-t i wakal (tixmirt) s wacu bennun ney s wacu tteslayen lehyuḍ akken ad yetṭef, irennu-as lḡehd.

- **Agens:**

Llan dayen wi i-as-yeqqaren tiyeryert ney taqaæet, yesæa 2/3 di tjumma n uxxam, yettili yer tama tayeffust mi ara tkecmeḍ di tewwurt, yufrar yef udaynin s wazal n 30cm akken aman akked leyber n udaynin ur d-ttuyalen ara yer waguns, d aseḥbiber yef tezdeg . Aguns deg-s igganen, i-sewwayen, i-tetten, deg-s dayen izeṭṭent tlawin. Tef waya imdanen n zik bḍan aguns-agi d iḥricen:

- **Tasga:**

Qqaren-as dayen tarekwent n uzeṭṭa. Tettqabal tawwurt, deg-s i-tarrant tlawin ifeggagen mi zettent, axaṭer d tasga i d amekkan iwæan mlih tafat. Ter lḥiḍ n tesga ttilint teḥnayin, llan wid ixedmen dayen tikwatin.

- **Adekkan:**

Yettli yer lḥiḍ ufella, yettqabal taerict, bennun-t s wakal, xedmen-as tiharyatin (ney tiḥnayin) anda jammaæn leḥwal n usewwi d wid n wučči. Sufella n udekkan, bennun ikufan d imeqranen (sumata di tmeqran) jammaæn deg-sen nneema, irden, timzin akked tazart (iḥbuben).



- **Lkanun:**

Qqazen-t di tlemmast n waguns, yer tama n udekkan, fell-as i sewwayen. Xeddmn-as tlata n yeblađen d imecçaḥ, eedlen di temyer, qqaren-asen “inyen” srusun fell-asen ađajin ney tasilt mi ara sewwen.



- **Tawwurt:**

Tettili dima di lḥiđ-nni n tnebdatin twehḥin-tt yer yidis n lqebła (ansi id-yettecraq yiṭij). Amur ameqqran n yexxamen, sean kan yiwet n tewwurt, seg-s i keččmen ama yer waguns ama yer udaynin, yef temsalt n đmana, akken bnadem ad iḥareb yef rrezq-is ur as-t-takren ara. Maca llan wid ixeddmn snat n tewwura, yiwet yer waguns tayeđ yer udaynin.



- **Tærust:**

Tettili di lhiđ yettaezalen aguns yef udaynin, tettqabal adekkan. Terust tettielay yef waguns, ddaw-as yetteli wahri anda ttarran lmal amec̣uḥ (am yikerri ney agenduz amec̣uḥ), s ufella-s bennun akufi, llan dayen wid yegganen s ufella-s. S yis-s dayen i ttalin yer tkanna.



- **Takanna (ney taerict):**

Llan wid i as-yeqqaren dayen “tayurfet”, tettili s nnig n udaynin, gganen deg-s igerdan akked tlawin, acku d tinna i yehman. Llan wid i as-ixedmen tawwurt d tamec̣uḥt yer waguns, ansi i as-keččmen. Wiyad ttağgan-tt kan akken, bennun fell-as tikufatin d timec̣tah ttaezalent tamuḡli yef waguns, yerna jammaeen deg-sent nneema. Takanna sielayen-tt yef udaynin d waguns akken ad t-sbaeden yef rđuba acku llan wid ijammaeen deg-s isufar n wučči



- **Adaynin:**

Yesæa azal n 1/3 di tjumma n wexxam, yettili dima yer tama tazelmađt mi ara d-tekkeđ si tewwurt. Ttarran deg-s lmal ameqqran (am tfunast d yezgaren), xeddmn-as lmedwed, anda ggaren leic i lmal, yer tama n lhid-nni it-yettaezalen yef wagens. Ter lhid yettqabalen lmedwed xeddmn tazuliyt ansi ttefyen waman n udaynin.

- **Lemdawed**

Damđiq anda I tetten lmal,yettili deg udaynin,bennun-t s ublađ yer yiwen n lhid.



Tugna 01 : Ssrir



Tugna 02 : Tigejdit n uxxam akked ujeggu alemmas.



Tugna 03: Tikwatin



Tugna 04: Acacfal



Tugna05: ikufan



Tugna06 : Tikwatin



Tugna 07: Tasebalt



Tugna08 : Tissirt n naema



Tygna09: Acbayli



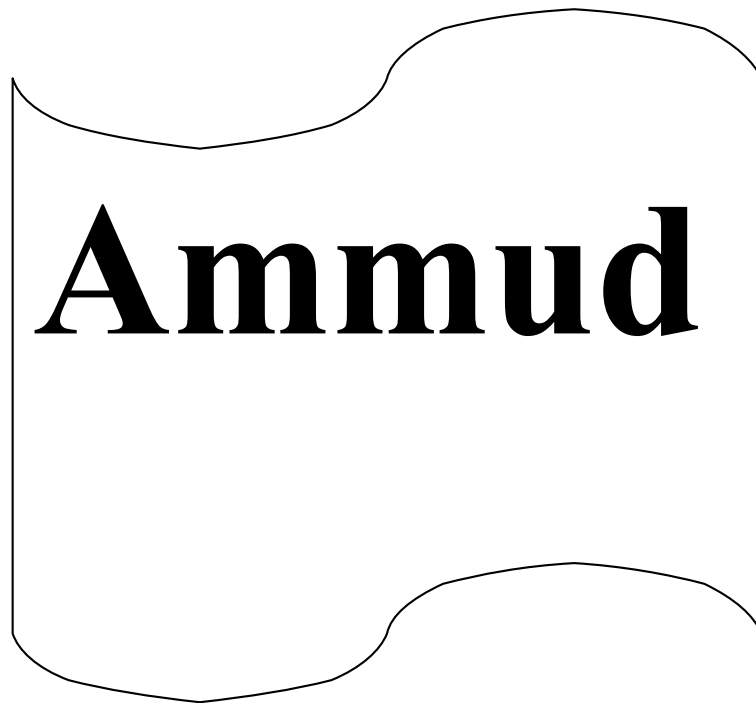
Tugna10: Tassilt



Tugna11: Taseksut



Tugna12: Ađellae



Ammud

Tayiwant : Iwaḍiyen.

Taddart : Tlata.

Isem : Ater maxluf.

Laæmer-is: 67 n yiseggasen.

Tira tumrist

Axxam n zik bennun-t s tzabit, akal d uzru, d lelwaḥ n usyar, ttačaren-t dakal akked d uzru, bennun-t akenni apres dinna mi tebnan, seqfen-t, ad yesu adaynin n lmal, lekder ,ikufan i temzin ney irden, d iniyman i ttaran yur-sen. Ad t-ferqen, ad as-xedmen lekder. Deg usawen d tariçt, gganen dinna leïbad, ukesar dayen d lmal, gganen dina, akkagi d taqaæet, di țarf xedmen cmini, d lkanun. Ikufan s ufella n lekder ad yeesu les escaliers s usyar, ad ttaliđ s usawen d taerict, bennun ikufan s tumlilt, ttawin-d akal special, ad xedmen akufi, ad yečçar diniyman, ney d irden ney d timzin akken id- yewwi lḥal umbaæd d tilawin ad as-xedment les dissins, azru nettawi-t-id di lqæa, akal dayen d akal n lqæa s wayes i xedmen i tzabit, imir ttadzen-t s tmaddazt, ad yexdem lḥiđ, ssqef s yisyaren isem-is asalas, asalas d win n tlemmast, ad yesu tigejdit s wedda, ad d-yexdem s yisyaren, ad as-yerr ayanim, akal ad yesu yiwen n usalas di tlemmast, apres yer țrufat d isyaren, d tigejdit tbed, ad as-xedmen isyaren ad t - ččaren d akal, tilawin ad t-dzent s tmaddazt, ma kecmen waman ad as-d-awwin akal, ad as-rennun akal s ufella. S daxeł xedmen-t reqqem, ad yelbes akk s tumlilt umbaæd ad as-xedmen les dessins .

Les moyen s wayes bennun: acewwar c'est le pioche, agelzim, talwaḥt, zik ttemeawanen akk lyacci s twizzi, nsexddem dayen iylal d icwariyen. Seqdacen taqabact n usyar, tijeysin n usyar, ađebsi n wesyar, tin deg sewwayen d tuggi d tseksut n wakal, nsawway ayrum deg imserbaḥ tin deg wayeg ttaren zzit d acbayli xemsin n litrat ,amectuḥ neqqar-as tabuqalt n zzit, tin n waman aqdur un litre, timeqranin neqqar-asent areggam tin s wayes nettagem si tala, tella dayen tasebalt. Mi ara ttaliđ yer taerict xedmen les planches. Nnig lemdawed d lekder, s wedda d lmal, s nnig d taerict. Ussu di lqæa xedmen tizarbiyin, icetiden d taduli aelaw d tilawin I ten-ixedmen, mi ara zețtent xedmen-t ifeggagen tirigliwin, xeddment yer țțarf n uxxam, xedment tixelxalin tteidint imurar yur-s s ufeggag, par ce que tametțut mi ara tzețet ad trefed iyunam akka, ad terr yer ukesser mi ara tkat s tayazzilt .

Setten irden, timzin, iniyman, zzit, awren ubeluđ. Tin s wayes zżaden naema s tissirt, deg wagens I tettili, d tilawin I ten-ixedmen, azemmur darkađ I trekden di teḥđunt, damekan anda ttarkađen azemmur I wakken ad d-ksent zzit

Tira tamsislayt

[Ax̄xam nziχ vən̄nunt θzaviθ aχaj ðuzru ðjəjwah b^ws̄kar ts̄ts̄af̄arənt ðaχaj ak̄l̄əð uzru vən̄nunt ak̄l̄əni aprəs ðina mi təvnan səqfənt ədjəs̄su ad̄dajnin l̄maj j̄k̄ðər iχufan iθəmzin nəχ irðən inik̄man its̄tsaran k̄ursən aθfarqən asxəðmən j̄k̄ðər gsawən ts̄a:riθ ɡ̄garən ðin̄na f̄ivað iχ^wəssar ðakən ðjmaj iḡgarən ðin̄na ak̄kagi ts̄aḡət itarf xədmən sm̄ini ðjkanun iχufan sufəlla n j̄k̄ðar ad̄is̄:u les escaliers suskar at̄s̄allid̄ susawən ts̄a:riθ vən̄nun iχufan s̄θumjit ts̄awind aχaj special ad̄xəðmən aχufi ad̄ijət̄far ðinik̄man nəχ ðirdən nəχ ts̄imzin ak̄l̄ən idjəb̄bi j̄haj umbaf̄d ts̄ijawin asxəðmənt les dissins azru n̄ts̄awiθid̄ ijqaḡa aχaj ðakən ðaχaj ll̄qaḡa swajəs ixəðdn̄n itzaviθ imir ts̄ədzənt s̄θmadazθ ad̄jəxəðm j̄hid̄ sqəf sjəs̄karən is̄mis asajas, asajas ðwin tjəmmasθ ad̄jəs̄:u θivəz̄diθ swad̄da ad̄j̄xəðm sjəs̄karən asjər ak̄anim aχaj ad̄jəs̄su jiwən usajas iθjəm̄masθ après k̄ər t̄rufaθ ðis̄karən ts̄iḡəz̄diθ θvəd̄ asxəðmən is̄karən at̄at̄j̄farən ðaχaj θijawin aθədzənt s̄θmad̄daz̄ ma χəsm̄ən waman asidawin aχaj asarnun aχaj sufəla s̄ðaxəj xəðdn̄nas r̄r̄qm̄ ad̄jəjvəs akk s̄θumjit umbaf̄d asxəðmən les dessins les moyens swajəs vən̄nun aqavḡ c'est le pioche agəjzim θajwahθ ziχ ts̄əm̄ḡawanən akk l̄kaḡi s̄θwizi nəsəxəðm ðakən ik̄jaj ðijs̄warijən səq̄əf̄ən θaqavajθ b^ws̄kar θizəkj̄in b^ws̄kar ad̄əvsi b^wəs̄kar θin̄ ðəḡ səw̄waj̄n ts̄uḡgi ts̄əks̄ut̄s̄ b^waχaj nsəw̄waj̄ ærum xəmsərvah̄, θin̄ ðəḡ wajəḡ ts̄tsaran z̄x̄i ð afvaj̄ji xəmsin ll̄itraθ aməst̄uh̄ nəq̄qarasθavuqalt̄ n̄z̄z̄θ θin̄ b^waman aq̄dur un lit̄tre θiməqranin nəq̄qarasənt arəḡgam̄ θin̄ swajəs nət̄s̄agəmə iθaja θəlla ðakən θasəbaj̄t̄ maara θalid̄ arθaḡriθ xəðdn̄n les planches n̄niḡ j̄m̄d̄awəð ðjək̄ðər swad̄da ðjmaj sn̄niḡ ts̄aḡriθ ussu ðijqaḡa xəðdn̄n θizarvij̄in iḡət̄id̄ən ts̄ad̄uli ðaḡjaw ts̄ijawin iθnixəðdn̄n marazətənt xəðdn̄nt iḡəgarən θiriḡjiwin xəðdn̄nt k̄ər t̄arf b^wxxam xəðdn̄nt θixəjxajin ts̄j̄id̄int imurar k̄urs sufəḡḡa par ce que θamətt̄uθ marθz̄ət̄ at̄arfəð ik̄unam ak̄ka at̄sar k̄ər uχ^wəs̄sar maθəkaθ s̄θajaz̄z̄ijt̄ s̄ts̄t̄ən irðən θimzin inik̄man z̄z̄θ awrən uvəll̄ud̄ θin̄ swajəs z̄z̄aθn̄ naḡma s̄θissirθ ðəḡ^warəns iθəts̄ts̄ili ts̄ilawin iθnixəðdn̄n azəmmur ðarkad̄ iθrək̄d̄ənt iθəh̄d̄unt ðaməkan̄ anda ts̄arkad̄ən azəmmur iwakkən adəksənt z̄z̄θ].

Tayiwant : Tirmitin

Isem : Buqellal Amer

Laæmer-is: 68 n yiseggasen.

Axxam aqdim neqqar-as tazeqqa zik, premierement sean lemeawna gar-assen xedmen tiwizi, ad yehder yiwen ad yebnu ,ad d-assen leibad ad t-eiwnen, akal ilaq ad yilli deg unebdu, axatar akal yettawed di cetwa, akal ur yejhid ara, yellxes, deg unebdu ad kmasin ad yezzen lssas ad d-awin tiwizi ad yizen lssas, ad zlun axerfi ad as-sarsen lsas mi yeččur lssas- nni ad kmasin s uzru ad xedmen ablađ, ablađ- nni mi it-xedmen sean tilwiħin xedmen-ten-t, ad ten-semren ad xedmen la couche n ublađ ad rnun la couche n wakal s damma, ad t-dammin ad t-ğğen ad yeqqar ad d-idewar i lħiđ mi yeqqur azekka- nni dayen ad d-uyalen tiwizi- nni toujours tella char ,cehrayen ad yezdey mi temeawanen, mi leħqen yer tcarfin ad t-carfen, ad xedmen sqef, ad ruħen yer umadaý, ad d-awin dayen tiwizi, ad yezmen isyaren, , isulas, d isyaren iyezfanen seg tejra n lkalitus ney tin n zzan ayen iğehden umbaed ad xedmen les travers acra ar xemsetac n leibad ad t-refden mi id- wđden yer umkan anda benun, ad ten-ssalin s ufella n tcarfin- nni mi salayen isulas- nni axatar ur zmiren ara ad ten-salin imawlan n uxxam- nni weħed-sen d iwaziwen- nni ara ten-yessalin, tilawin ad d-seyrir-tent umbaed ad fedren cyel n tmeyra, azekka- nni ad d-uyalen ad d-awin ayanim , ad d-awin timiway nekkni neqqar tassara, mi xedmen tid-ak, ad zđen ayanim, ad d-slexsen akal, ad weqmen une couche baci ur t-tædi ara tasmuđi, ur t-tædi ara lħamu , ad xedmen imir aqarmud, ad t-seqfen .

Imir s dixel, ad xedmen la partie yer yiwen n yidis, qqaren-as axezzan xedmen-as tiwwura stukin deg-s lmakla, s nnig-sen ttilin ikufan ad xedmen axezzan, ad as-arren ayanim, ad as-bedden sin n yikufan s ufella, s wadda xedmen-as tiwwura, ikufan pour les légumes sèches, abisar ney irden, ajilban lħemez, ma ukessar d lħağa n zit, ma di lğiha- nni niđen ad xedmen adaynin i lmal s wadda, ad weqmen tawwurt, tariet s ufella n udaynin mi ara teseuđ inebgi ney igerdan ad tşşen dinna, ad allin yef tdekant, llan lemdawid anda ttmuddun leic i lmal-nsen, zik ulac axxam ur nesei ara izgaren ,xedmen s yis tafelaħt, ttrebbin-ten, nan-ak at zik axxam ur nesei lmal imal, mi tella lħağa ad yasen, ad d-ruħ yer lmal- nni ttcafaæen at wexxam.

Ma d asewwi, nessewway di texxamt ,di berra, lħağa yesean lewsax di berra, ma d lħağa ur nesei ara lewsax dixel n tzeqqa, ad weqmen lkanun ad sewwen, ad seħmun, lkanun ad t- nenqar ad xedmen abiduħ pour la forme n lkanun- nni umbaed ad sersen akal ad t-selyen, ttaran-as inyen llan wid i as-yettaran izra ,ad as-yexdem tlata n yizra , imir ad sewwen, arrac ad seħmun, iægalen ad d-dewren arkelli ad d-ħkun timucuha, agens tteslayen-t s wakal special, ad ssifen taħlast ad t-id-awwin ad t-sifen ad as-id-awin leybar ad as-t-xelđen bac ur

Tayiwant : Timizar

Taddart : Taewint

Isem : buæmran emer

Laæmer-is: 79 n yiseggasen.

axxam n zik neqqar-as tazeqqa texdem s icarfan llan iæeciwen ijdaren, xedmen-as adles ayeryun n neema n lfarina, n irden mi ara tzereed irden, yesæa iyallen yettalin baci ad yeğ irden, adles s wayes ixedmen aæciw, tizeywa s udyay d timectuħin, ad d-yawwi tassara d asyar, llan wid I as-yeqqaren timawayt, nekni neqqar-as tassara, gezment-id s tejra ney tazemmurt, taslent, ttrebin-ten-t umbaed ttseqifent yis axxam, umbaed ad as-rnun ayanim ad as-zden ayanim ad s-weqmen tħina, akal ttawin-t-id di lqæa seg imekwan special ad d-awwið akal ad tæjneð s walim umbaed ad t-selyen s daxel umbaed llan wigad zik maði ula d tawwurt d isyaren I as-zetħen ablað ad t-id nawwi dagi kan axatar d tammurt n wedyay ad t-nejred s tefðist,ad t-ibnuð s wakal, ad t-æejneð akal ad t-srusuð akal s ufella n wedyay umbaed ad t-rennuð wayeð s ufella -s allama anda tugadeð ad d-yeyli uxxam par ce que ur tezmireð ara ad t-salið d aelayan, ad t-salið kan d amectuħ, adyay sexdamen-t I waken ad yetħef uxxam, ad s-tarnuð la couche n wakal s daxel mi ara tebnuð adyay ad starnuð ad texedmeð tiqucac ad awwwið ajgu ad gezmed asyar ad isebhen I texamin mectuħit, dinna I as-rennun tassara-agi ayanim,tħina ney akal.

s wayes bennun zik: s uqabac , lmesħa ,tafðist ,tayeñjawt n ufus , zik-nni ulac xila iyenjajen-agi alors s ufus ney tabarwit ara d-sarfeð par ce que ur tettafeð ara sean akk tiberwiðin. ar tura llan wid ur nesæi ara tiberwiðin .

daxel n wexxam nxedem taerust ad d-nebnu s icarfan baci ad nejmeæ lmal ,illa umbaed nbeħtu dagi ,ad zedyen lyaci, lwacul deg wagens, yella dayen udaynin, takkana nnig udaynin I tettiili, lmal yetteli ddaw n tkkana, tarust ad t-nessali a peut pris lmitra ad tielay, s nnig-is tlatin ad nexdem takkana ,umbaed dayen takkana-nni ad t-nexdem dayen s tssara, ayanim, ad t-neslay s wakal .

ikufan ttilin yer ljiha n wedda nettara anda ttilin leibad, deg wagens nxedem dekkann ittilin, umbaed ad t-neslay, umbaed deg-s neema, ama d irden, timzin, lfarina, ayen yellan.

Ikkufan ttilin yer ljiha n wedda anda ttilin leibad ,deg wagens nxedem dekkann ,s ufella n dekkann I ttilin, umbaed ad t-nesley umbaed nettara deg-s neema, ama dirden, timzin, lfarina, ayen yellan.

Yettili ttaq damectuh di tkkana neqqar-as tujrut baci ad d-ieeddi lhawa tella dayen –t tazulixt ansa sufuyen leybar -nni n lmal ad t-sufyen yer berra baci mi ara tcarwen ad t-sufyen s yinna s ueekaz d tamejtu I iselyen axxam I ireqmen s lmeysi I tt-ussafen-t icbaħa n uxxam.

Sdaxel n uxxam ad yzen taxemujt deg wagens nxedem lkanun, yella inyen yesea idaren baci ad taređ tasilt n wakal ,ney taqeduht, anda ttaren aman nqqar-as tibilewt, winna n zzit qqaren-as leqseq ,llan wid n wakal, llan wid n uqellal.

Tira tamsislayt:

[Ax xam n zix neq qarastazeq qaθexdēm sifarfan llan i sēfiwēn izdārēn xēdmēnas adfēs akējrun n tēfma ffarina irdēn marathazēfēd irdēn jēsfa iwāllēn jēts tsālin baḡi adjēd₃ irdēn adfēs swajēs ixēdmēn a sēfiw θizēkwa sudkāk tēim ēstuhin adjawi θas sara dākar llan wiđ isiqarēn θimiwaj nēk kni neq qarast θas sara xēdmēnsid sitēzra nēk θazēm muth θaslēt tētr ēbintēt umbasid ts tsēqifēn jis ax xam umbasid asarnun akānim asēzēdēn akānim aswēqmēn tina aħāl; ts tsawintid tēqas g mēħwan special adawid aħal at sēznēd swāfim umbasid atsēfēd sōaxēf umbasid llan wigađ zix mādi u^{ia} tēab burθ dīsakarēn iszētēn avfād aθidnawin dāgi kan axatar tēam muth b^w dāk atēgrēd sēdfisθ adēvnuđ swaxāf at sējnēd aħāl tē sērusud aħāl sufāla b^w dāk umbasid tē sērnud wajēd sufālas al jama danda θugađēd adēfē uxxam par ce que uθezmiređara atsalid dāsfājan atsāf id kan dāmēstuh adkāk sēxdāmēt iwakkēn adjētēf uxxam asθarnud la couche b^w aħāl sōaxēf marθēvnuđ adkāk asθarnud tē sē xēdmēd θiqufaj adawid azgu adjēzmēd askar adisēvhēn iθxamin mēstuhēn dīn na isēn nun θas sarajagi akānim tina nēk akħ^l swajēs vēn nun zix suqavaf tē mēsha θafdisθ θakēnzawθ ufus zix n nī u^{ia} xila iwēnzajēnagi alors sufus nēk sθabēr wit ara dsarfēd par ce que uθēts tsāf dāra s san akk θibēr widin ar θura llan wiđ un sē s i jara θibēr widin dāxēf b^w ax xam n xēdēm θasrusθ adnēvnu sifarfan asnēx dēm θib bura baḡi anējmas tē māf umbasid nvētū dāgi adzēdēn tē kaḡi tē wafu^l g gāēns jēlla dākēn udajnin θaxana n nīg udajnin θēts tsēlji tē māf its tsēf d daw t xanan nī tē nēx dēm dākēn sθē sara akānim tē n sēf ak swaxāf iħufan tē l j in ajd z iha b wēd da anda tē l j in tē s i v ađ g a y ē n s n x ē d ē m d ē k k a n s u b l l a i t s t s i f i n u m b a s i d t ē n s ē f a k u m b a s i d n ē t s a r a d ē g s n ē f m a a m a d i r d ē n θ i m z i n f f a r i n a a j ē n j ē l l a n .

Jēts tsēf ttaq dāmēstuh iθxana neq qarast θuzrustē baḡi adisēd di lhawa θēlla dākēn θazu^l i k θ ansa sufukēn tē k v a r n n i l m a l a θ s u f k ē n a r v ē r r a b ḡ i m a r a θ f a r w ē d t ē s u f k ē n s j i n n a s u f a k a z t ē a m ē t u θ i g s ē f k ē n a x x a m θ i r ē q m ē n s t i m ē k r i i θ t s t s w s a f ē n t i j v a h a b w x x a m s d a x ē f b w x x a m a d k z ē n θ a x ē m u z θ g g ā ē n s n x ē d ē m t k a n u n j ē l l a j i n j ē n j ē s f a i d a r ē n b a ḡ i a t s a r a d θ a s i l t b w a ħ ā l n ē k θ a q ē d u h θ a n d a t s t s a o n a m a n n e q q a r a s t i v i t ē w θ w i n n a n z t q q a o n a s t ē q s ē d l l a n w i d b w a ħ ā l l l a n w i d u q ē l l a t]

Tayiwant: Wasif

Taddart: At tudert

Isem: Salām n at sadi

Laæmer-is: 57 n yiseggasen

Axxam n zik neqqar-as axxam n wakal, nbennu-t s uzru ittseqqif s wakal, isulas, lğayza tin i wumi neqqar la poutre tettawan tlata isulas-nni umbaæd nxeddem-as rray d tisulal n usyar, umbad ad as-rnun lqeclal, tixmirt umbad d akal i usawen ad t-dzen s umadaz umbad ad as-rnun lurfuf, lurfuf xedmen-ten s teblaḍin akked yiwet akkeni cyel n uzru neqqar-as tağut umbad aman-nni ad neggin yer lqir, ma d lehyuḍ d azru ad bnun s uzru akked texmirt umbad mi yebna ad d-senen ticarfin umbad ad xedmen isuyas n tejra ttawin-t-id si lexla n uslen ad ten-gezmen qebel di şşah, axaṭar anegzum-agi maci mkul taswiæt ad t-gezmeḍ ayagi yessa lqanun-is, ad t-gezmen di ssaḥ baci ad iṭenṭen umbaæd taddart akk ad ten-id-ibaben atenplacin ad ten-ssarsen s ufella n lehyuḍ umbad ad asen-xedmen asalas nniḍen s wadda ad iruḥ s le contraire n yisulas-nni nniḍen, neqqar-as lğayza tettawan isulas-nni umbad mi xedmen isulas ad xedmen timiway cyel icivrunen, ad as-xedmen lqeclal d ayenni I d -ttekksen si tejra mi ara nejren tjur, ad as-t-ssun akk ad as-rnun tixmirt, tixmirt-nni d akal yelxes cwiṭ ad t-ddzen s tmadazt umbad ad d-senen larfuf s teblaḍin, senen dayen tin I iwumi qqaren tağut, tuzut am uzru mana reqqiq mliḥ ala dagi yur-nnay I tella, mi ara yeddez wakal-nni aman ad truḥun s daxel, xedmen idekkanen ma I usawen xedmen tarict, xedmen ikufan, umbad deg yiwet n tama ad sennen taqellalt n zit, acbaylu, zzir

Ma d anda nettara lmal neqqar-as adaynin yettili s ddaw n tarict, ad yebnu d lḥiḍ umbad d lḥiḍ, sseqf-is d tarict-nni, dagi nsena lemdawid cyel n tewwura am leḍwaq I yezgaren, lmal s daxel n udaynin I wusawen d taric, umbad cwiṭ-nni n tazart d uwren deg ikufan-nni ayen ssan akk, taqellalt n zzit ney zzir, acbaylu neqqar lkanun, idekanen ad selyen s tumlilt cyel n la peinture, idekkanen-nni ad ten-reqmen s uzewway akkeni iwumi qqaren lmeḡri, yella umekan seg I t-id-ttawin d azewway lmeḡri, dayen nxeddem-as tucanin d leḥcic Ittak-d zariæa, ad tedzen umbad ittefey-d d sbiya d tazegzawt, ad reqmen s yis idekanen-nni, lkanun uqbel ad d-bdun ifḍisen-agi bennun kan akka, d azru kan ad as-rnun akal, azru yesea taqadamt kan asmi id fyen ifḍisen-agi yuḡal nejren azru, alors ssexdamen afḍis, tafḍist, tajyelt, akal ttawint-id tlawin yef izugar nsen-t, nessexdam s waṭas zayla.

Daxel sewwayen deg tugi, taseksut, nxeddem aṭas arkul, abazin ad t-sxelden s lxeḍra, nxeddem tarkuct n wudi, nxeddem dayen timeyzar, d arekti akked lxeḍra ad t-arrent yef lḥila ad d-yeww, tin I yef sewwayen ayrum neqqar-as ucbiḥ, ma d tin I deg nesseq neqqar-as tabaqit n usyar, win n waman neqqar-as abuqal, tin s wayes nsset neqqar-as tajyelt ma d ameqran-nni

d iflew, tin anda nettara aman neqqar-as tasebbalt, ayeddid ttagment-d s yis tlawin seg tala imir ad t-alqent nnig n tewwurt deg unebdu mi yehma lhal mlih ad t-yekkat ubeñri win yebyan aman ad d-yeffi seg-s, tin I deg nettara z Zit neqqar-as taqellalt ma d ameqran-nni yella zzir, acbaylu tin I deg nettara aseqqi neqqar-as abuyedu.

Tira tamsislayt

[ax̄xam n zix̄ nəq̄qaras ax̄xam b̄ax̄al nvən̄n̄w̄ suzru its̄tsəqif swax̄al isulas ld̄z̄ajza θin iwumi nəq̄qar la poutre θəts̄tszwan θlaθa isujasn̄ni umb̄a:d nxədmas r̄r̄x̄ ts̄isulal b̄^ws̄kar umb̄a:d asrnun lq̄ɟlal θixmirθ umb̄a:d ðax̄al iusawən aθəd̄zən sumad̄daz umb̄a:d asrnun lərfuf lərfuf xədməntən s̄əvlad̄in ak̄k̄əð jiwəθ ak̄k̄əni f̄x̄əl uz̄zu nəq̄qaras θad̄z̄ūts̄ umb̄a:d aman nni ađnəḡgin arlqir mađbhjud̄ ðazru ađvnun suzru ak̄k̄ ts̄əxm̄irθ umb̄a:d mijəvna adsənən tifarfin umb̄a:d ađxədmən isulas ntəzra ts̄tsawintid s̄ix̄la b̄^wslən aθəngəzmən qəvəl is̄sah̄ axatar anəgzumagi maji mkul θaswīs̄θ āts̄ḡəzməđ ajagi jəs̄a: lqanunis aθgəzmən is̄sah̄ b̄gi ađitəntən umb̄a:d θad̄daθ ak̄k̄ əθnidbabən aθənp̄lacin aθənsars̄ən suf̄lla l̄ əhjud̄ umb̄a:d ađasən̄xədmən asjas n̄niθn̄ s̄ wəd̄da ađiruh̄ s̄ le contraire isujasn̄ni n̄niθ̄ nəq̄qaras ld̄z̄ajza θəts̄tzawan isujasn̄ni umb̄a:d mixədmən isujas ađxədmən θimiwaj f̄x̄əl if̄ivr̄unən asxədmən lq̄ɟlal ðajən̄ni id̄ts̄əksən sitəzra maranəđz̄rən t̄zur aθəs̄sun ak̄k̄ asrnunθixmirθ θixmirθn̄ni ðax̄al j̄ləxəs̄ f̄wit̄ aθəd̄zən s̄θmad̄daθ umb̄a:d asarnən larfuf s̄əvlad̄in asarnun ðakən θin iwumi q̄qarən θax̄rūts̄ θuz̄ūts̄, am uz̄zu mana n̄q̄q̄iq mlih̄ ala ðagikurn̄n̄x̄ iθəlla mi ara j̄əd̄əz̄ wax̄aln̄ni aman ađf̄ruhun s̄ ðax̄əl xədmən id̄ək̄k̄arən ma iwsawən xədmən θarij̄θ xədmən ixf̄an umb̄a:d ðəgiwəθ tama ađsarsən θaq̄llalθ nziθ af̄vajli z̄zir mađanda n̄ts̄tsara lmal nəq̄qaras adajnin j̄ts̄ts̄ili s̄d̄daw taj̄θ ađijəvnu ðəlh̄id umb̄a:d ðəlh̄id s̄əq̄fis̄ ts̄a:rij̄θn̄ni ðagi nsən̄a: ləmd̄awið f̄x̄əl θəb̄bura amb̄d̄waq̄ ijəzgarən lmal s̄ðax̄əl udajnin iwəsawən ts̄arij̄θ umb̄a:d f̄wit̄n̄ni tazaθ ðuwrən ḡx̄^wufann̄ni āpn̄ s̄a:n ak̄k̄ θaq̄llalt n̄z̄ziθ n̄x̄ z̄zir f̄vajlu nəq̄qaras lkanun id̄kanən ađsəlxən s̄θumlilt̄ f̄x̄əl la p̄ienture id̄ək̄k̄arənn̄ni əθnrəqmən suzəḡḡx̄ ak̄k̄əni iwumi q̄qarən lm̄əri j̄əlla uməkan s̄giθid̄ts̄awin ðazəḡḡx̄ lm̄əri ðakən nxəd̄mas θufanin ðləhjud̄ its̄tsak̄əd̄ z̄aric̄: ađəd̄zən umb̄a:d its̄ts̄f̄əd̄ ðsvika tazəgzawθ aθrəqmən sj̄is̄ id̄əkanənn̄ni lkanun uq̄vəl adv̄dun if̄dis̄ən agi vən̄n̄un kan ak̄ka ðazru kan asrnun ax̄al azru j̄əsa: θaq̄ad̄umθ kan asmi id̄f̄k̄ən if̄dis̄ənagi jubal n̄z̄rən azru alors s̄əx̄ədamən af̄dis̄ θaf̄dis̄θ θaz̄k̄əlt̄ ax̄al ts̄tsawintid θlawin afizux̄arns̄ənt̄ ns̄əx̄ədam swatas̄ zajla ðax̄əl s̄əb̄baj̄n̄ iθugi θasəksuθ nxəd̄əm̄ atas arkul avazin aθs̄x̄əld̄ən sl̄x̄ədra nxəd̄əm̄ θarkuj̄θ b̄buđi nxəd̄əm̄ ðakən θiməjzar ðarək̄θi ak̄k̄ əlx̄ədra aθar̄ənt̄ afl̄hila adjəb̄b̄θinafi s̄əb̄baj̄n̄ ākrum nəq̄qaras ȳv̄ih̄ mā̄sin̄ īrn̄əs̄ ts̄, nəq̄qaras θavaqiθ b̄^ws̄kar win b̄baman n̄q̄qaras avuqal θin swajəs̄ n̄s̄ ts̄, nəq̄qaras θaj̄k̄əlt̄ mađaməqrann̄ni ðif̄b̄w̄ θinanda n̄ts̄tsara aman n̄q̄qaras

couche xeddem-t s tumlilt akken ad ticbiḥ, axatar tumlilt-agi la couleur ines d tacebhant txeddem-d tafat i tzeqqa

Daxel n tzeqqa seqdacen-t tlawin leḥwal n usebbi tin i deg ttaran aseqi neqqar-as tacuyt, win i yef nsewway ayrum d aḍajin, ma d tin n zit d acbayli, aman nettara-ten di tsebalt, uḥḥi neset s tyenjawt ma d wina i swayes nettseqi neqqar-as ayenja.

Tira tamsislayt

[ax xam aqḍim m̄q̄qaras θazəq̄qa marəθəvn̄nun θazwara asəxzən āsili f̄ituh̄ t̄ruzi aθəxzən asxədm̄n l̄sas siḍ̄akən iməqranən asiddəwrən generalmente f̄i kəm̄mar m̄q̄riθ̄ f̄bəl f̄sin̄na iḍ̄ la plate fourme f̄sina iḍ̄ la semelle b̄bəx̄xam generalmente la muette im̄s nək̄ l̄hiḍ̄ inəs isəfu entre 50 alama ḍ̄ 60 isəntimən̄llan wagaḍ̄ is əsun alama ḍ̄ 65 iθəhri j̄əlla anda f̄silin ayθar après maraθəxm̄ḍ̄ iθəb̄buθ̄ θab̄buθ̄agi xədm̄n̄s Presque au milieu jis ara θəxm̄ḍ̄ arθəzəq̄qa maraθəxm̄ḍ̄ a gouche j̄əlla udajnin a droite ḍ̄a gəns donc lqaf̄a b̄bagəns̄ni āsarfəḍ̄ waḥəḍ̄ 35 isəntimən̄ aflqaf̄a udajnin̄ni donc ak̄lən kan araθaliḍ̄ āsarfəḍ̄ θlaθa t̄gəzḍ̄a vəḍ̄ənt̄ θazaθ ta θigəzḍ̄an̄ni f̄siḍ̄ afisəḍ̄dan̄ j̄əḡga afadjars s̄əf̄ après āsars̄ θs̄sara umbāḍ̄ akanim umbāḍ̄ aqarmuḍ̄ llan wagaḍ̄ isixəḍ̄dm̄n̄ ayal llan wagaḍ̄ ixəḍ̄dm̄n̄ d̄erectement ḍ̄akanim adjars sufəllas uqarmuḍ̄ nən̄nad a gouche ḍ̄adajnin adajnin̄ni adis̄u la hauteur inəs 1 m80 ar 95 generalmente f̄sa zmaf̄ən ḍ̄əgs zajla θajuga gəzgarən a la droite nən̄nad ḍ̄əgns̄ kər̄ l̄d̄ziha ufəll̄a alhiḍ̄ maḍi ufəll̄a j̄əf̄sili d̄ək̄kan m̄k̄θaf̄r̄ruθ̄ nək̄ni nəq̄qaras ḍ̄k̄kan ts̄tsilin ḍ̄əən̄ θlaθa ləmdawid̄ ald̄ziha ufəll̄a n̄əḍ̄ən arlhiḍ̄ ləmdwəḍ̄n̄ni abm̄mas j̄s̄qavaliθ̄ lkan̄nun ilqaf̄a ḍ̄əgs isəb̄bap̄n səhmujən après adnəḍ̄ar aflhiḍ̄ ufəll̄a ifəsawən maḍi is̄sa θlaθa t̄wiqan ḍ̄iməstuhən nəq̄qarasən θixwaθin ufθihəntara arvərra generalmente f̄sa zmaf̄ən les objets de valeur jəts̄tsili taq̄ n̄niḍ̄n̄ ḍ̄aməstuh̄ ifθah̄ arvər̄ra sdaw̄ t̄gəḡgu abm̄mas m̄q̄qaras t̄gruḥ̄ xədm̄nt̄ ak̄lən ad̄jilli le courandaire ḍ̄əḡx̄xam s̄d̄law̄ tuzruḥ̄n̄ni j̄əlla ḍ̄aməqran win̄na ḍ̄əttaq̄ t̄zəq̄qa s̄p̄n̄ni id̄xət̄f̄j̄əm̄ θafaθ̄ māf̄axan̄na z̄ix̄ wiḍ̄ jəs̄fan̄ ts̄tsawil̄ f̄s̄ixəḍ̄dm̄n̄ ilwəqθn̄ni xəḍ̄dm̄n̄ lmadarjaθ̄ le bois rouge asarnun as̄karn̄ni sub̄llas izəḥ̄ ak̄lən̄i maḍwiḍ̄ unəs̄ijara f̄sawil̄ xəḍ̄dm̄nas̄ izəḡga ak̄s̄sara θaxan̄na f̄sazmaf̄ən ḍ̄əgs am̄s̄if̄nsən̄ ḍ̄i le couté̄ agi t̄xan̄na toujours θəf̄sili θarusθ̄ n̄niḍ̄n̄ llan wagaḍ̄ isiq̄qarən̄ dək̄kan̄ j̄s̄tsili d̄əvs̄ uχufi anda f̄sa zmaf̄ən amaḍirḍ̄ən amaḥsazarθ̄ ak̄lən̄ ats̄tsaliḍ̄ aθ̄xan̄na j̄əlla srir̄ c'est une petite marge jis araθaliḍ̄ arθarusθ̄ après arθaxan̄na maraθəxzrəḍ̄ arlaqval̄ t̄xan̄na āsarfəḍ̄ ḍ̄in̄na ixədm̄n̄ l'emplacement̄ ixufan̄ bon llan wagaḍ̄ iθixəḍ̄dm̄n̄ ar le couté̄ n̄ni n̄niḍ̄n̄ maḍayal̄ swajəs̄ səl̄kən̄ θazəq̄qa xəḍ̄dm̄nt̄s̄ s̄θfəz̄za après la dernière couche xəḍ̄dm̄n̄s̄ s̄θumlilt̄ ak̄lən̄ ās̄is̄v̄ih̄ axatar θumlilt̄agi la couleur inəs̄ f̄səv̄hant̄ θxəḍ̄dm̄n̄d̄ θafaθ̄ iθzəq̄qa ḍ̄ax̄l̄ t̄zəq̄qa s̄əq̄d̄as̄ənt̄ θlawin̄ ləḥwal̄ usəb̄biθingits̄ tsaran̄ as̄qi nəq̄qaras̄θafuj̄θ̄ wina afinsəb̄baj̄ ərum̄ ḍ̄adajin̄ māf̄sin̄ n̄z̄iḍ̄

ðafvajli aman nətstsaraθən iθsəbalt utʃʃi nsəʃ s θkənzawθ maðwin swajəs nətstʃsəqi nəq̄qaras
aʁənzə]

Tayiwant: Bujima

Isem: jebbar Muħend

Laəmer-is: 60 n yiseggasen.

Neqqar-as i uxxam aqdim tazeqqa, nbennu-tt s ublađ d wakal, mi nuweđ yer ssqef
nxeddem-as isulas n uslen ney ulmu, xeddmən timiway n uqeccuđ imir nzeṭṭ-as ayanim, imir
ad as-nessu aqarmud, nzewwir s lqaea, ad nyez lssas alama d settin, imir ad as-nernu ablađ
imir wa yer wa alama yuli, mi id-nuweđ yer ssqef ad d-nawi isulas, ad d-nawi timiway
ayanim, ad as -nner asalas, timiway.

Zik d aqeccuđ kan i yellan ad as-nezđ ayanim ad t-selyent ak tlawin, nettara ar yur-s selea,
alim, zik nesəa lmal, adaynin weħd-s, takanna weħd-s, axxam ur yebđi ara, yer temnađt n
ufella ad tuqmeđ ikufan, nettejmeε deg-s rrezq, neema, tazart, lħemmez, zik daya i yellan,
arrif yer yiwen ubardi tella tarust, yer zat d agens, neggan deg-s , nesəa lkanun, nseħmu yur-s
deg udaynin llan wid i tiseparin s lħiđ ma d wiyad xati, ad t-ezlen kan, yettili deg-s zayla,
izgaren, lmal amectuħ, adaynin yettili s ddaw n tkanna .

Nessexddam i lebni aqabac urumi win iqeṭṭieen s win s wayes i nettɾuzu ablađ, nettawi-t-id
s zayla, s ucwari, neqqar-as dayen azembil, ma d ablađ s tneqqalin n wuzal nettebi-d
fella-s nessawed-it-id anda i t-neħwağ, nessexddam lmesħa ad t-arwiđ yis akal imir ad as-
tefkeđ i umasut ad yebnu yis, ad yexdem tissi n wakal imir ad yernu tissi n ublađ, kan akken
alama yuweđ yer usawen, netteħwiğit dayen tafđist s wayes nettruzu ablađ nekkni dagi
nettawi-d ablađ dagi kan deg yeyzar, akal di tmazirt anda I d-nettekkes akal ma yella ur yelhi
ara wakal-nni nettawi-d dagi I tqerrabt ma ulac nettawi-d seg tebħirt anda ara yebnu,
netteslay s wakal iruħ yer tezway, neqqar-as akal azewway , akal-agi nettawi-t-id dagi I
tqerrabt spécial, tumlilt dayen nettawi-tt-id dinna, tumlilt-nni d tilawin I ten-issexlađen après
xeddment rəem, reqqment s wakal azeggay .

Di leqdic n uxxam zik nessewway s tasilin n wakal, tabaqit n wakal, lğefna n wakal, s wakal
akk zik, llant tid I ten-ibennun,d tilawin I yesnen, imir ttacealent timest baci ad qdent,ad
ğehdent, s tidak s wayes I sewwayent, xedment inyen n ublađ, tin anda nettara aman neqqar-
as asagem, tella dayen tasebbalt, win n zzit neqqar-as leqseđ .

Ussu xeddmən-t s tađuṭ, ttayen-tt-id, tagertilt, wid yesəan lmal xeddmən tađuṭ-nni, sirident-tt
xedment d iceṭṭiden . Anda nsett neqqar-as taqedduħt n wakal , tayenğayt n uqeccuđ, ameqran-
nni ayenğə n uqeccuđ.

Zik nxeddem tamurt, tafellaht, irden, timzin, lhemez, lbecna, mi d anebdu nettawi-t-id s axxam njemmee-it deg ikufan d reserve n temeict, nesaa lmal, nkerrez, nkes lmal, wa yesaa tayuga I kkarez s-yis.

Tira tamsislayt

[nəq̄qaras iwəx̄xam aq̄d̄im θazəq̄qa nən̄n̄uṣ̄ suvzad̄ ḏwayax̄z minəb̄təḏ̄ arsqəf̄ nxəd̄t̄omas isul̄ʼas us̄l̄ʼən nəkb̄b̄uṣ̄imu xəd̄dn̄ən θimiwaj̄ uqəʃʃud̄ imir n̄z̄ət̄as akanim̄ imir asnəs̄su xanim̄ imir asnəs̄su aqarmuḏ̄ nəḡgir̄ s̄l̄qaf̄ anəb̄əz̄ʼʼsas̄ aʼl̄ama ḏs̄əṣ̄sin̄ imir asnarnū av̄l̄ʼad̄ imir wa ar wa aʼl̄ama juʼl̄i midnəb̄təḏ̄ arsqəf̄ adnawi isul̄ʼas adnawi θimiwaj̄ akanim̄ asnar̄ as̄l̄ʼas θimiwaj̄ zix̄ ḏaqəʃʃud̄ kan̄ iḡəllan̄ asn̄ əzd̄ akanim̄ aḏs̄əʼk̄ənt̄ ak̄k̄θ̄l̄ʼawin̄ n̄əts̄ʼtsarā k̄urəs̄ s̄əʼl̄ʼsā aʼl̄im̄ zix̄ nəsf̄a ʼl̄maz̄ adajnin̄ wəh̄ḏəs̄ θaxanā wəh̄ḏəs̄ ax̄xam̄ uṗv̄ḏijarā arθəmn̄at̄ uf̄əllā ṣ̄əwqamən̄ iḡufan̄ n̄ṣ̄əʼl̄maʃ̄ dərs̄ r̄əzq̄ naʃ̄mā θazarθ̄ ʼh̄əm̄əz̄ zix̄ ḏajā ij̄əllan̄ ar̄rif̄ arjiwən̄ uvarḏī θəllā θaʃ̄rusθ̄ ar zaθ̄ ḏagəns̄ nəḡgan̄ ḏəgs̄ nəsf̄a ʼl̄kanun̄ arzaθ̄ ḏaxəns̄ nəḡgan̄ ḏərs̄ nəsf̄a ʼl̄kanun̄ nsəhm̄uj̄ k̄urs̄ gdajnin̄ llan̄ wiḏ̄ ittisiṗarin̄ s̄l̄ʼhid̄ maḏwijaḏ̄ xatī aṣ̄ʃ̄əzzən̄ kan̄ θəts̄ʼtsiʃ̄ī dərs̄ zaj̄ʼā izgarən̄ ʼl̄maʃ̄ aməʃ̄tuh̄ adajnin̄ j̄əsī zī sd̄d̄aw̄ ḡan̄nā n̄əsəx̄ḏam̄ iʼl̄əvnī aqavaj̄ urumī win̄ iq̄əttiʃ̄ən̄ swin̄ swajəs̄ in̄əṣ̄ruzū avzad̄ n̄əts̄ʼtsawθ̄id̄ s̄əzajzā suʃ̄warī nəq̄qaras̄ ḏəkən̄ azənb̄iʼl̄ maḏav̄ʼad̄ s̄ənəqaf̄in̄ b̄buzaf̄ n̄əṣ̄ʃ̄əbid̄ f̄əllas̄ n̄əss̄awadiθ̄id̄ andā nəh̄waz̄ nəsəx̄dam̄ ʼl̄məshā aʃ̄sarwid̄ jis̄ aḡal̄ʼ imir asθəfk̄əḏ̄ umasuθ̄ adjəvnū jis̄ adix̄d̄əm̄ θis̄ʼsī b̄bax̄al̄ʼ imir adirnū θis̄ʼsī b̄bv̄ʼad̄ kan̄ ak̄l̄ən̄ aʼl̄amā j̄əbbəḏ̄ arus̄savən̄ n̄əṣ̄ṣ̄əh̄wid̄zī ḏəkən̄ θaf̄ḏisθ̄ swajəs̄ n̄əts̄ʼtsurū av̄l̄ad̄ nək̄k̄nī ḏagints̄ʼtsawid̄ av̄l̄ad̄ ḏagikan̄ ḡəb̄zar̄ aḡal̄ʼ iθmazirθ̄ andā idn̄əts̄ʼtsəkəs̄ aḡal̄ʼ maj̄əllā uj̄ əʼl̄hijarā wayal̄ʼn̄nī n̄əts̄ʼtsawid̄ ḏagī θqaravθ̄ maul̄ʼaj̄ n̄əts̄ʼtsawid̄ θəv̄hirθ̄ andarā j̄əvn̄nū n̄ṣ̄əʃ̄ʼak̄ swax̄al̄ʼ iruh̄ artəzwak̄ nəq̄qaras̄ aḡal̄ʼ azəḡḡəx̄ aḡal̄ʼagī n̄əts̄ʼtsawθ̄id̄ ḏagī θqaravθ̄ special̄ θum̄ʼit̄ ḏəkən̄ n̄əts̄ʼtsawits̄ʼtsid̄ ḏin̄n̄əum̄ʼit̄n̄nī ṣ̄iʼl̄ʼawin̄ it̄əntis̄əx̄ʼl̄ad̄ən̄ apres̄ xəd̄dn̄ənt̄ r̄q̄ḏm̄ r̄əqm̄ənt̄ swax̄al̄ʼ azəḡḡəx̄ iʼl̄əq̄ḏiʃ̄ b̄bəx̄xam̄ zix̄ nsəb̄baj̄ θasiʼl̄in̄ bb̄wax̄al̄ʼ θavaqiθ̄ b̄bawax̄al̄ʼ l̄ḏz̄əfnā b̄bax̄al̄ʼ swax̄al̄ʼ ak̄k̄ zix̄ llant̄ θiḏ̄ iθəntiv̄ən̄ n̄un̄θiʼl̄ʼawin̄ igəsn̄ən̄ imir̄ ts̄ʃ̄əʃ̄al̄ʼənt̄ θiməs̄ bafī adq̄ḏənt̄ ad̄ zəh̄d̄ənt̄ s̄ θiḏ̄ax̄ swajəs̄ s̄əb̄bap̄nt̄ xəd̄dn̄ənt̄ injən̄ b̄bv̄ʼad̄ θin̄ andā n̄əts̄ʼtsarā aman̄ nəq̄qaras̄ asəḡm̄ θəllā ḏā k̄ən̄ tsəbat̄ winanz̄z̄θ̄ nəq̄qaras̄ ʼl̄əqs̄əḏ̄ us̄ʼsū xəd̄dn̄ənt̄ θaḏut̄ ts̄ʃ̄əx̄ənt̄ʃ̄id̄ θagarθ̄it̄ wiḏ̄is̄ʃ̄an̄ ʼl̄maʃ̄ xəd̄dn̄ənt̄ θaḏut̄n̄nī siriḏ̄ənt̄əṣ̄ xəd̄dn̄ənt̄ θiʃ̄əttid̄in̄ andā nəṣ̄ṣ̄əṣ̄ nəq̄qaras̄ θaqəduh̄θ̄ b̄bax̄al̄ʼ θak̄ənd̄z̄ajθ̄ uqəʃʃud̄ aməq̄qrann̄nī ḏəx̄ənzā uqəʃʃud̄ zix̄ nxəd̄t̄əm̄ θam̄muθ̄ θaf̄əllah̄θ̄ irḏən̄ θimzin̄ ʼh̄əm̄əz̄ ʼl̄v̄əʃ̄nā miḏan̄əv̄ḏū n̄əts̄ʼtsawθ̄id̄ sax̄xam̄ n̄īəm̄ʃ̄iθ̄ ḡḡufan̄ ḏreservē t̄əm̄ʃ̄iʃ̄θ̄ nəsf̄a ʼl̄maʃ̄ n̄x̄arəz̄ n̄x̄əṣ̄ ʼl̄maʃ̄ wajəs̄ʃ̄ā θajugā iḡarəz̄ jis̄]

Tayiwant: Ieezzugen

Taddart: At buɛɗa

Isem: wanes bujemɛa

Laɛmer-is: 52 n yiseggasen

Axxam aqdim neqqar-as tazeqqa, yella uɛnic, nekkni yur-nney neqqar-as aenic, cfiy kan acemma tteduy akked d tlawin d temyarin nettruḥu nettawi-d akal, nettawi-d iqecwula ,tiqubac-agi d tid iqetṭieen neqqaz-d tumlilt au meme temps nettruḥu sbaḥ zik baci yeeni ur nettɛetṭil ara, akken ur ay-yetteetṭil ara, akken ur ay- tettataf ara mlih lḥamu, akkin anda id-nettawi tumlilt neqqar-as village tabbut alors nettawi tiqecwula d tirebbuyae I ttruḥunt I rebea ney I xemsa baci ad mɛawawent, nezmer mi nelḥa cwiṭ deg ubrid ad nestaefu ciṭuḥ axatar iyezzif umecwar obligé ad nestaefu ciṭuḥ en plus abouger-nni sa demande de temps alors mi ara ad d- naweḍ s axxam ad as-xedment lmaḥtaz ad t-weqment ciṭuḥ I yiṭij après ttawint-d akal dazeggay mélange baci ad tettef tumlilt-nni axatar weḥd-s ur tettataf ara, ttawint-d akal-nni ttemɛawawent après ad t-xemrent akk deg waman ad yeqqim deg waman un certain de temps je ne sais pas, une semaine ney quatre jours ur zriy ara ad-am-id-iniy, après ad t-ɛejneḍ s yifasen, s yiḍaren après ad t-sezyent ad as-tarnuḍ ciṭuḥ n walim, ciṭuḥ n lqarḍ baci ad yettef yer lḥid .

Daxel bennun-t s wedyay d wakal, akal-nni special i wedyay weḥd-s, tumlilt-agi mi ara t-selyent daxel d tilawin I t-ixedmen, irgazen xedmen di lebni, bennun adyay; adyay dayen c'est pas facile baci ad yaweḍ yer uxxam, ttemɛawawen dayen zik, ttawin-t-id cyel n tsellumt, axatar mi ara t-id- awiḍ akagi c'est loin, zwali ur ɛument ɛument zik yeeni ca passe vite ttemɛawawen lyaci. Ssqef ssexdamen tilwiḥin n zzan wagi n weslen spécialement il ya des équipes xedmen I luḥ-agi weḥd-s s tqubac, yella l matérielle yeeni ad ten-neḡren akken ilaq lḥal ad t-id- awin plus loin s umencar-nni ayezfan semren s ibulunen kra akken ibulunen spécial I yijga baci ad ten- traversing akka n wakka, tlata n yijga baci ad yettef l luḥ-nni ça dépend quatre mittre, ça dépend amek yella uxxam ttaḡan-as dayen ṭwiqan pour l'air spécialement, tiwwura diy xedmen-tent s lluh s wagi n uslen, abelluḍ, azemmur xaṭi mais lḥaḡa n uslen ubelluḍ illeḥḥu toujours yeeni neḡḡren-t akken illaq lḥal .

Axxam daxel yesɛa adaynin, takanna, yesɛa srir, yesɛa lkanun, lkanun anda nseḥmuy, srir anda gganen lyaci, adaynin anda yettili lmal, llan lemdawed tlata n lemdawed, anda I sen-ṭeqqiren leic, xedmen -asen dayen un travèrse anda i ten-tteqnen baci ur ttemseččawen ara . Nneema nettara-tt deg yikufan imeqranen, llan imectaḥen, leqseḍ n z Zit, seiṭ yiwèn deg uxxam jusqu'a a présent.

Ssqef ttatafen-t s tigejda tid ubelluđ, tid işşehhan baci ur rekkunt ara ad ten-nejren akken ilaq lhal ama d abelluđ, ama d aslen de toute faon d ay-agi I ssexdamen, ad ten- qisen sur mesurs Les moyens I ssexdamen zik : iqubac, akal s tqubac, ttakent laetab i yiman-nsent, temstaefuyent ttawint-d ayen I wumi zemrent xas ur id-ikufu ara ad uyalent ad d-rennunt azekka ney selazekka-nni .

nsewway s usyar, nessexdam tuggi, taseksut n wakal, ađajin n wakal, ayrum ad d-yuwen deg- s zıid ma teiđ-t ur tneddemeđ ara, ama teiđ-t deg uxxam ney tuwiđ-t yer lexla ad-am- yekkes haca laz, ciđtuđ n zıit, iniyman, tađebsit n wakal, tayenjajt n wakal, ameqran d ayenja n wesyar ,win anda nettara zıit neqqar-as leqseđ, tin n waman d tisebbalin ayarnu ad tent- afeđ semđit ,ad d-nawi arihan yesea rriha leali, mi ara ten-sired, ad ten-sired yis imir ad sen- smir aman ma yegra-d cwiđ n rrihan ad t-neđđ yer rriř akken ad as- tettak rriha, ayumu dayen s yiwet n teplakt n wakal ad nyum tasebbalt-nni .

Tira tamsislayt:

[Ax xam aqđim nq qaras 0az0qqa jlla u 50niř n0k7kni 8urn n0k n0q qaras 00niř jfiř kan ař0m0ma ts 0sduř ak 00đ 0sđ zawin 00m0arin n0ts 0sruhu n0ts 0sawid 0ad z n0ts 0sawid iq0řwud za 0iquvařagi ts 0siđ iq0tiř0n n0q qaz0đ 0umđ zıt au meme temps n0ts 0sruhu svađ zı bafi j0řni urn0ts 0s0til ara ak 00n ur akj0ts 0s0tilara ak 00n ukj0ts 0satafara mđ zih đ zhamu ak 0kin anda idn0ts 0sawı 0umđ zıt nq qaras village tabbut alors n0ts 0sawı 0iq0řwud za 0irbujař 0sruhunt ir 0vřa n0k ix0msa bafi ađm0fawan0nt n0zm0r min0lha jwiř đ0g uvriđ an0s0ařfu jıtuđ axatar ik0z zıf um0řwar oblige an0s0ařfu jıtuđ 0n pluse aboug0 n0ni sa demande de temps alors mara naw 0w0đ sax xam as0đm0nt đ z n0ht0đ z 0řw0qm0nt jıtuđ ijıtiz apr0s ts 0sawın0đ 0ad z đaz0g g0r m0lange bafi ađj0tt0f 0umđ zıt n0ni axatar w0đ0s ur00tt0fara ts 0sawın0đ 0ad z n0ni ts 0m0fawan0nt apr0s a0x0mr0ntak 0k g0gaman ađiq0qim g0gaman un certain de temps je ne sais pas une semaine n0k quatre jours urzıřara amdınıř apr0s atř0zn0đ arlıhiđ đax0l v0n0nunt sud0k0 đway0đ z 0ad zn0ni special i w0đ0k w0đ0s 0umđ zıtagi mar0s0l0nt đax0l 0silawın i0ix0dm0n irgaz0n x0dm0n il0vni v0n0nun ađ0k ađ0k c0st pas facile bafi ađjaw 0w0đ arux xam 00m0fan0n đak0n zıř ts 0sawıntıđj0el ts0lum0 axatar mara0ıđ aw 0wiđ akagi c0st loin đ zwad zı uřum0nt zıř j0řni ca pass0 vite t0m0fawan0n l0bafi sq0f s0x0dam0n 0ıđ zwihiđ n z0zan wagi nusl0n sp0cialement il ya des equipes x0đm0n iluđagi w0đ0s 0quvař j0lla l materielle j0řni a00n n0đzıř0n ak 00n 0llaq đ z h0đ z a0ıdaw 0win plus loin sum0nřarn0ni 00zřan s0mr0n s ıbulun0n kra ak 00n ıbulun0n special ij0ga bafi a00n trav0rsın ak 0ka n wak 0ka0la0a ızga bafi ađj0tt0f 0luhn0ni sa depend quatre mittre sa depend amek j0lla ux xam ts 0saganas đ00n tıwiqan pour lair sp0cialement 0ıb0bura đ0k x0đm0nt0n 0luđ swagi b0b0sl0n av0llud az 0m0mur xati mais

lhada b'aslən uvəllud il əhu toujours jəsfi nəz'ənt illaq lhadz ax'axam dəxl jəsfa adajnin
 θaxan'na jəsfa srir d'zkanun d'zkanun anda nsahmuj srir anda g'gəm d'zka'fi adajnin anda
 jəts'isili d'zmad'z llan d'əmdawid θd'zəa lləmdawid anda isəntəqirən d'xi'f xə'dmənasən dəkən
 un travəse anda iθən ts'isəqnən bəfi uts'isəmsət'f'awənara nəfma nəts'isarəθ g'kufan iməqrənən
 llan iməstəh d'zəqsəd n'z'zθ s'is' jiwən g'gəx'axam jusqu'a present səp'f ts'isətaf'n s'əgəjdə
 θiθuvəllud θiθis'əhan bəfi urək'kuntara ənt nəd'zrən ak'kən id'zaq d'zhad'z amad'əllud ama
 əsd'ən də tout façon dəjagi isəxədamən aθənidqis'ən sur messeurs les moyenes isəxədamən zix
 iquvaj akad'z s'əquvaj ts'isəkənt d'zəstəv ijiman nsənt ts'əmsəta'f'ujənt ts'isəwind əp'n iwumi
 zəmrənt xas udikə'f'ujara ad'əad'ən adərn'nunt azək'ka mə slazək'kan'ni nəs'əbaj səsəar
 nsəxədam θug'gi θasəksuθ b'əxəd'z adəgin b'əxəd'z ərum adjəb'ən dəgs z'ziθ məθə't'f'it
 uθəndəmədəra aməθə't'f'it g'gəxxam n'kəb'it ard'əxd'za am'p'k'əs həfa d'zaz j'ituh n'z'zθ
 inikman θadəbs'is b'əxəd'z θakənzajθ b'əxəd'z aməqrən dəkənza b'əsəkar winanda nəts'isəra
 z'zθ nəq'qaras d'zəqsəd θinab'baman ts'isəbad'zin ajarnu əntəfəd səmd'it adnaw'wi ariha
 d'xəd'zi marəθənsirəd jis imirasənsmir aman majəgrad f'wit narihan aθ'nəz arar'rif ak'kən
 asəts'isak ariha ərum dəkən s'jiwəθ təpləkθ b'əxəd'z ərum θasəbad'ən n'j



Agbur

Agbur

Tazwert

Tazwart tamatut.....	01
1- Afran n usentel.....	02
2- Tarrayt u ugemmar n wammud	02
3- Tamukrist.....	02
4- Aglam n temnađin	03
5- Asenked n yimselyuyen	05

Ixef Amezwaru

- Tazwart	
Tabadut n temsislit	07
1- Abeddel n tyara n ususru	07
1-1 Abeddel n wadeg n ususru.....	.08
2- Ayelluy d ubeddel n teyri	09
2-1 Ayelluy n teyri	09
2-2- Abeddel n teyri	09
3- Timerna n tergalt	10
4- Tamsertit.....	10
5- Tifelwiyin.....	12
-Tasleđt n tkerđiwin	15

Ixef wis sin

- Tazwart.....	
1-Tabadut n tenđawit.....	32
2-Tabadut n umawal.....	32
2-1 Awal	32

2-2 Asalay	32
2-3 Azar	33
1-Takenwa n wawalen n wammud.....	33
2-Awalen imerdilen.....	35
-Tafelwit n wawalen yemgaraden deg wazar d usalay	36
2-Tasleđt n tkerđiwin	38
Tagrayt tamatut	52
Timerna	
- Amawal.....	54
- Iferdisen n tzeqqa.....	55
Tiybula.....	58
- Tugniwin.....	60
- Ammud.....	74
- Agbur.	